

Lära med eTwinning

En handbok för lärare



Published in April 2007 by:
Central Support Service for eTwinning
European Schoolnet
Rue de Trèves 61
B-1040 Brussels Belgium

Layout: Hofi Studio

Print run: 966

Editors: Christina Crawley, Petru Dumitru & Anne Gilleran

Contributors: Katerina Barorova, Sylvia Binger, Cees Brederveld, Anne Gilleran, Birke Kjaer Peulicke

ISBN 907820956-9



9 789078 209560

Extracts from this booklet may be re-used with explicit mention of the publisher.

Copyright © eTwinning Central Support Service, rue de Trèves 61, 1040, Brussels, Belgium

Photo: Gérard Launet, Laurence Mouton / PhotoAlto

eTwinning-handbok

Innehållsförteckning

Inledning	2
Kapitel 1 eTwinning för nybörjare	4
<i>Anne Gilleran</i>	
Kapitel 2 Att börja med projektsamarbete	6
<i>Birte Kjær Peulicke och Cees Brederveld</i>	
Kapitel 3 Projektidéer	12
<i>Sylvia Binger och Katerina Bavorova</i>	
Kapitel 4 Exempel på projekt och intervjuer med lärare	24
<i>Redaktörer: Christina Crawley, Anne Gilleran och Petru Dumitru</i>	
Kapitel 5 Slutsatser	104
<i>Anne Gilleran</i>	
CSS kontaktuppgifter	106
NSS kontaktuppgifter	

Inledning

Är du redan med i eTwinning, ett av de mest dynamiska och framgångsrika initiativen för samarbete mellan skolor i Europa?

Oavsett om du svarar ja eller nej på den frågan så är den här handboken till för dig. Här kan du få veta en del om den unika strukturen för eTwinning och initiativets uppkomst och utveckling, här får du veta vilka möjligheter som finns, du får anvisningar om hur man tar itu med eTwinning-projekt med hänsyn till kursplaner och du får lära dig mer av andra lärare som medverkar.

Kanske vet du redan att eTwinning är ett initiativ av Europeiska kommissionen i syfte att uppmuntra skolor i Europa att bilda partnerskap och att samarbeta med hjälp av många former av kommunikationsteknik. Men det är inte allt. Hur eTwinning har vuxit fram och är uppbyggt kommer att diskuteras i kapitel 1.

eTwinning handlar också om undervisning, om att experimentera med nya undervisningsmetoder, om nya tekniker och nya sätt att genomföra traditionella uppgifter. Ett av de största hindren för att lärare ska genomföra nya projekt, särskilt sådana som inbegriper teknik, är utmaningen att integrera dem i den vanliga undervisningen. I kapitel 2 ges några mycket praktiska råd om hur man kan börja arbeta med projekt och där finns också ett antal viktiga regler för att det ska bli en framgång.

Dessutom har lärare som har genomfört eTwinning-projekt gjort erfarenheten att det är lätt att anpassa projekten till det tema eller ämne som du undervisar i. I kapitel 3 finns det en rad olika projekt-kit för såväl låg- och mellanstadiet som högstadiet och gymnasieskolan som konkret visar hur man kan genomföra ett projekt inom ramen för ett ämne eller ett kursplan.

I kapitel 4 presenteras ett urval av alla de projekt som skolor över hela Europa har skapat. Här finns allt från enkla till mer komplexa projekt, projekt för mycket unga barn och projekt för äldre elever. En del av projekten har fått pris i länderna där de har genomförts och en del har också belönats med utmärkelsen Quality Label. Alla av dem har något att erbjuda dig! Är du fortfarande inte helt övertygad? Då kan du i det kapitlet också läsa intervjuer med medverkande lärare om hur deras

undervisningsmetoder har förändrats, om hur deras elever är så motiverade att de arbetar frivilligt på sin fritid, hur de har fått vänner i hela Europa och hur eTwinning bidrar till att göra både undervisning och inläring roligt. Direkt från dem får du höra hur de la upp sitt arbete och vad de och deras elever fick ut av att delta i eTwinning.

eTwinning är nu en viktig kraft att räkna med inom europeisk utbildning därför att det är enkelt. Fler och fler lärare börjar med europeiska projekt inom eTwinning. Det är lätt: du anmäler att du vill delta på Europa-portalens www.etwinning.net. Där hittar du en partner, utarbetar en projekttid eller använder ett färdigt projekt-kit och sätter igång direkt. På portalen finns den gemensamma fria plattform (eTwinning-platsen) som du sedan kan använda som stöd för ditt arbete. Du kan också få möjlighet att delta i den årliga eTwinning-konferensen eller i en workshop för professionell vidareutbildning med andra lärare i Europa. Du kan anmäla ditt projekt till den årliga tävlingen om eTwinning-priset och även ansöka om att ditt arbete ska komma i fråga för utmärkelsen Quality Label, som är ett erkännande av att ditt arbete har högsta professionella nivå. Varje månad får du också ett nyhetsbrev som håller dig informerad om vad som händer i eTwinning. Kan det bli enklare?

När du nu vet mer behöver du bara läsa i boken och registrera dig i eTwinning för att bli med i den snabbast växande gruppen med engagerade aktörer på utbildningsområdet i Europa.

Kapitel 1



eTwinning för nybörjare

Anne Gilleran

Om eTwinning är nytt för dig kan det ibland verka lite förvirrande, men när du börjar förstå hur det är uppbyggt så klarnar bilden. Vi börjar med en kort översikt av hur eTwinning har utvecklats.

eTwinning började 2005 som ett initiativ av Europeiska kommissionen med det uttryckliga syftet att skapa informella kontakter mellan skolor i Europa för att göra det möjligt för lärare att samarbeta utan ett större åtagande om långsiktigt samarbete så som det vanligtvis krävs i samband med andra EU-projekt.^[1]

eTwinning är utformat för att erbjuda en mycket flexibel modell för gemensamma skolprojekt och har en helt unik struktur i fråga om kvaliteten och omfattningen på det stöd som erbjuds lärare på alla stadier.

Det unika ligger i att det finns stödtjänster både på nationell och på europeisk nivå. National Support Services, eller NSS som de kallas, främjar och stöder eTwinning-initiativet i respektive land. De erbjuder utbildning, hjälp, stöd och råd till lärare och håller ett öga på skolornas och projektens utveckling genom att följa de Aktivitetskort som de deltagande lärarna fyller i om sina projekt. NSS organiserar också nationella konferenser och tävlingar i samband med eTwinning, ger ut nyhetsbrev och informationsmaterial och sköter den nationella eTwinning-webbplatsen.

På europeisk nivå finns Central Support Service (CSS) som drivs av Europeiska skoldatanätet för Europeiska kommissionen. CSS har många funktioner: Först och främst ansvaret för utvecklingen och skötseln av den europeiska eTwinning-portalen, www.etwinning.net, där alla skolor i Europa registrerar sig och samarbetar med sina europeiska partner. Portalen är en mycket avancerad plattform för kommunikation och samarbete och har många verktyg som underlättar projektarbetet för lärare, däribland en funktion för att hitta partner, en säker arbetsmiljö för lärare, och även en rad projekt-kit som hjälp för att komma igång. Förutom portalens stödfunktioner finns där också en mängd information

1 *T.ex. Comenius-partnerskap..*

och nyheter om eTwinning som inspiration för lärare under hela processen. CSS ger ut ett nyhetsbrev varje månad och driver en europeisk helpdesk som är till för att lösa praktiska problem som deltagare kan stöta på när de använder portalen. En annan aspekt av CSS arbete är att tillsammans med NSS organisera en rad europeiska workshops för vidareutbildning där lärare från hela Europa träffas för att lära sig mer om hur man driver ett samarbetsprojekt med hjälp av teknikens verktyg. Många eTwinning-partnerskap har också börjat vid dessa workshops. CSS har ett nära samarbete med alla tjuugoåttio NSS för att främja och stödja eTwinning-initiativet i hela Europa.

En annan unik aspekt av eTwinning är alla de olika priser som deltagande lärare och skolor kan vinna. Först och främst det årliga eTwinning-priset som lockar deltagarna att skicka in hundratals bidrag varje år. Förstapriset består i att de vinnande lärarna och eleverna får delta i ett eTwinning-läger som äger rum i april på en varm och solig europeisk plats. För det andra är det Quality Label, en utmärkelse som kan ges för professionalism och kvaliteten på det arbete som genomförts i ett eTwinning-partnerskap. Proceduren för att få Quality Label är ganska enkel: skolorna ansöker hos sina NSS om utmärkelsen och NSS bedömer kvaliteten på det utförda arbetet. Om båda skolorna i ett eTwinning-partnerskap belönas med Quality Label av sina NSS kan de också få European Quality Label från CSS som erkännande för sin prestation.

Att delta i eTwinning är att delta i en Europaomfattande gemenskap med verksamma lärare som alla är engagerade i att ge sina elever en erfarenhet av att ha direktkontakt med en annan ung människa i Europa, att lära känna deras föreställningar och att utbyta åsikter om alla de ämnen som intresserar ungdomar på alla håll. Lärarna å sin sida utvecklar sina egna pedagogiska metoder och erfarenheter och gör eTwinning till en dynamisk grupp människor som hela tiden växer och kommunicerar.² Först och främst handlar eTwinning om människor, lärare, elever rektorer, samordnare, webbmasters, lärarutbildare och pedagogiska experter från de tjugosju medlemsstaterna i Europeiska unionen och från Norge och Island, som alla samverkar för att föra lärare och elever närmare varandra genom att samarbeta för att skapa en gemensam identitet och uppskattning av vad det innebär att vara europé.

2 *eTwinning har vuxit från att ha haft 6000 registrerade skolor i september 2005 till att ha mer än 23000 registrerade skolor i februari 2007.*

Kapitel 2



Att börja med projektsamarbete

Birte Kjær Peulicke och Cees Brederveld

Det är svårt att hitta recept för hur man ska arbeta med eTwinning-projekt, men det du kan göra är att samla ihop alla ingredienser som behövs och börja forma dessa till det slags projekt som motsvarar dina idéer och ideal. Du kan också använda dig av andras kunskaper och erfarenheter: eTwinning har redan funnits i mer än två år och har nu många erfarna lärare och ett kontinuerligt stöd från både National Support Services och Central Support Service. Andra organisationer, t.ex. Europeiska skolprojektet (ESP) som redan har funnits i tjugo år kan också vara till god hjälp.

I vart fall så börjar allt med dig. Först måste du inse vilka möjligheter och fördelar som det här sättet att arbeta på har. Ibland kommer du själv på dem genom att fundera över vilka sätt du undervisar på, vilka pedagogiska verktyg du använder och hur du skulle kunna förbättra dem. Andra gånger kommer du på möjligheter när du lyssnar på en presentation på en konferens eller workshop som du har deltagit i. Så snart du har insett fördelarna kan du börja leta efter möjligheter att integrera den här sortens arbetssätt i din egen undervisning.

När du vill börja med ett internationellt samarbetsprojekt, är det mycket viktigt att du funderar på och tar ställning till följande punkter:

- | | | | |
|---|--------------------------|---|-------------|
| 1 | De första stegen | 4 | Projektplan |
| 2 | Mål | 5 | Utvärdering |
| 3 | Kvalitet och kompetenser | | |

De första stegen

Inom varje kursplan finns det ämnesområden som lämpar sig för projektarbete. När du arbetar med elever och en kursplan märker du också att det under ett helt skolår finns möjlighet att arbeta med andra områden som hör till ämnet än de som finns i kursplanen. Sådana områden är också mycket intressanta att utforska

inom ramen för ett gemensamt eTwinning-projekt. I det här kapitlet ska vi försöka undersöka hur ett sådant projekt kan genomföras på ett framgångsrikt sätt.

Först och främst måste du ta reda på om det redan finns aktiviteter på din skola som omfattar projekt, t.ex. om dina kolleger redan arbetar med gemensamma projekt. Om de gör det kan du be dem om hjälp att komma igång. Om de inte gör det är det upp till dig att själv skapa en passande projektidé, och en sådan idé kan du utveckla antingen inom kursplanens ram eller på många andra sätt, som t.ex. med hjälp av eTwinning-portalen, www.etwinning.net. Du kan antingen planera projektet själv och sedan kontakta en partner eller hitta en partner och utarbeta projektet tillsammans. Det avgör du själv. Så snart du har denna allmänna idé kan du börja utveckla den och bestämma målen för projektet.

Mål

Att sätta upp mål är mycket viktigt eftersom det innebär att du börjar fundera och skapa dig en tydlig uppfattning om vad det är du vill att dina elever ska uppnå med ett sådant projekt. Vad är viktigt för dem att lära och hur mycket kan de klara av? Ett projekt blir bara framgångsrikt om målen är tydliga för dig, och realistiska, relevanta och begripliga för dina elever. Därför är det klokt att sätta upp några få mål som du anser är realistiska och som går att uppnå. Om det är första gången som du är med om att förbereda ett gemensamt projektarbete är det klokt att börja med bara några få mål. När du sedan har fått mer erfarenhet kan du lägga till fler mål till projektet och på så sätt gradvis utvidga det. Kom ihåg att de mål som du sätter upp måste vara lämpade att utvärdera vid projektets slut, eftersom utvärdering är precis lika viktigt här som i varje annan skolaktivitet. När du får en tydligare uppfattning om projektidén är det dags att hitta en partner om du inte redan har gjort det. När du har hittat en partner kan ni arbeta tillsammans på Portalen för att planera ert projekt och sätta upp olika kvalitetsmål. Ni måste se till att ni båda två förstår målen på samma sätt. Mycket ofta pratar lärare med varandra och tror att de har kommit överens, men inser senare, när arbetet med projektet har börjat, att allt inte var så tydligt. Ingående diskussioner i förväg kan därför förhindra sådana missförstånd, särskilt när det är frågan om olika kulturell bakgrund. När ni till slut har utarbetat och planerat allt noggrant kan ni börja tala om kvalitet: hur kan ni vara säkra på att kvaliteten på projektet kommer att bli bra? Vilka tecken tyder på att ni är på rätt väg?

I det här skedet bör du registrera dig på eTwinning-portalen www.etwinning.net och gå till Partnersök på ditt eTwinning-skrivbord för att börja leta efter en partner.

Kvalitet och kompetenser

Vid allt projektarbete är kvalitet en mycket viktig fråga. När projektarbete diskuteras säger folk ofta "äh, nu är det dags att leka igen, eleverna måste ha roligt, de ska ha underhållning." Sådana kommentarer kan ibland antyda att projektarbete inte uppfattas som lika viktigt eller värdefullt som andra slags gemensamma verksamheter. Men genom att sätta upp mål som har anknytning till

I eTwinning kan du också säkra kvaliteten på ert projekt genom att ansöka om Quality Label, en utmärkelse som delas ut av National Support Service. När båda skolorna i ett projekt får Quality Label för sitt arbete får de automatiskt European Quality Label som garanterar maximal synlighet för deras arbete på Portalen.

kursplanen, och genom att föra in alla de moment som vanligtvis ingår i din dagliga undervisning kommer både elever och kolleger att börja ta projektarbete på större allvar och se det som ett väsentligt inslag i undervisning och inläring.

Förutom att sätta upp mål och ange syften gäller det att komma ihåg att eleverna kommer att lära sig mycket

mer än enbart traditionella kunskaper. När de börjar arbeta mer och mer självständigt och blir självstyrande kommer även andra färdigheter att utvecklas. Om projekten är på ett främmande språk kommer eleverna att lära sig nya ord och börja fråga sig hur man uttrycker sig grammatiskt korrekt. Lärare i främmande språk kan ta det här intresset som en utgångspunkt för att förbättra färdigheter under kommande lektioner.

Elevernas förståelse av kulturella skillnader och likheter kommer att öka under ett internationellt samarbetsprojekt liksom att deras personliga utveckling gynnas och de sociala kompetenser som behövs för att uppnå projektets mål. Att samarbeta med klasskamrater är inte lätt, och även om samarbete med kompisar i ett annat land ibland är ännu svårare så är det alltid mycket mer spännande. Erfarenheten har visat att elever är villiga att ägna mer tid och energi åt projekt som har att göra med "verkliga" frågor med tydliga mål och syften, och när de har kontakt med "riktiga människor" som elever och kompisar från en annan skola eller ett annat land. Dessutom förbättras elevernas färdigheter i IKT genom att de använder sig av e-post och Internet, och program som Word, Excel och PowerPoint.

När du har bestämt allt detta är det en god idé att göra en affisch på din lektion där eleverna klart kan se vad de ska få ut av projektet. Sedan kan de under hela sitt arbete se vad de ska göra och hur det passar in i de övergripande projektmålen. När detta är gjort kan ni börja prata om projektplanen.

Projektplan

När du arbetar med din projektpartner måste ni ha klart för er vem som har ansvar för vad och dela upp arbetet lika mellan er båda och, viktigast av allt, ni måste lita på varandra.

Det första man måste bestämma är hur mycket tid man vill lägga ner på projektet. Hur och när ska projektet börja och sluta? Hur många ämnen (och följaktligen kanske också kolleger) vill ni att det ska omfatta? Alla dessa frågor är av stor betydelse för projektresultatet.

När ni har bestämt tidsplanen är det bra att klargöra den för eleverna också. Häng upp den i klassrummet bredvid affischen med målen. De flesta lärare brukar glömma det här och tro att deras elever kommer att arbeta därför att de säger åt dem att göra det, men om du anslår de här översikterna i ditt klassrum kommer det att göra eleverna mer engagerade. De kommer också att kunna ses av andra elever i andra klasser som kanske kommer att delta i framtida projekt. Informera och engagera också dina kolleger och rektorn. Förr eller senare kan du behöva deras stöd, särskilt när du är inne i ett besvärligt skede, något som mycket väl kan förekomma under arbetet med ett projekt.

Sist men inte minst, glöm inte att engagera föräldrarna. Du kan behöva dem för en extra insats under projekt, som att hjälpa till under en utflykt. Föräldrar kan också vare en värdefull informationskälla.

De som har lust och tid att komma till skolan för att tala om sina erfarenheter, idéer eller arbeten kan tillföra projektet ett stort mervärde. Även här spelar marknadsföring en stor roll. Att informera föräldrarna om ert projekt kommer att göra skolan mer betydelsefull i deras ögon och i gengäld kommer de att ge sina barn mer stöd. För en del föräldrar kan denna kommunikation och denna medverkan spela en avgörande roll för att skicka sina barn till din skola istället för till en annan.

Samma sak gäller för slutresultaten: visa upp dem med affischer, artiklar och webbplatser så mycket ni kan. Ju tidigare andra kan se och inse att internationellt projektsamarbete inte bara är viktig verksamhet med högkvalitativa resultat utan också väldigt roligt för deltagarna, desto troligare är det att andra kolleger kommer att börja ställa frågor om ditt arbete och hur de kan medverka.

Du kan också göra din plan synlig för andra genom att skapa en offentlig webbsida på ditt projekts eTwinning-plats. Du kan också publicera resultaten under projektets gång, vilket kan vara mycket bra för att hålla föräldrarna informerade.

Det bästa med eTwinning är att du kan kosta på dig att experimentera utan att vara rädd för konsekvenser om saker och ting inte går som du hade planerat. När du har genomfört ett eTwinning-projekt får du självförtroende och erfarenhet att fortsätta med ett annat, kanske med en annan partner. Det finns inga gränser i eTwinning.

Utvärdering

Bland alla aktiviteter gäller det naturligtvis att inte glömma bort utvärderingen. Redan innan du börjar och så snart du har bestämt mål och syften för ditt projekt måste du fatta några beslut om hur du vill att projektet ska utvärderas. Fråga dig själv inte bara, "vad vill jag utvärdera?", utan också "när och hur ska jag utvärdera? Ska endast mina elever utvärdera projektet? Ska jag låta min projektpartner medverka? Hur kan jag kontrollera framstegen inom olika färdigheter? Hur kan jag använda resultaten av detta projekt för kommande undervisning?" Alla dessa frågor är mycket viktiga och kommer att göra ditt projekt intressantare och säkerställa högkvalitativa resultat. Klargör i förväg för dina elever vad du förväntar dig av dem och hur du kommer att utvärdera deras prestationer och framsteg. Det kommer att göra att missförstånd och besvikelser undviks på båda håll.

Alla frågor som har tagits upp ovan kommer att hjälpa dig att genomföra ditt första projekt. Försök att inte göra det för stort eller för komplicerat. Var inte rädd för att misslyckas. Om du gör klart för dina elever att du som lärare också kommer att lära dig tillsammans med dem, eftersom ett sådant projekt är nytt för dig också, så kommer de att ge dig den tilltro och det stöd du behöver för att göra projektet till en stor framgång.

Till sist några korta regler som är bra att komma ihåg under arbetets gång, "Gyllene regler" för samarbete.

- KISS – "Keep It Short and Simple" – kort och enkelt
- Utbyt så många adresser som möjligt (e-post, snigelpost, telefon, etc.). På så sätt har du många vägar att hålla kontakten med din partner.
- Svara alltid på meddelanden!
 - Tystnad är förödande för projektsamarbete. Du kommer hela tiden att fråga dig om din partner har fått meddelandet eller inte. Därför bör du, även om du inte har tid att gå in på allt i detalj, åtminstone svara och säga att du har fått meddelandet och att du kommer att svara utförligare så snart som möjligt.
- Var medveten om kulturella skillnader
 - Även om vi alla lever i Europa finns det ändå skillnader mellan länder, särskilt kulturella skillnader.

- Netikett
 - Kom ihåg att skriftliga meddelanden kan göra ett annat intryck på läsare än det talade ordet. Din partner kan inte se dig eller ditt kroppsspråk och kan inte höra tonfallet i din röst.
 - Om du tycker att ett meddelande är konstigt, eller kanske stötande, så reagera inte på en gång. Sov på saken och ta dig en titt igen nästa dag med nya ögon för att undvika eventuella missförstånd.
- Sätt upp tidsgränser och håll dem
 - Förtroende måste växa och det tar tid. Ta dig därför tid, men visa också förtroende. Sätt upp realistiska tidsgränser och håll dig till dem. Om du märker att du inte kan hålla en tidsgräns så informera de andra om det så fort som möjligt.
- Kom överens om vilka verktyg ni ska använda
 - Det här ingår också i att vara så tydlig som möjligt mot din partner för att undvika missförstånd och/eller besvikelser. Det är till exempel ingen idé att försöka genomföra en webbkonferens om din partner inte har webbkameror och/eller en lämplig Internetuppkoppling.
- Ägna tid och energi åt att förstå varandra.
 - Som sagt, det tar tid att lära känna varandra. Förtroende och ömsesidig förståelse måste utvecklas. Ibland går det lätt, andra gånger tar det tid, men på det hela taget är det alltid värdefullt. Ömsesidigt förtroende är grunden för ert samarbete.
- Var inte rädd för att fråga!
 - Som vi alltid säger till våra elever, "det finns inga dumma frågor". Om du undrar över något, så fråga. Frågor ger svar. Svar leder till förståelse.

Källor:

- www.ecole.dk
- www.promise.dk (Kirsten Anttila & Mogens Eriksen DK)

Kapitel 3



Projektidéer

Sylvia Binger och Katerina Bavorova

Inledning

Som det framhölls i början av förra kapitlet är det svårt att hitta recept på projekt, och de passar kanske inte alltid precis till vad du vill eller behöver göra inom ramen för programmet eller kursen på din skola.

I detta kapitel presenterar vi en rad förslag på projekt-kit som har utarbetats av erfarna eTwinning-lärare och som omfattar flera teman. En del av projekten passar dem av er som genomför ett projekt för första gången, andra är till för dem bland er som har större erfarenhet. En del lämpar sig för låg- och mellanstadiet medan andra kan bearbetas och användas på alla nivåer. De är utformade för att stimulera tankeprocessen när du planerar ditt projekt. Men kom ihåg att kursplaner skiljer sig åt över hela Europa och att den nationella situationen för undervisning skiljer sig från land till land. Samarbete innebär att öppna sig för en internationell dimension i sin undervisning. Det är i det sammanhanget som dessa kit erbjuds som inspiration som kan bearbetas allt efter två eller fler skolors behov. Som lärare behöver ni omarbeta dessa idéer och samordna dem med era partner.

De kit som presenteras här är utvalda exempel bland en lång rad olika kit som finns på eTwinning-portalens www.etwinning.net. De omfattar fyra huvudteman: Ämnesövergripande, Lära om Europa, Främmande språk och Naturvetenskap & matematik. De sammanfattas översiktligt med huvudpunkterna för vart och ett av dem och den Internetadress där hela kitet finns. I det fullständiga kitet hittar du instruktioner steg för steg och andra nyttiga råd och tips.

Dessa kit är bara exempel och det står dig naturligtvis fritt att bearbeta dem och ändra dem som du vill för att de ska passa dig i din situation. Vi hoppas att de ger dig inspiration att komma igång med eTwinning.

Tema 1: Ämnesövergripande

1.1 Rundresor i europeisk historia

Nivå	Nybörjare
Ämne	Historia, konsthistoria, ekonomi
Åldersgrupp	14-18
Varaktighet	Ca tre månader
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, direktmeddelanden, ordbehandling, bildredigering, webbredigering
Länk till hela kitet	www.etwinning.net/kits/travelling

Sammanfattning Det viktigaste pedagogiska målet för detta projekt är att hjälpa eleverna att lära känna, förstå och förmedla sin egen (nationella) historiska bakgrund. Eleverna söker efter historiska och konsthistoriska webbplatser i sitt eget land, utforskar dem, utarbetar resplaner och förklarar dem för sina partner. De tillämpar också sina kunskaper i IKT, använder främmande språk och utforskar sitt historiska och konsthistoriska kulturarv.

Målsättningar Eleverna lär sig:

- att samarbeta på ett gemensamt kommunikationsspråk
- att organisera sitt samarbete med den andra gruppen
- om vanliga historiska perioder och konststilar
- om historiska och konsthistoriska resvägar i varje land
- att använda IKT-verktyg.

1.2 Befolkning och folk i Europa

Nivå	Medel
Ämne	Geografi, ekonomi, historia, konst
Åldersgrupp	Högstadiet och gymnasiet
Varaktighet	På lång sikt
Lämpliga IKT-verktyg	Kalkyl- och ordbehandling, e-post, presentationsverktyg, foton, chatt, videokonferenser etc.
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/population

Sammanfattning Klasserna bör fundera över betydelsen av befolkningsstudier för att förstå vad som händer i deras region. Vad är det som ger regionen dess karaktär? Vilken inverkan har befolkningen? Vilka effekter kommer befolkningsökningen att få globalt sett?

Detta tema ger också möjlighet att ta upp många andra studieområden med särskild anknytning till kultur, miljö och historia. Eleverna lär sig genom att samla och undersöka information vilket leder fram till presentationer av deras egna resultat.

- Målsättningar** Eleverna lär sig:
- om samhällen i Europa
 - betydelsen av befolkningsstruktur, karaktärsdrag och förändringar i Europa
 - om de platser där människor bor genom att jämföra boende
 - om olika miljöbetingade skillnader och hur människor lever i olika regioner
 - hur man söker, väljer ut och samlar relevant information
 - hur man beskriver och analyserar statistisk information, inklusive att exportera information och använda kalkylprogram
 - hur man analyserar och utvärderar data, kartor och diagram
 - hur man presenterar och jämför information från olika regioner i Europa.

1.3 Jämföra nyhetsprogram i TV

Nivå	Avancerad
Ämne	Media, konst, språk
Åldersgrupp	16-19
Varaktighet	Ett halvt skolår
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, presentationsverktyg, foton, chatt, videokonferenser, gemensamma filarkiv, enkät, galleri
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/media

Sammanfattning Media spelar en viktig roll i ungdomars dagliga liv och påverkar deras syn på livet. Här är det frågan om hur särskilt presentationen av nyheter i TV kan påverka elevernas åsikter. I detta kit ges idéer om hur man kan jämföra nyhetsprogram i TV i de deltagande ländernas nationella kanaler. Eleverna kommer säkert att komma fram till intressanta slutsatser om hur samma händelser presenteras, lyfts fram eller helt enkelt inte ens nämns i olika länder.

- Målsättningar** Eleverna lär sig:
- om juridiska frågor och sändningsrättigheter med avseende på nyheter i TV
 - om filmanalys (kameravinklar och kamerarörelser etc.)
 - om allmänna kännetecken för konst (användningen av färg, nyhetsstudios inredning etc.)
 - hur man bestämmer, jämför och utvärderar objektiva bild- och ljudmässiga kriterier (nyhetspresentatörens framträdande, tonfall och språk som används, intryck på publiken etc.)
 - om att dela på arbetsuppgifter och arbeta i grupper
 - att presentera sina resultat i grupp
 - om olika sätt att presentera nyheter.

Tema 2: Lära om Europa

2.1 **Minnen från Europa**

Nivå	Nybörjare
Ämne	Europeiskt fokus: Europa, historia/traditioner, geografi, informationsteknik/IKT, språk och litteratur, främmande språk, vetenskapshistoria
Åldersgrupp	10-19
Varaktighet	ungefär sex pass per tema
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, direktmeddelanden, diskussionsforum, videokonferenser, ordbehandling, pdf-filer, presentationsverktyg, inspelningar, videor, bilder, webbsidor.
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/memory

Sammanfattning

Det här projektet har som mål att få ungdomar att förstå likheter och skillnader mellan historien i sitt eget land och historien i sin partners land. Det är till för att bygga broar mellan generationer genom elevintervjuer med far- och morföräldrar om Europa, historia och traditioner, geografi, språk och litteratur, främmande språk, vetenskapshistoria och informationsteknik/IKT.

Målsättningar Eleverna lär sig att:

- förbereda frågor till intervjuer
- leda intervjuer och spela in dem
- välja ut och utvärdera viktig information
- presentera sitt resultat
- förstå likheter och skillnader mellan det förflutna i både sitt eget och sina partners land
- bygga broar mellan generationer
- använda ett främmande språk
- lära känna verktyg för webbaserad kommunikation och samarbete.

2.2 Europeiskt beslutsfattande rollspel

Nivå	Medel
Ämne	Ämnen som har ett europeiskt fokus (t.ex. historia, samhällsvetenskap)
Åldersgrupp	13-18
Varaktighet	Ett skolår
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, direktmeddelanden, diskussionsforum, videokonferenser, ordbehandling, pdf-filer, presentationsverktyg, ljud och videor, bilder, webbplatser.
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/decision

Sammanfattning

Partnerklasserna gör rollspel för att återskapa beslutsprocessen i Europeiska unionen. Aktiviteten syftar till att göra beslutsprocessen så verklig som möjligt så att eleverna lär sig om hur EU bidrar till deras dagliga liv.

Eleverna får en lista med teman där de tillsammans kan välja ut och bestämma sig för en gemensam fråga som de kan fundera på och arbeta med. Alla klasserna spelar kommissionärer, ledamöter av Europaparlamentet och ministrar i EU:s medlemsstater. Eleverna utarbetar ett förslag som blir till ett slutligt beslut när processen slutförs på samma sätt som detta görs i Europeiska unionen. Hur man gör förklaras steg för steg i spelet Decide4Europe .

Målsättningar Eleverna lär sig:

- om de tre största beslutsfattande EU-institutionerna: EU-kommissionen, Europaparlamentet och Europeiska unionens råd
- om beslutsprocessen i EU
- vilka ämnen som är intressanta för beslut på EU-nivå
- att planera sina aktiviteter noggrant
- att skriva ett kommissionsförslag
- att ändra kommissionens förslag som parlamentet
- att ändra kommissionens förslag som Europeiska Unionens råd
- hur Europaparlamentet och Europeiska unionens råd diskuterar förslag
- hur ett slutgiltigt beslut tas.

2.3 En videokonferens om tolerans

Nivå:	Avancerad
Ämne	Europeiskt fokus: Europa, historia/traditioner, geografi, informatik/IKT, språk och litteratur, främmande språk, medborgarrätt
Åldersgrupp	14-19
Varaktighet	1-3 månader
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, videokonferenser, ordbehandling, presentationsverktyg, visuella tankeverktyg
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/tolerance

Sammanfattning Huvudsyftet med det här kitet är att vara en hjälp för att förbereda och genomföra en eTwinning-videokonferens om medborgarskap. Här föreslår vi ämnet tolerans. Eleverna får den information de behöver om ämnet via resurser som lärarna samlat in. De får chansen att framföra sina kunskaper och åsikter i en allmän debatt i klassen och i en videokonferens med partner i ett annat land. Slutligen skapar de utifrån videokonferensen en gemensam produkt som de själva utformar (t.ex. en broschyr, videodokumentär eller webbplats).

Målsättningar

Eleverna lär sig att:

- identifiera, analysera och utvärdera komplex information
- formulera och försvara en ståndpunkt
- acceptera andras ståndpunkter och åsikter
- utveckla förståelse och empati för skillnader mellan människor
- förbereda ett tal och hålla det inför publik
- göra en skriftlig sammanfattning av ett tal
- tillämpa muntliga och skriftliga färdigheter på ett främmande språk
- använda olika IKT-verktyg.

Tema 3: Främmande språk

3.1 Kulturbilder

Nivå:	Nybörjare
Ämne	Språk, bild, medborgarrätt, drama
Åldersgrupp	4-19
Varaktighet	Ett halvt skolår
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, presentationsverktyg, foton, chatt, videokonferenser, gemensamma filarkiv, enkätverktyg, galleri
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/culture

Sammanfattning

I det här projektet samlar varje klass information om kulturella aspekter på sitt land som de sedan skickar till sin partnerskola. Partnerskolan gör sedan en PowerPoint-presentation om sin partners kultur. Ett alternativ är att varje klass fyller en låda med föremål som är utmärkande för sin kultur och som de sedan skickar till sin partnerskola. Den andra klassen måste gissa vad varje föremål har för betydelse och tala om det via e-post, webb-konferens eller på andra sätt. I det här projektet får eleverna tillfälle att söka, ordna, diskutera, utbyta, skriva om, jämföra och presentera information om sin egen och sin partners kultur. Lärare i främmande språk, konst, drama och IKT kan medverka.

Målsättningar

- Eleverna lär sig att:
- fundera på definitionen av kultur och reflektera över vad den innebär för dem
 - utbyta relevant information om kultur med sina europeiska partner
 - skapa presentationer av "Kulturbilder"
 - reflektera över vad de lärt sig om det andra landet och skillnader och likheter mellan de två kulturerna
 - skriva reflekterande uppsatser om vad de har lärt sig

Ett exempel på en presentation av grekiska kulturbilder (zip-fil 544kb) finns på www.netschoolbook.gr/culturecapsuelGR.zip

3.2 En e-tidning bygger broar för språkinläring

Nivå	Medel
Ämne	Språk
Åldersgrupp	10-19
Varaktighet	från 1 månad - 1 skolår eller mer
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, e-tidning, presentationsverktyg, foton, chatt, blogg, videokonferenser, gemensamma filarkiv, enkät, galleri
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/bridges

Sammanfattning

Lärare i främmande språk och deras elever från minst två olika länder arbetar tillsammans och skapar en e-tidning (en gemensam online-dagbok, -tidning eller -magasin)

Målsättningar

- Eleverna lär sig att:
- utveckla förmågan att skriva och läsa på främmande språk
 - utveckla förmågan att samarbeta om skrivande och korrekturläsning
 - utveckla förmågan till kritiskt tänkande vid insamling, urval och sammanställning av relevant information för aktuellt ämne
 - skriva olika sorters artiklar (intervjuer, nyheter, reportage, fotoreportage, annonser, essäer, recensioner, familjenyheter etc.)
 - förstå en journalists arbete, journalisters rättigheter och skyldigheter och att respektera upphovsrättsliga frågor
 - att följa grundläggande regler för webbredigering och grafisk design
 - att ta digitala bilder och använda dem i artiklar
 - att använda gemensamma IKT-verktyg för att publicera, redigera, kommentera och, om möjligt, bedöma artiklar
 - att kommunicera effektivt med klasskamrater och partner i det andra landet
 - att utveckla sin interkulturella kompetens.

3.3

Deckare

Nivå	Avancerad
Ämne	Språk
Åldersgrupp	16-19
Varaktighet	Ett halvt skolår eller mer
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, presentationsverktyg, videokonferensverktyg, gemensamma filarkiv, enkät
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/detective

Sammanfattning

Varje klass inriktar sig på en deckare som de själva valt ut. De två deckarna bör representera olika karaktärer som agerar utifrån sin egen sociala, historiska och kulturella bakgrund. Syftet är att finna likheter och skillnader mellan dem. Många aktiviteter, som t.ex. frågeformulär om och undersökningar av varandras arbeten, stärker samarbetet mellan skolorna.

Ett exempel är en jämförelse mellan Miss Marple av Agatha Christie och kommissarie Wallander av Henning Mankell. Analysen kan då innehålla aspekter på de olika länderna, de olika tidsperioderna och manliga och kvinnliga förebilder.

Målsättningar

Eleverna lär sig:

- att analysera och jämföra litterära verk
- om genren, dess historiska utveckling och litterära grepp
- om författarna och deras samtid
- om regionala, kulturella och historiska skillnader i inställningen till:
 - brott
 - detektivs, brottslingars och brottsoffers karaktärer
 - brottsutredning och kampen för "det goda"
 - manliga och kvinnliga förebilder
 - samhällsklasser
 - etik – attityder till brott – rätt och fel
- att göra en kort presentation av en litterär text
- att skriva en egen deckare.

Eleverna måste ha bra språkkunskaper för att både kunna läsa och förstå litterära texter och för att skriva egna texter.

Tema 4: Naturvetenskap och matematik

4.1 Du och statistiken

Nivå	Nybjörjare
Ämne	Naturvetenskap och matematik
Åldersgrupp	11 år och äldre
Varaktighet	2- 3 veckor
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, chatt, kalkylprogram, gemensamma filarkiv, presentationsverktyg
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/statistics

Sammanfattning

I den här aktiviteten samlar elever från varje partnerskola in uppgifter om sig själva. De sammanställer dem i enkla statistiska översikter som de sedan utbyter med sin partnerskola och utvärderar. På det här sättet tillämpas matematik på elevernas vardag, deras omgivning och familj och förståelsen för varandra ökar. I slutet av det här kitet hittar ni ett frågeformulär som ger några förslag på vad ni kan fråga om.

Målsättningar

- Eleverna lär sig att:
- identifiera viktig information och förbereda frågeformulär
 - samla in data på ett organiserat, analytiskt sätt
 - sammanställa data i kalkylprogram med statistiska diagram
 - analysera diagram eller kurvor som visar statistiska eller numeriska data
 - förstå kulturella skillnader och likheter i sin partnerskola i det andra landet
 - få en bättre förståelse för det andra landet och sina studiekamrater.

4.2 Socker i EU – gör ditt liv sötare

Nivå	Medel
Ämne	Naturvetenskap
Åldersgrupp	15-19
Varaktighet	1 månad
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, chatt, gemensamma filarkiv, presentationsverktyg
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/sugar

Sammanfattning

Eleverna undersöker var socker odlas, hur det raffinerats och vilka olika typer av socker som finns i deras eget land och/eller i hela Europa. De lär sig om sockrets historia och handeln med socker och användningen i andra länder. De samlar och utbyter information och jämför sina resultat med sin partnerskola.

Målsättningar

- Eleverna lär sig:
- Var sockerväxter odlas i deras land
 - Vilket slags sockerväxter som finns i deras land och i andra länder i Europa
 - Från sockerorganisationer och -bolag: hur och var socker produceras i deras land
 - Hur och var socker används – eleverna kan samla prover (t.ex. godis, etc.), ta bilder på och jämföra dem genom att posta sina resultat på projektets eTwinning-plats
 - om sockrets historia och handeln med socker
 - om sockrets kemiska struktur och beståndsdelar
 - om geografiska skillnader för sockerväxter, odling och raffinering
 - att lägga informationen i en gemensam resursbank
 - att jämföra resultaten av sina undersökningar och upptäcka likheter och skillnader
 - att förklara dessa för varandra och hitta faktiska orsaker till dem
 - att utbyta typiska recept från sina länder som innehåller socker
 - att förbereda en PowerPoint presentation om sockrets historia, kemi och geografi.

4.3

Fyra årstider

Nivå	Avancerad
Ämne	Naturvetenskap och ämnesövergripande
Åldersgrupp	16-19
Varaktighet	Ett halvår
Lämpliga IKT-verktyg	e-post, presentationsverktyg, foton, chatt, videokonferenser, gemensamma filarkiv, enkätverktyg, galleri
Länk till hela kitet	http://www.etwinning.net/kits/seasons

Sammanfattning

Det här kitet är för partner som vill samarbeta kring helger och högtider som firas i hela Europa på grund av deras astronomiska betydelse, som t.ex. midsommar. Eleverna samlar information om händelser, utbyter informationen och jämför de lokala skillnaderna. Därefter dokumenterar de resultaten och publicerar dem på skolans hemsida.

Målsättningar

Naturvetenskap – Eleverna lär sig:

- om de astronomiska orsakerna till de fyra årstiderna
- om solsystemets fysik
- att skriva en vanlig sammanfattning
- om tidszoner när de samarbetar med partner från andra zoner
- att använda information från klocka, kompass och GPS
- att förbereda en utomhusobservation och anteckna
- att arbeta med en databas på Internet .

Ämnesövergripande – Eleverna lär sig:

- hur astronomiska händelser påverkar valet av datum i religioner
- av varandra, naturvetenskapsgruppen får t.ex. religionsgruppens arbete och vice versa
- att sammanställa olika ämnesområden i ett gemensamt dokument
- om olika datum för samma högtider i olika länder och olika kristna religioner (romersk katolska/grekisk ortodoxa länder)
- om religioners historia.

Frågeformulär för lärare

- 1 Att låta klasser delta i IKT-projekt är viktigt då det ger sociala och pedagogiska fördelar. Berätta lite om dig själv, din klass och din eller dina partner när det gäller att integrera ett eTwinning-projekt i din undervisning.
- 2 IKT-projekt med klasser från olika kulturer medför att undervisningen förnyas. Hur har enligt din mening ditt projekt bidragit till att förnya undervisningen?
- 3 Anser du utifrån din erfarenhet att ditt projekt har hjälpt elever att utveckla färdigheter för det verkliga livet och för interkulturell kommunikation?
- 4 De färdigheter, koncept och idéer som har aktualiserats i ditt eTwinning-projekt kan ha motsvarat kraven i din kursplan, som en vanlig klassrumsaktivitet. Vilka var i det avseendet de viktigaste fördelarna med projektet för dig och din klass?
- 5 Anser du att ditt projekt har förändrat din syn på att använda IKT i undervisningen?
- 6 Vilka råd skulle du, när du nu ser tillbaka på prestationerna och utmaningarna under ditt projekt, vilja ge till dina lärarkolleger för att uppmuntra dem att delta i eTwinning-projekt?

Kapitel 4

Exempel på eTwinning-projekt och intervjuer med lärare

Redaktörer: Christina Crawley, Anne Gilleran
och Petru Dumitru

Det här kapitlet innehåller ett urval av intervjuer med lärare och exempel på projekt. Till varje lärare ställdes samma frågor. För att se det ursprungliga frågeformuläret viker du ut den här sidan och har den framme för varje intervju.

Gingerbread House



Vinnare eTwinning-priset 2007

Skolor:	Základní škola a mateřská škola Sivice, Tjeckien Vinnare eTwinning-priset 2007
Lärare:	Základná škola Omšenie, Slovakien Denysa Križanova (Slovakien) Pavel Vrtěl (Tjeckien)
Åldersgrupp:	6-8
Varaktighet:	Mindre än en månad
Teman:	Ämnesövergripande, främmande språk, informatik/IKT språk och litteratur, bild, teater, musik, dans
Språk:	Slovakiska
Verktyg:	E-post, chatt, forum, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://www.zsomsenie.sk/static/eTwinning/



Beskrivning

Det viktigaste temat för projektet är sagor, och elevernas uppgift är att överföra sitt skolliv till ett sagoliv. Eleverna uttrycker sagovärlden i teckningar som sedan överförs till ett digitalt audiovisuellt format som ett gemensamt resultat från båda parterna. I en rad andra aktiviteter tillämpar barnen konkret inläring för att tillägna sig olika kunskaper, allt från gemensam information i kursplanen till färdigheter som behövs i deras dagliga liv och som inte alltid lärs ut i skolor.

Mål

Partnerna ritar först tillsammans en vikbar bilderbok på temat pepparkakshus och överför den till ett digitalt audiovisuellt format som sedan publiceras på deras gemensamma webbplats. Eleverna införlivar sedan sina egna liv i bilderboken med hjälp av en mängd olika sagoinspirerade aktiviteter.

Pedagogiskt värde

Projektets tema vänder sig mot traditionella undervisningsmetoder, stereotypa sätt att undervisa på och en lika stereotyp kunskapssyn. Det ger utrymme för att bygga upp ämnesövergripande samband genom kunskapsinhämtning, kastar ett nytt ljus över dessa samband och sätter in dem i ett helt nytt sammanhang.

Pedagogisk användning av IKT-verktyg

PowerPoint användes för att skapa den slutliga digitala sagan med stöd av olika andra verktyg för att spela in och behandla ljud och bilder, som MP3 för ljud och digitalkameror för att redigera och skriva ut foton. Till verktygen för att kommunicera hörde e-post, Skype, chatt, eTwinning-portalen, telefon, sms, Incredimail, ljud- och videokonferens. För att överföra videon under videokonferenser och visa arbetet för den andra parten användes en dataprojektor.

Verkan

Projektet bidrog till att skapa en fungerande intressegemenskap mellan lärare, elever och föräldrar som alla hade det gemensamma målet att göra elevernas liv lyckligare. Genom att i slutet av projektet tillbringa en vecka tillsammans i en typisk sagostad i Slovakien uppstod riktig vänskap och ett partnerskap bildades inte bara i den virtuella världen utan också i verkliga livet. Slutligen bidrog projektets internationella framgångar till att skolorna fick ett utmärkt anseende och till att uppmuntra dem att fortsätta arbeta med samarbetsprojekt.

Tips

Incredimail, som gör det möjligt för yngre elever med minimala kunskaper om alfabetet att kommunicera med bilder, animationer, färgstarka bakgrunder och ljud, visade sig vara mycket användbart för kommunikationen i projektet.

Grundläggande för ett lyckat samarbete är att hitta en partner som du kan lita på, som är lika entusiastisk till att arbeta med eleverna, som är kreativ och alltid kommer med nya och överraskande idéer.

Intervju: Denysa Križanová och Pavel Vrtěl

1 Jag är lärare på en lågstadieskola i Omšenie i Slovakien. Våra partner är elever i samma ålder vid en lågstadieskola i Sivice i Tjeckien. Båda skolorna ligger på landet så vi har ungefär samma arbetsförhållanden: eTwinning har förändrat våra skoldagar otroligt mycket. Vi lever bokstavligen med projektet, är mycket goda vänner, har gemensamma mål och gläder oss åt våra gemensamma resultat. Jag tycker att det är mycket trevligt att veta att någon långt borta tänker på oss och försöker uppnå samma mål som vi. Så vi gläds alla åt våra gemensamma insatser.

Denysa Križanová

2 Jag anser att de största förändringarna ligger i vårt sätt att tänka och närma oss saker. Nu ser både jag och eleverna på världen på ett annat sätt, ur ett vidare perspektiv. Detta vidare perspektiv omfattar också mer specifika områden som skolans roll i utbildningen. Mer än tidigare känner jag hur viktigt det nuförtiden är att förbereda eleverna för livet och samhället. Det är nödvändigt att också lära eleverna saker som inte står i textböcker eftersom elevernas arbete är undervärderat inom den traditionella utbildningen. Samtidigt har vi stött på många utmaningar men vi lär oss att ta itu med dem.

Denysa Križanová

Tack vare projektet kunde eleverna bredda sina kunskaper i data och kunde också lära sig nya sätt att kommunicera på med teknik som Skype, e-post, chatt, videokonferens och telefon.

Pavel Vrtěl

3 Helt säkert, eleverna har blivit mer kommunikativa och öppna, vårt team har blivit starkare, och band som lever vidare trots det stora avståndet har knutits. Deras medvetenhet har ökat och sträcker sig utanför byns gränser. De tar del i andras liv och det är fantastiskt. De lär sig att inte bara tänka på sig själva, vilket är en fin egenskap som alla skulle bygga sina liv på.

Denysa Križanová

Projektet hjälpte eleverna att lära sig vad grupparbete handlar om och hur en grupp kan bli starkare för att uppnå ett visst mål. Dessutom bidrog projektet till att stärka sambanden mellan grupper på klass- och projektnivå. Och intresset för att använda IKT för att kommunicera har ökat avsevärt.

Pavel Vrtěl

4 Jag undervisar små barn och sagor är en oskiljaktig del av deras barndom. Denna värld av skönhet och magi gör det lättare för eleverna att förstå ny information och att lära sig mer effektivt. Elevernas föräldrar har kommit till

skolan och tillsammans har vi lyckats lära eleverna en hel del. Vi har klarat av att göra mer än vad som krävs i kursplanen. Bortsett från att läsa, skriva och räkna har vi börja lära känna varandra.

Denysa Križanová

5 Ja, helt säkert. I skolor i Slovakien är datasalen det enda rummet som är utrustat med IKT, och där turas vanligtvis alla elever om att använda bara några få datorer. Vi har lärt oss att det inte räcker att kunna använda vår datasal då och då. Från att ha haft tillgång till bara en dator för grundläggande aktiviteter som e-post och/eller videokonferens har vi arbetat oss fram till att skapa vår egen webbplats och ha tillgång till en dator när vi vill eller behöver. Nu har vi Internetuppkoppling i vårt klassrum, en dataprojektor, några kameror, och vi skulle vilja ha åtminstone några bärbara datorer. Vi vill ha ett modernt klassrum och kunna lära oss på ett modernt sätt. Men tyvärr går utvecklingen i skolorna i vårt land, särskilt på landet, ganska långsamt.

Denysa Križanová

Säkerligen, den nya tekniken används mer och mer i undervisningen och jag anser att IKT-baserade aktiviteter ökar föräldrarnas motivation att ge sina barn datorer och Internetanslutning hemma.

Pavel Vrtěl

6 Svaret på den frågan är enkelt: Jag var helt enkelt fascinerad av mitt första möte med eTwinning och jag visste att jag måste pröva på det. Jag gick min egen väg och jag hade mina egna visioner redan från början. Det viktigaste är nog att man vill göra något intressant och roligt för eleverna och har viljan att lära sig något som man inte har gjort förut (videokonferens, skapa en webbplats). För mig var det här också något nytt. Det jag inte visste lärde jag mig av mina vänner. Det är bra att ha vänner och ännu bättre att börja arbeta med någon som vet något som du inte vet. Du kanske kan saker som den andra personen inte kan utan att du vet om det. Det gäller att våga och inte vara rädd för att ändra sina rutiner. Du kommer att bli förvånad över vad du kan klara av. Den bästa belöningen kommer nog att bli den glädje som du får av att undervisa dina elever. Lycka till!

Denysa Križanová

Once Upon a Blog



Andrapristagare eTwinning-priset 2007

Skolor:	Saint Attracta's Senior National School, Irland St. Joseph, Mater Boni Consilii School, Malta
Lärare:	Joseph Molloy (Irland) Jacqueline Vanhear (Malta)
Åldersgrupp:	4 - 11
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Engelska
Verktyg:	Windows Live Messenger och Skype
Länk:	http://slua.com/gallery2

Beskrivning

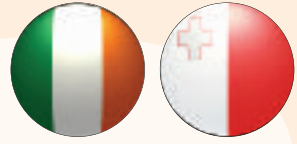
Det här projektet omfattar ett utbyte av nationella myter och sagor med hjälp av teknik för bloggar och poddsändningar. I projektet jämförs och kontrasteras också levnadssätt och attityder hos ungdomar på Malta och på Irland med hjälp av IKT.

Mål

Att vidga elevernas och personalens horisont när det gäller erfarenheter och kulturer. Att främja språkkunskaper med hjälp av en plats för bloggar och poddsändningar. Att uppmuntra och främja en europeisk dimension på låg- och mellanstadiet. Att stödja det interkulturella utbytet av föreställningar och värden. Att utveckla en berikande mångkulturell europeisk identitet. Att utveckla och variera undervisning och inläring med hjälp av IKT. Att etablera IKT som en kreativ metod för kommunikation och pedagogik.

Pedagogiskt värde

Det eleverna upplevde som den största fördelen är en tydlig förbättring av självkänslan. Deras nya självkänsla återspeglas i deras entusiasm inför uppgiften och deras motvilja mot att lämna över projektet till de andra tredjeklassarna. De deltagande lärarna har rapporterat om ett mervärde i sitt arbete och en höjning av sin kompetens. De uttryckte också en stark känsla av tillfredsställelse över ett väl utfört arbete.



Pedagogisk användning av IKT-verktyg

Skolan drog nytta av en generell ökning av tekniska kunskaper och en mer samstämd strategi för att använda IKT inom hela skolan. För att sätta upp bloggplatsen och RSS-flöden prövades och testades till exempel flera olika modeller. Lärarna märkte att gratis webbplatser som Blogger, som hade slumpvisa annonser (ofta olämpliga), popupfönster och tråkiga färgsättningar var de största hindren för inläring. Följaktligen beslutades det i juni i samförstånd att projektet skulle ha sin egen reserverade bloggplats.

Verkan

Projektet utformades utefter fyra konstruktiva huvudlinjer. Webbplatsen testades av andra lärare under sommarlovet. Sedan rådfrågades de deltagande lärarna och eleverna i Dublin och Paola om platsens slutliga design och innehåll. Den direkta länken som är öppen varje vecka orsakar stor uppståndelse och skolans schema måste ändras för att underlätta för de olika tredjeklassarna. Lärarna har lärt sig att använda studioutrustning och webbkameror. Och eTwinning-projektet har resulterat i att en permanent studio för poddsändningar har byggts upp.

Intervju: Joseph Molloy och Jacqueline Vanhear

1

1. Jag är i femtiofemårsåldern och jag har varit intresserad av datorer i mer än tjugofem år. Jag är IKT-samordnare på en mellanstadieskola. Eleverna är i åldern 8-13 år. Jag började använda poddsändningar som ett verktyg i kursen i maj 2005 och jag var övertygad om att lärare i hela världen skulle ha stor nytta av det. I början väckte projektet inte något intresse vid den irländska montern i Linz 2006. Kanske höll rädslan för det okända eller ovilja att ge sig in på en brant inlärningskurva de flesta på avstånd. Jag postade ett meddelande på eTwinning-forum och en modig lärare på Malta antog utmaningen. När den första poddsändningen hade laddats upp ville de andra lärarna i trean också vara med om det roliga. När vi skulle skicka artikeln till trycket hade vi 9563 träffar på platsen.

Joseph Molloy

Det här projektet var utmärkt för att förbättra mina IKT-kunskaper. Det var första gången som jag använde särskilt innovativa verktyg som bloggar och poddsändningar. Först var det lite svårt, men med tiden fick jag mer vana tack vare min tålmodige irländske partner som var vänlig nog att dela med sig av sina kunskaper på det här området och hjälpte mig mycket att förbättra mina färdigheter. Flickornas entusiasm växte för varje dag. Först började det här projektet bara som något nytt i kursplanen, men sedan utvecklades det till en

underbar erfarenhet. Flickorna väntade ivrigt på de regelbundna videokonferenserna. De kunde lägga märke till skillnader och likheter i de två skolorna, t.ex. uniformerna, och att det i den irländska klassen fanns både pojkar och flickor medan vi bara har flickor i vår, och att läraren var en man medan vi i vår skola bara har kvinnliga lärare. Jag var mycket imponerad av att flickorna la märke till tidszonen, för under videokonferensen kunde den irländske läraren säga "nu måste vi gå för det är lunchdags", medan vi på Malta redan hade haft vår lunchrast.

Jacqueline Vanhear

2 Projektets art gör att ny kommunikationsteknik utnyttjas och därför platsar det definitivt i den innovativa kategorin. Jag märker att projektet ger både lärare och elever ett nytt medium för att uttrycka sig. Det gör det också möjligt för de deltagande partnererna att publicera elevernas arbeten nästan på en gång. Detta är en process som öppnar stora möjligheter. Den underbygger det arbete som utförts i klassrummet och erbjuder ett forum för att utvärdera sig själv och sina kamrater. Den bygger upp självkänslan och stärker elevernas identitetskänsla. Den "direkta länken" som är öppen varje vecka väcker en känsla av förväntan och glädje bland eleverna. Det finns inget bättre sätt att lära sig ett språk än att höra det talas.

Joseph Molloy

Det här projektet var definitivt innovativt direkt från början. På Malta använder vi vanligtvis inte bloggar och poddsändningar på lektionerna, och dessutom var videokonferensen något helt nytt. Läraren går ofta bara in i klassrummet och deponerar information i elevernas huvuden. Det här projektet var något helt annat! De viktigaste aktörerna var eleverna: de valde saga, de ritade konstverken som de ville ha dem och valde musiken. Läraren var bara där för att presentera verktygen och underlätta processen.

Jacqueline Vanhear

3 Utan tvivel! I denna informationsålder när digital kommunikation präglar alla aspekter i vår vardag känner vi att det här projektet har satt igång en aktiverande process. Elever gillar utmaningar och i "Once Upon A Blog" fick eleverna åtskilliga. En åtta år gammal elev fick till exempel höra att det inte snöade på Malta och gjorde då en snögubbe med hjälp av sin moster och kusin. Han frågade sedan om han kunde visa sin snögubbe för flickorna på Malta. Han gjorde en kort video, postade den på webbplatsen och bad dem att ge den ett namn. Det blev en stor succé.

Joseph Molloy

Det är precis vad det här projektet handlade om. På Malta har vi en mycket omfattande kursplan, men den tid som avsattes för det här projektet tjänade andra färdigheter för det verkliga livet och för beslutsfattande som är mycket viktiga och som ofta försummas. Detta bekräftas av den feedback vi fick från flickornas föräldrar, som var så positiv. De hjälpte också till att stötta sina döttrar och, som föräldrarna själva sa, flickorna kom hem och var så entusiastiska för projektet att de blev inspirerade att fråga mer om det.

Jacqueline Vanhear

- 4 *Ett av projektets viktigaste mål var att förbättra förmågan att tillägna sig det engelska språket i de två deltagande skolorna. Eleverna hade omedelbar nytta av att alla lärare som deltog i satsningen ägnade särskild uppmärksamhet åt språkfärdighet, diktion, uttryckssätt etc. när eleverna representerade sina skolor och uppträdde som internationella sagoberättare. Den konstruktiva ramen gjorde det möjligt för våra elever att få mer vana av IKT-utrustning och de färdigheter som behövs för att använda den. Vi lärare tog på oss rollen av en "handledare som står vid sidan" och bara ger råd när eleven kör fast. Eleverna uppmuntrades att uttrycka sig själva i konst, poesi och modellbyggen. Min eTwinning-partner på Malta och jag är överens om att projektet lyckades bredda elevernas och personalens horisont när det gäller erfarenheter och kultur. Projektet utgjorde ett starkt stöd för det interkulturella utbytet av föreställningar och värden och införde en europeisk dimension i kursplanerna för de två deltagande låg- och mellanstadieskolorna. För övrigt introducerades eleverna också i den rika kulturella identiteten i varandras länder.* Joseph Molloy

Det viktigaste utbytet av det här projektet var att förmågan att tillägna sig engelska och att uttrycka sig förbättrades. Men projektet gav fler goda resultat, som att flickornas kreativitet utvecklades, att färdigheter för det verkliga livet och beslutsfattande gynnades, att förståelse skapades för att Malta inte är "hela världen", att självkänslan byggdes upp och att vi fick vana vid IKT-verktyg. Jacqueline Vanhear

- 5 *Det här projektet skapade en elektronisk bro mellan två önationer i EU, den ena mitt i Medelhavet och den andra i kanten av Atlanten. Elevernas skratt och iver upplöste internationella gränser. Den brokiga väven av tonfall och uttryck i poddsändningar och direkta videokonferenser bidrog till känslan av främmande äventyr och kulturellt utbyte. Det är viktigt att komma ihåg att tekniken var osynlig för eleverna – de kunde bara se och höra varandra. De blev bara medvetna om den när den krånglade och förstörde det roliga för dem. Joseph Molloy Jag har alltid trott på IKT i klassrummet, men förr var det bara en tanke. Nu förverkligas den varje dag!* Jacqueline Vanhear

- 6 *Var inte rädd! Börja med ett tydligt och enkelt mål. Gör upp en ram för projektet och bygg ut den gradvis. Uppmuntra din(a) partner att bidra med idéer och/eller kunskaper så ofta och så öppet som möjligt. Var beredd på förändringar och var öppen för nya idéer och metoder. Och glöm inte att rådgöra med eleverna eftersom de ofta har nya sätt att närma sig och lösa problem och deras fantasi inte har några gränser. Se framförallt till att projektet inte blir en börda. Det ska vara en rolig och upplyftande erfarenhet för alla som är med.* Joseph Molloy

eTwinning-projekt är det rätta sättet att främja konstruktiv undervisning och komma bort från "korvstoppningspedagogik". Även om eTwinning-projekt kan ta mycket tid så betonas processen snarare än innehållet eller produkten. Om en lärare verkligen har en helhetssyn på undervisning är eTwinning-projekt ett av de verktyg som en lärare kan använda i sitt klassrum för att skapa förändring! Jacqueline Vanhear

Playing and Learning About Europe through ICT



Skolor:	Kindergarten Soeding, Österrike Jardim de Infância de Várzea, Portugal
Lärare:	Claudia Gartler (Österrike) Diana Oliveira (Portugal)
Åldersgrupp:	5-7
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Europa, informatik, specialpedagogik
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, ljud- och videokonferens, chatt, forum, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö, webbpublicering
Länk:	http://www.kindergarten-soeding.com/projekte/e-twinning-en.htm

Beskrivning

Målet för det här projektet är att introducera förskolebarn i ämnet IKT, och att utifrån dessa första erfarenheter utveckla en förmåga till digitalt lärande. I projektet uppmuntras också mycket unga elever att utforska alla de olika IKT-verktyg som finns i klassrumsmiljöer, och undervisningsmetoder för barn med särskilda behov utvecklas.

Intervju: Diana Oliveira



- 1 Tack vare att jag integrerade ett eTwinning-projekt i undervisningen fick mina och elever och jag möjlighet att förbättra våra kommunikativa färdigheter med hjälp av datorn och engelska som arbetspråk. Vi lärde oss om vårt europeiska partnerland, Österrike, och vi utbytte olika pedagogiska erfarenheter.*
- 2 En väsentlig aspekt av användningen av IKT, multimedia och webbdesign/innehåll är att eleverna deltar i produktionen av sitt eget multimediematerial och uppmuntras att utbyta idéer och erfarenheter med hjälp av IKT och Internet. Genom att skapa förbindelser och interagera med vår partnerskola lärde vi oss av varandra och ökade vår motivation.*
- 3 Att få kontakt med olika verkligheter, skapa förbindelser mellan skolorna, kommunicera och dela med sig hjälper alla deltagare i projektet att lära sig att samarbete och gemensamma ansträngningar bidrar till bättre resultat.*
- 4 Eleverna var mycket mer motiverade, genom Internet kom de i kontakt med nya verkligheter, de lärde sig att dela med sig och de förbättrade sina färdigheter i språk och data. De arbetade på ett ämnesövergripande sätt för att skapa sitt slutliga arbete. För mig som lärare var det en mycket god personlig och pedagogisk erfarenhet att dela idéer, metoder, kunskap och vänskap.*
- 5 Arbetet med det här projektet gjorde att jag lärde mig mer om IKT. Jag fick nya datakunskaper och nu är datorn ett hjälpmedel som alltid är tillhands i mitt klassrum för mig och mina elever.*
- 6 Var inte rädd! Det är en fantastisk möjlighet för elever och lärare att få nya vänner och att lära sig mer om Europeiska unionen och många andra ämnen.*

ZOO



Skolor:	Primary school Sint-Amandus, Belgien Z. A. Stodolu, Martin, Slovakien CEIP ALVAREZ LIMESSES, Spanien; CEIP Xulio Camba, Spanien; CEIP Vidal Portela, Spanien Jerney János, Ungern; Kalocsai Belvárosi-Dunaszentbenedeki Általános Iskola és Óvoda, Ungern Pärnu Koidula Gymnasium, Estland Osnovna Sola Solkan, Slovenien
Lärare:	Lieven Van Parys (Belgien) Ma del Carmen Rodríguez Montegrifo, Belen Junquera, Mela Rodríguez (Spanien), Erika Raffai, Margit Horváth (Ungern), Tiiu Leibur (Estland), Alexandra Pilková (Slovakien) Viljenka Savli (Slovenien)
Åldersgrupp:	5- 12
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://www.sip.be/stamand/zooproject/zoo.htm

Beskrivning

Målet för detta projekt är att bygga upp ett internationellt virtuellt zoo med djur som är gjorda av ullig, mjuk och färgrik tråd; d.v.s.piprensare. Dessa "djur" konverteras till ett slags stämplor som kan användas i ett mycket enkelt, men fantastiskt, fritt spel- och ritprogram för barn: Tux Paint.

Intervju: Lieven Van Parys och Alexandra Pilková

1 Djuren i vårt zoo och teckningarna i Tux Paint skapas av barn i vårt eTwinning-team men också av partner i hela världen (Belgien, Österrike, folkrepubliken Kina, Kanada, Estland, Japan, Irland, Lettland, Slovenien, Sverige, Kroatien, Ungern, Österrike, Tjeckien, Israel, Slovakien, England, Ghana, Spanien och Senegal). Alla djur som hör till detta zoo kan laddas ner från projektets webbplats och användas fritt av alla. Elever på lågstadiet och barn i förskolan har bildat ett globalt team som hålls samman med "riktiga" (piprensare) och



virtuella (Internet) band. Utrustningen för undervisningen och materialen var de samma men omgivningen skiftade. "Riv väggarna i ert klassrum och öppna era sinnen för att utforska hela världen, kommunicera och bli vänner!" En skola utan gränser är den nya pedagogiska lekplatsen för lärare. Kolleger, var inte rädda för de nya "leksakerna!"
Lieven Van Parys

2 *En mycket innovativ aspekt av det här projektet är att undervisa elever i multimediekonst. De ger uttryck för sin kreativitet i lösningar för varje uppgift och de lär sig nya sätt att uttrycka sig på. Projektet bidrar till att öka sensibiliteten, förståelsen, tänkandet, visualisering och fantasin. Det utvecklar elevernas färdigheter och hjälper dem att lära sig om samarbete med andra europeiska skolor.*
Alexandra Pilková

3 *Ja, "eTwinning vinner!" Vårt projekt blev en riktig lärmiljö där barn kan utveckla färdigheter i kommunikation och grupparbete. Med hjälp av enkla piprensare och ett barnvänligt ritprogram utvecklade de sin kreativitet och fantasi. Eleverna blev förvånade över sina egna konstverk och deras självkänsla växte. Hela projektet uppfyller kraven i tillämpliga delar av skolans läroplan i alla de deltagande länderna. Det bidrar till att överbrygga den digitala klyftan genom att erbjuda en "IKT-rik" lärmiljö.*
Lieven Van Parys

4 *Mina elever lärde sig att hantera specifik multimedia, d.v.s. bilder, ljud och interaktivitet. De lärde sig också att behandla konstspråk i en digital miljö.*
Alexandra Pilková

Samarbete där barn från hela världen kommunicerar med varandra med hjälp av ett enkelt universellt språk: "piprensare och teckningar". Det är kanske ett bevis på att även mycket unga barn kan använda sig av Internet på ett meningsfullt sätt. I den här virtuella världen lämnar eleverna över sina egenhändigt framställda resultat (djur) till varandra. "I varje barn finns en dold konstnär."
Lieven Van Parys

5 *Ja! Vi är EN värld och bildar EN gemenskap. IKT är nyckeln och verktyget för att förbättra interkulturell kommunikation. Detta är en unik och positiv erfarenhet som vi har gjort i mer än tjugo länder.*
Lieven Van Parys

6 *Det är bara att börja! Det här är mina enkla regler: håll det enkelt, använd ett universellt språk och sök efter ett universellt ämne som kan integreras i alla kursplaner.*
Lieven Van Parys

Learning Through Friendship



Skolor:	Holman Koulu, Finland Ies Escultor Juan de Villanueva, Spanien
Lärare:	Arturo Encina Andrés (Spanien), Tiina Sarisalmi (Finland)
Åldersgrupp:	11-13
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Bild, teater, musik, dans
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, virtuell lärmiljö, webbpublicering
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=2627

Beskrivning De viktigaste målen för det här projektet är: att uppmuntra eleverna att lära känna varandra och förhoppningsvis bli vänner medan de samtidigt utvecklar sitt ordförråd och sina kommunikativa färdigheter i engelska, att öka elevernas IKT-kunskaper och uppmuntra dem att använda Internet som en informationskälla och ett kommunikationsmedel, och att utveckla elevernas förståelse för och kunskaper om olika europeiska länder och kulturer och på så sätt övervinna sina fördomar och öka toleransen.

Intervju: Tiina Sarisalmi

- 1 Som lärare i engelska letade jag efter sätt att öppna klassrummet för omvärlden. Jag visste att det fanns tusentals ungdomar som lärde sig engelska från textböcker precis som vi gjorde, så varför inte göra det lite roligare och intressantare genom att utbyta erfarenheter och lära oss tillsammans. Tack vare den senaste utvecklingen inom datatekniken fanns verktygen så det var bara frågan om att hitta en partner. Det var på så sätt som jag kom i kontakt med eTwinning. Hittills har jag haft åtta eTwinning-partner med sju olika klasser och jag arbetar för närvarande med fyra av dem.
- 2 För det första leder eTwinning till en autentisk läroprocess. Vi lär oss och övar samma saker som vi skulle ha gjort i traditionella klassrumsaktiviteter, men i eTwinning gör vi det tillsammans med riktiga människor i ett annat land. Eleverna utbyter information och erfarenheter, lär sig på så sätt av varandra och förbättrar sina kommunikativa färdigheter. För det andra lär sig eleverna genom eTwinning att använda IKT-verktyg på ett pedagogiskt meningsfullt sätt. De skriver brev på forum, chattar, gör interaktiva övningar, tar digitalfoton och gör



videor, söker information etc. Och allt detta sker inom den pedagogiska ramen för att lära sig att kommunicera på engelska. För det tredje främjar eTwinning samarbete mellan lärare och gemensamt lärande. Lärområdena vidgas från färdigheter i engelska till miljökunskap, geografi, hemkunskap, konsthantverk och samhällsvetenskap. Livet känner inga gränser, varför skulle då skolan göra det?

- 3 Tanken på att vara partner i ett europeiskt projekt uppmuntrade eleverna att ta reda på mer om olika europeiska länder, deras natur, konst, mat och levnadssätt. Inom ramen för europeiska partnerskap var de texter, länkar och frågor som fanns i den gemensamma lärmiljön inte bara läromedel, utan de var en meningsfull väg för att förstå och lära sig mer om våra partner. I den meningen har den viktigaste insikten varit att människor i Europa, oavsett klimat och språk, i grund och botten är mycket lika varandra med gemensamma värderingar och intressen. Detta har säkerligen hjälpt oss att övervinna våra fördomar och gjort oss mer öppna för interkulturellt samarbete.
- 4 Den viktigaste behållningen, förutom färdigheter i engelska och IKT, var den personliga utvecklingen för alla som var med. Både när det gäller lärarna och eleverna så bidrog eTwinning till att vidga vår horisont, omforma våra perspektiv, stärka självkänslan, förbättra förståelsen för olika kulturer, öka toleransen och visa att "kommunikation är grunden för all förståelse". Så oavsett vilket ämne vi ägnar oss åt eller vilka verktyg vi använder är det i lärprocessen alltid frågan om att gemensamt och aktivt och lära sig att ta ansvar.
- 5 Förmågan att kunna utnyttja IKT blir allt viktigare i dagens moderna informationsamhälle. Men färdigheter i IKT förvärvas alltså huvudsakligen utanför det allmänna utbildningsväsendet. Trots att skolor, åtminstone i Finland, är relativt välutrustade så tycks det största problemet vara att hitta metoder för att använda IKT-verktyg på ett pedagogiskt meningsfullt sätt. I virtuella lärmiljöer, som i vårt fall, kunde eleverna lära känna varandra, utbyta information och erfarenheter och lära sig kommunicera på engelska medan de utvecklade olika IKT-färdigheter. Att kommunicera med riktiga människor från andra länder tycktes motivera eleverna på ett alldeles särskilt sätt, även till att använda IKT-verktyg. Utifrån de erfarenheter jag har fått genom eTwinning anser jag att den här sortens projekt är det bästa sättet att använda IKT i undervisningen, att använda tekniken som verktyg och medel istället för som lärobject i sig.
- 6 Sätt igång! Var öppen för olika idéer och nya experiment, samarbeta med dina kollegor och låt eleverna spela en aktiv roll. Det tar tid att planera, men eTwinning gör ert arbete i klassrummet mycket roligare och mer stimulerande. Redan det är värt den tid det tar.

Usage de la vidéoconférence pour apprendre la langue du partenaire



Skolor:	Ecole primaire de Saint Maximin, Frankrike Keilberthschule, Tyskland
Lärare:	Régis Bracq (Frankrike) Nicole Imbert-Buckenmaier (Tyskland)
Åldersgrupp:	8 -10
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Främmande språk
Språk:	Tyska, franska
Verktyg:	E-post, audio- och videokonferens, PowerPoint, video, bilder och teckningar

Beskrivning

Eleverna på de två låg- och mellanstadieskolorna i Frankrike och Tyskland tar regelbundet kontakt via webbkameror och Internet. Varje dag lär de sig på lektionerna sin partners språk. De arbetar också med gemensamma aktiviteter på olika teman som de två klasserna bestämmer tillsammans. På så sätt lär eleverna känna flera olika kulturer och språk i Europa.



Intervju: Régis Bracq

- 1 *Vi använder oss framförallt av videokonferenser som en hjälp för eleverna att lära sig sin partners språk och på så sätt har eTwinning blivit en del av min undervisning. På lektionerna i främmande språk utnyttjar eleverna sina växande kunskaper för att kommunicera med sina "brevvänner" med hjälp av videokonferenser. Varannan vecka träffas eleverna, ser varandra, pratar med varandra och utbyter dokument. Följaktligen har sättet att undervisa på i främmande språk helt förändrats. Lärarna ger eleverna språkliga verktyg så att de kan uppleva en äkta kommunikationssituation. På så sätt kan sextiofyra elever på en låg- och mellanstadieskola på landet i södra Frankrike kommunicera med eleverna på en låg- och mellanstadieskola i en stor stad i Tyskland. Vid Collège Bernard de Ventadour i Bagnols-sur-Cèze pågår ett liknande projekt mellan franska och ungerska elever. De kommunicerar alla på franska, tyska och engelska och därigenom kunde den franska gruppen upptäcka ungerska. Projektet med videokonferenser kommer att utvecklas på lektioner i tyska och engelska med partner från München och London. Allt detta kommer att genomföras i framtida eTwinning-projekt.*
- 2 *Det är innovativt eftersom detta är ett helt annat sätt att undervisa på i främmande språk. Eleverna lär sig språk väldigt fort i äkta kommunikationssituationer. Denna metod gör att det blir en meningsfull inlärn timer för dem. Dessutom kan eleverna känna att de kan utbyta en del kunskaper med utländska "brevvänner".*
- 3 *Projektet har helt förändrat det sätt som eleverna lär sig främmande språk på och det har väckt deras nyfikenhet. De får lust att lära sig och de blir starkt motiverade när de förstår nyttan med aktiviteterna. För dem är det uppenbart att språkinlärn timer är ett medel för att kommunicera med kamrater. Att lära sig främmande språk har blivit ett riktigt äventyr.*
- 4 *Jag har helt ändrat mitt sätt att undervisa på. Vi har lärt oss att arbeta med kolleger i andra länder och med kolleger i min egen skola. Eleverna står i centrum för vår undervisning.*
- 5 *Ja, IKT ses inte som ett mål utan som ett medel för att prova intressanta aktiviteter i klassrummet som visar sig vara både effektiva och givande.*
- 6 *eTwinning-projekt kan ge dig chansen till en ny syn på lärarrollen, att ändra dina undervisningsvanor och att hitta och dela gemensamma intressen med både lärare och elever i andra länder.*

Make a Film and Share it with a Friend!

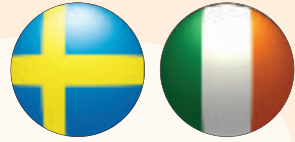
Skolor:	Vindängen, Sverige Knockaclarig National School, Irland
Lärare:	Tom Roche (Irland) Fredrik Olsson (Sverige)
Åldersgrupp:	11-12
Varaktighet:	6 månader
Teman:	Ämnesövergripande, utbildningssystem, Europa, främmande språk geografi, historia/traditioner, informatik/IKT, språk och litteratur, media, bild, teater, musik, dans
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://www.edu.falkoping.se/fredrikolsson/

Beskrivning

Elever lär av elever om kulturen i ett annat land genom att utbyta DVD som de själva gjort. Genom detta medium lär de sig om sina omgivningar, intressen och aktiviteter och delar, jämför och kontrasterar dessa erfarenheter med sin partnerskola.

Intervju: Tom Roche

- 1 Makroperspektivet: Med hänsyn till var jag kommer ifrån, en liten skola på landet i Europas västligaste gränsområde, så var detta en chans att via webben få ett vidare perspektiv på kontinenten utan hindrande gränser, och även en introduktion till ett nytt och annorlunda skolsamarbete. Mikroperspektivet: Medan vårt projekt till synes framförallt var inriktat på skapande konst och DVD-produktion omfattade det faktiskt alla elva ämnena i den irländska läroplanen. Det ledde till att vi producerade vår berättelse i digitalt format, det ökade våra IKT-färdigheter, stärkte vårt självförtroende och vår självkänsla och gjorde att vi utvecklade en självkritisk hållning i våra presentationer när vi insåg att vi publicerade utanför klassrummet.*
- 2 Det har det verkligen gjort. Den viktigaste förändringen var övergången från en docerande undervisning med passiva elever till en aktiv lärmiljö. Vi hade en öppnare interaktion med eleverna och använde oss av mer dialog. Detta skapade en samarbetsmodell där grupper och par bildades för att undersöka olika aspekter av vår partnerskola, redogöra för resultaten och göra*



presentationer. Dessa rapporter i form av bild, ljud, bildspel och video gav undervisningen och inläringen en ny dynamik.

- 3 *Det har för det första gjort eleverna medvetna om kulturernas mångfald. Det har skapat respekt för andras åsikter. Vi fann också likheter, t.ex. osttillverkning, fornminnen från yngre stenåldern och fågelreservat. Detta har hjälpt oss att lyssna på och utvärdera andra föreställningar och att pröva deras förutsättningar med utgångspunkt från våra åsikter. Vi uppskattade också de avvikande åsikterna och lärde oss en del om den förhandlingsteknik som behövs för att bli överens. Under den fortlöpande uppladdningen av vår partners arbete har vi haft konstruktiva diskussioner och utvecklat förståelse och intresse för andra människors kultur och miljö.*
- 4 *Inom ramen för kursplanen (i detta fall skapande konst) fick vi tillfälle att ställa ut vårt arbete för publik. Detta var motiverande i sig själv och stimulerade förberedelserna och presentationerna. Vi blev medvetna om en kultur i ett annat land i en annan tidszon som, även om den var olikartad, hade många likheter med vår egen, t.ex. popmusik, sport och mode. Vi såg hur miljön bestämmer livsstilen och hur man kan dra nytta av miljön, t.ex. i skidåkning. Vi har sett vilken inverkan detta har haft på samhället. Projektet har bidragit till att väcka förundran och respekt för vad som finns där ute och vi har sett de möjligheter som en upprepning av projektet i en annan miljö förmedlad via eTwinning-platsen kan öppna för oss.*
- 5 *Eftersom jag är en "IKT-anhängare" så anser jag definitivt att det ytterligare har gynnat förverkligandet av undervisning med IKT. Aspekter av andra livsstilar fick liv tack vare de innehållsrika uppläggen som ytterligare förbättrade projektet. På ett ögonblick och med ett klick var vi genast i en ny miljö. I jämförelse med traditionella audiovisuella inlärningsmetoder var detta "learning by doing". Forskning har visat att "learning by doing" är den mest fördelaktiga och givande metoden. Barn är aktiva av naturen och genom att utnyttja denna benägenhet till att göra saker kan de fås att nå positiva resultat. Denna interaktiva, praktiska inläring var projektets drivande kraft.*
- 6 *Till att börja med vill jag föreslå att man inleder diskussioner som går utöver projektets ramar och framhåller fördelarna med att utnyttja IKT som ett verktyg för inläring och undervisning. Det vill säga att man visar vilken inverkan tekniken har på hela samhället, på kommunikationer, arbete och inhämtande och behandling av kunskaper. Och att man erbjuder sig att bli en mentor för intresserade lärare.*

Little Explorers

Skolor:	Przedszkole Publ. Nr 5, Polen Dun Guzepp Zerafa, Fgura Primary A school, Malta Escuela Infantil Gloria Fuertes, Spanien Cauldeen Primary School, Storbritannien Křesťanská mateřská škola Horažďovice, Tjeckien Mateřská škola, Tjeckien
Lärare:	Ewa Kurzak (Polen), Marianne Schembri (Malta) Maria Piedad Avello (Spanien), George Glass (Storbritannien) Alena Průchová, Jitka Rehakova (Tjeckien)
Åldersgrupp:	5-6
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Ämnesövergripande, informatik/IKT, matematik och naturvetenskap
Språk:	Tjeckiska, engelska, polska
Verktyg:	E-post, ljud- och videokonferens, forum, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://webnews.textalk.com/en/view.php?id=8842/

Beskrivning I "Little Explorers" genomför barnen under lärarnas handledning en rad ovanliga aktiviteter som undersökande lekar och experiment. Barnen och lärarna analyserar resultaten av aktiviteterna och beskriver, utbyter och publicerar dem på projektets webbplats.

Intervju: Ewa Kurzak och *Miriam Schembri*

1 *Projektet "Little Explorers" hänger nära samman med läroplanen för förskolan. Alla uppgifter är integrerade i våra förskolors årliga arbetsplaner och övergripande innehåll för alla åldersgrupper. Projektteamet består av sex förskolor, en vardera i Polen, Spanien, Malta och Skottland och två i Tjeckien. Nyligen anslöt sig också en förskola från Rumänien till vårt team. Varje deltagare i projektet kan ändra uppgifterna så att de kan användas i deras förskola. Alla deltagare i projektet arbetar riktigt hårt och har samtidigt väldigt roligt. Det är ett litet europeiskt nätverk av skolor och projekt för barn. Det är därför som vår webbplats kallas för "Net of Children projects".* Ewa Kurzak

2 *Projektet är uppdelat i flera delprojekt. Syftet med att dela upp projektet är att testa flera metoder för samarbete online. Genom att använda en sorts pusselmetod kan partnererna genomföra valda uppgifter för att utveckla delprojektet "Little Explorers of Big Space". Partnererna genomför också samma uppgifter, på sätt som de själva väljer, i delprojekten "Human – a part of Nature/Climate" och "Digital Puzzles". Även om dessa delprojekt har samma syfte ger de prov på en rad olika pedagogiska lösningar som val av material, organisation och arbetsmetoder tillsammans med barn.* Miriam Schembri



- 3 Projektet riktar sig framförallt till de yngsta barnen (3-7år) och deras lärare. Barns tidigaste erfarenheter är säkerligen de som kommer att utveckla deras kommunikativa färdigheter i ett främmande språk och göra det möjligt för dem att lära sig om ny teknik. Intressant är att de också lär sig att använda datorn, en digitalkamera, en skrivare och att hitta multimediefiler på ett skrivbord och i mapper. Barnen vet att mappen kallad "BARN", som de kan hitta i "Favoriter", är deras och att de kan använda den för att surfa på Internet och de webbplatser som vänder sig till dem. De är medvetna om att Internet är till hjälp för människor, men att det också kan vara farligt så de lär sig hur de ska handskas med det. På projektets webbplats kan man, bortsett från planerade uppgifter, också hitta information om varje lands nationella helgdagar och högtider så att alla – barn, lärare och föräldrar – kan lära känna kulturen och traditionerna i partnerskapet som består av förskolor i södra, norra, västra och centrala Europa. Alla aktiviteter får mycket stöd från föräldrarna som följer projektets utveckling på Internet. Ewa Kurzak
- 4 Projektet har gjort att leka och lära har blivit mer lockande för barnen. Att få en större publik utanför klassrummet för aktiviteter inom kursens ram hade en mycket positiv effekt på barnens dagliga motivation. Jag använde mig av exemplen på bra pedagogiska metoder från lärarna i partnerförskolor, t.ex. arrangemang i klassrummet, presentationsteknik, filmer, och utbytte information om program och användningen av IKT. Miriam Schembri
- 5 Ja! Jag har varit med i eTwinning sedan initiativet lanserades och arbetet med projekten har övertygat mig om att det är möjligt att använda IKT inom utbildningen för de yngsta barnen och att det blir allt nödvändigare. Och dessutom utvecklas både barnens och lärarnas färdigheter. Genom att verka för gemensamma projekt förenar eTwinning alla utbildningssystem i Europeiska unionen och främjar lika utbildningsmöjligheter för alla barn. Ewa Kurzak
- 6 Jag tycker inte om att ge råd, men jag kan dra några slutsatser: Det är en god idé att skaffa sig erfarenheter genom att i början arbeta med ett projekt på kort sikt. Att genomföra eTwinning-projekten är mycket tillfredsställande när alla partner arbetar med projektet med samma engagemang och även utbyter och publicerar allt material. Önskan att bli förstörd motiverar eleverna att lära sig projektspråket. Det viktigaste stödet för lärarna är att barnens föräldrar och förskolans rektor accepterar projektet. En annan viktig faktor är en positiv mediebevakning, distribution av flygblad, affischer och att dessutom publicera projektresultaten på Internet. Ewa Kurzak

LE.DI.L.E.O



Skolor:	Kindergarten of Kaparelli, Grekland Jardim de Infancia de Porto de Mós, Portugal Lavassaare Lasteaed-alkkool, Estland
Lärare:	Anna Karidi Pirounaki (Grekland) Maria José Silva (Portugal) Maris Loo (Estland)
Åldersgrupp:	5-6
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, ljud- och videokonferens, chatt, forum, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://jiportodemos.cems.pt/ledileo/home1.htm

Beskrivning

Barnen får här möjlighet att lära av varandra på ett ämnesövergripande sätt. IKT används för att söka efter information och att utbyta och sprida förvärvade kunskaper om olika ämnen. När allt kommer omkring måste det vara roligt att skaffa sig kunskaper, och det måste också göras på ett kreativt sätt för att eleverna ska bli delaktiga i processen.



Intervju: Maria José Silva och Anna Karidi Pirounaki

- 1 *Först gjorde lärarna en ettårig aktivitetsplan som gav en överblick av elevernas aktiviteter. Den ändrades när nya idéer tillkom medan projektet utvecklades. Vi anser att IKT är ett viktigt verktyg för ämnesövergripande arbete. Därför försökte vi arbeta på ett sådant sätt att hela skolan skulle dra nytta av projektet och vi visade på ett spontant, interaktivt och roligt sätt att lära av varandra, som titeln på vårt projekt säger.*
- 2 *Tack vare det intressanta samarbete som vi på ett kreativt sätt utvecklade fick barn i åldern 5-6 år tillfälle att inte bara förstå vilka möjligheter IKT har utan också vad den europeiska dimensionen egentligen är.*
- 3 *Redan när vi tog kontakt första dagen (med foton och videokonferens) förstod våra elever likheterna och skillnaderna mellan våra två kulturer. När sexåriga elever frågar varför Murillo kom till Portugal från Afrika eller varför det bor så många albaner i Grekland är det lätt för oss att ta upp många diskussioner om de frågorna. De har också möjlighet att ta reda på saker stegvis, att förstå och acceptera mångfald som något naturligt.*
- 4 *Vi hade båda två en intressant och stimulerande anledning att gå vidare utöver vår dagliga undervisning med mer flexibilitet och kreativitet för att i klassrummet väcka lust att lära av kamrater i partnerskapet.*
- 5 *Vi har mer erfarenhet av att använda IKT i klassrummet och att utforska elevernas och lärarnas gränser på ett kreativt sätt.*
- 6 *Försök att ha roligt under hela projektet: Det är bra att kunna le i klassrummet!*

A Global Fairy-Tale Book



Skolor:	Szkoła Podstawowa nr14, Polen Kungshögsskolan, Sverige Základna škola, Hviezdoslavova 1, Lipany, Slovakien Publiczna Szkoła podstawowa NR 2, Polen Református Általános Iskola, Cegléd, Ungern Basisschool Dr. Jozef Weyns, Belgien
Lärare:	Božena Deutsch (Polen), Maria Bettner (Sverige) Maria Knapikova (Slovakien), Agata Luszczyna (Polen) Rita Motyovszki, (Ungern), Gunther De Vries (Belgien)
Åldersgrupp:	7-12
Varaktighet:	6 månader
Teman:	Främmande språk, informatik/IKT, språk och litteratur, bild, teater, musik, dans
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö, webbpublicering
Länk:	http://www2.skolor.pedc.se/ku/

Beskrivning

Tillsammans skriver vi en sagobok och publicerar den på Kungshögsskolans webbplats som en webbtidning. Vi skapar olika slags sagor genom att varje partner bidrar med att skriva en del av de publicerade sagorna. Förutom att hitta på och skriva ut texterna gör eleverna också illustrationer som passar till scenerna i sagorna.

Intervju: Maria Bettner

1 *Mitt namn är Marie Bettner och jag undervisar elever i åldern 10-13 år. Jag har arbetat med internationella projekt och IKT i några år. När vi började med eTwinning-projekt under 2006 hände något med hela skolan! Plötsligt hade vi en enkel plattform för att samordna projektet och det var också enkelt att hitta nya partner. Vår idé var att skriva en global sagobok, och det var viktigt att inte bara min klass skulle delta, utan att många lärare och elever skulle ha nytta av projektet, och det hade de! Vi samarbetade med skolor i Polen,*



Slovakien och Ungern. Varje skola började med en saga genom att skriva första kapitlet, rita bilder och ge sagan ett namn. För att organisera projektet använde vi oss av ett tidsschema och när projektet var klart i december hade varje skola skrivit ett kapitel i varje saga.

- 2 *Elever skriver och läser ofta olika slags sagor och berättelser. Det var viktigt att ge eleverna och lärarna erfarenhet av att använda en webbplats för att samordna ett internationellt projekt. Det är verkligen viktigt för alla, både lärare och elever, att kunna använda e-post, skanner, video- och digitalkameror, både för att kommunicera och låta eleverna känna att det som de gör i skolan är viktigt för fler än bara för dem själva. Tack vare webbplatsen blev kapitlen del av en hel text, en saga. Det har varit mycket intressant att se att något man gör i sin klass kan förverkligas i hela skolan och i andra skolor i Europa.*
- 3 *Det var spännande för eleverna att skriva kapitlen och att få reda på att man faktiskt kan samarbeta med andra elever, även om vi inte finns i samma land. Eleverna upptäckte att det är viktigare att föra samman ungdomar i Europa än att fokusera på skillnader mellan dem. Eleverna blev mer nyfikna på och intresserade av andra europeiska elevers liv och kultur. Eleverna lärde sig också konkret hur viktigt det är att kunna kommunicera på ett främmande språk som engelska.*
- 4 *Den största fördelen med projektet är att hela skolan har öppnat sig för internationellt samarbete. Det var början till en mycket positiv inställning i skolan till internationellt arbete av det slaget. Lärarna märkte att ett internationellt projekt inte behöver vara svårt och att alla kan förbättra sina färdigheter i IKT, engelska och interkulturell kommunikation.*
- 5 *Jag är övertygad om att lärarna på Kungshögsskolan kommer att använda sina färdigheter i IKT och se fördelarna med att använda tekniken. Vi kommer att använda webbplatser, e-post, chatt, foton och skanning mycket oftare som hjälpmedel i undervisningen. Det är viktigt att låta IKT och internationella kontakter bli en del av det vanliga skolarbetet!*
- 6 *Om ditt projekt ska bli lyckat måste du göra en tydlig plan med en beskrivning av projektet, mål och ett tidsschema som alla kan acceptera och följa. I vårt projekt gav tidsschemat projektet en tydlig struktur och det var lätt för alla deltagare att se hur projektet utvecklades. Det är också viktigt att avsluta projektet med en utvärdering där både lärare och elever deltar.*

Carbon Footprints



Skolor:	Dun Salv Portelli Primary School C, Malta Carleton House Preparatory School, Storbritannien Szkoła Podstawowa Nr 1 im. Wł. Szafera w Mielcu, Polen
Lärare:	Saviour Tabone (Malta), Anne Daniels (Storbritannien) Aneta Sajda (Polen)
Åldersgrupp:	6-11
Varaktighet:	6 månader
Teman:	Miljö, geografi
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://www2.edu.fi/magazinefactory/magazines/ 11036_6532/

Beskrivning

I detta projekt undersöks mångfalden i varje skolas omgivning, däribland både exploaterade och oexploaterade landskap. En undersökning av flora och fauna och människors inverkan på sin omgivning resulterade i "Carbon Zero", en livlig Internettidning. "Carbon Zero" är resultatet av alla de IKT-färdigheter som utvecklats under projektets gång. Ämnet, att minska koldioxidutsläppen, är högaktuellt i den globala politiska och sociala debatten. Eleverna genomförde därför undersökningar, analyser, debatter och presentationer på lokal och nationell nivå.

Intervju: Aneta Sajda och Anne Daniels

- 1 *Vårt projekt byggde på det tidigare ämnesövergripande arbete som utförts med anknytning till hållbarhet. Alla tre skolorna är "Eco Schools" så ett projekt med inriktning på att undersöka frågor och utbyta kunskaper mellan tre deltagare var lämpligt. Användningen av IKT gjorde att vi fick kraftfulla och snabba hjälpmedel för att jämföra, analysera och utbyta idéer. IKT-verktygen är tillgängliga för alla åldersgrupper och var en stark motivation även för de yngre eleverna som alltid är glada över att se sina arbeten publiceras och skickas till kamraterna.*
Anne Daniels



- 2 Enligt min uppfattning arbetade vi på ett innovativt sätt med vårt projekt. Vårt samarbete gjorde det angeläget för lärarna som deltog i projektet att välja alternativa undervisningsmetoder. Att använda en tidning som ett medium för att presentera projektet var också nytt för vår skola. *Aneta Sajda*
- 3 Att döma av våra elevers respons har färdigheterna varit till hjälp inte bara i det här projektet utan också i andra som är på gång. Jag vill påstå att interkulturell kommunikation mycket snart kommer att vara normen. Det är nu allmänt accepterat att vi delar vårt arbete med våra kamrater i eTwinning och eleverna ser fram mot det. Vårt projekt handlar om viktiga frågor som alla eleverna har undersökt, diskuterat och debatterat på ett säkert och moget sätt. När eleverna förstår att de kan samarbeta med kamrater i andra länder blir de medvetna om sitt europeiska medborgarskap. Jag anser att detta är färdigheter som de kommer att ha glädje av hela livet. *Aneta Sajda*
- 4 Jag anser att en av de viktigaste fördelarna är att vi hade möjlighet att undersöka oerhört viktiga frågor. Eleverna undersökte miljöproblem och de har lärt sig att det i alla tre skolorna finns samma farhågor. Projektet gjorde det också möjligt för eleverna att omsätta sina kunskaper i praktiken. En annan viktig fördel är att kunna använda engelska i verkliga livet. *Aneta Sajda*
- 5 Absolut! Nu har jag sett vad man kan åstadkomma och vilken skillnad det gör för undervisningen och inläringen i min klass. Det har varit mycket motiverande för eleverna och har gett dem möjligheter som de annars inte hade fått. *Aneta Sajda*
- 6 Jag skulle säga, kom med! Du behöver inte vara expert på IKT eller ha lätt för främmande språk. Ditt projekt måste inte vara stort eller komplicerat för att bli lyckat och roligt. Försök att vara flexibel och ha lite tålamod och håll framförallt kontakt med dina partner. Lång tystnad (vi är trots allt väldigt upptagna människor!) kan missförstås och göra att man tappar modet. Om ni får svårigheter kan National Support Services hjälpa er att komma igång igen. *Anne Daniels*

Jag vill rekommendera eTwinning-projekt till alla slags lärare. Tack vare eTwinning är vi alla med i samma globala skola. Det var en berikande erfarenhet både för eleverna och för personalen. Partnerskapet gör det möjligt att byta arbetssätt i det traditionella klassrummet och det ger stor tillfredsställelse. Vill du ha mer spännande lektioner, delta då i ett eTwinning-projekt! *Aneta Sajda*

Leisure Pursuits: music, sport...



Skolor:	Adel Primary School, Storbritannien CEIP Los Guindos, Spanien
Lärare:	Sarah Stead (Storbritannien) Teresa Herrero Millán (Spanien)
Åldersgrupp:	10 -11
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Miljö, främmande språk, informatik/IKT, media, sport, bild, teater, musik, dans
Språk:	Engelska, spanska
Verktyg:	E-post, chatt, PowerPoint, video, bilder och teckningar, videokonferens, webbpublicering
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=4578

Beskrivning

Det här projektet är framförallt inriktat på att utveckla kulturella band mellan elever på temat fritidssysselsättningar, t.ex. musik och sport. Eleverna tillämpar och förbättrar sina färdigheter i främmande språk och använder IKT för projektaktiviteter, t.ex. videokonferenser och e-post. Föräldrarna och omgivningen engageras i projektet genom utställningar, möten och interaktiva presentationer. Slutligen omfattar projektet en klassresa så att eleverna och lärarna kan träffas.



Intervju: Sarah Stead

- 1 *Tillsammans med Los Guindos School i Malaga, Spanien, har vi deltagit i ett eTwinning-projekt, en avläggare till ett Comenius-projekt om språkinläring. Projektet har omfattat informationsutbyte om fritidsysselsättningar (sport, musik, spel etc.) med hjälp av en rad kommunikationsmedel. Eleverna besöker partnerskolan i mars 2007 för att utbyta erfarenheter och uppleva spansk kultur.*
- 2 *Eleverna och personalen har använt IKT för att förbättra inläringen och kommunikationen. En säker blogg har lagts upp för att chatta och utbyta foton, videor och musik. eTwinning-portalen och eTwinning-platsen har använts för kommunikation mellan personalen och eleverna. Partnerskolorna har installerat utrustning för videokonferenser som vi snart ska börja använda.*
- 3 *Genom projektet har elevernas färdigheter i IKT och språk och deras interkulturella förståelse förbättrats avsevärt. Besöket i Malaga kommer att bredda och fördjupa såväl deras färdigheter som deras förståelse för sina partners språk och kultur.*
- 4 *Eleverna förbättrade sina färdigheter både i språk och i IKT. De fick också kunskaper om konst och kultur och de utvecklade insikter i och förståelse för en annan europeisk kultur.*
- 5 *Ja, vi skulle aldrig ha använt oss av bloggar, chattrum och IKT före projektet. Vi sökte också information om vår partnerskola på Internet. Videokonferenser var också en stor nyhet för oss! Eleverna uppskattade också att byta videor och digitalfoton via eTwinning-platsen.*
- 6 *Var inte rädd för utmaningen. Välj dina partner med omsorg och försök att hitta någon som passar in precis på vad du söker. En passande partner är ovärderlig och ni kan bli vänner för livet.*

EuroFilm Factory



Vinnare eTwinning-priset 2007

Skolor:	IES Carlos III, Spanien Prienu "Ziburys" gymnasium, Litauen
Lärare:	Libia Kowarik (Spanien), Irma Sneideriene (Litauen)
Åldersgrupp:	15-16
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Europa, främmande språk, informatik/IKT, språk och litteratur, media, bild, teater, musik, dans
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, forum, virtuell lärmiljö, webbpublicering, PowerPoint, video, bilder och teckningar, videokonferens
Länk:	http://my.twinspace.etwinning.net/iescii

Beskrivning

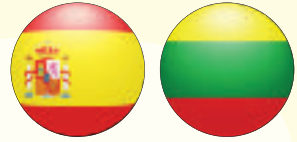
En grupp elever arbetar med temat film. Målet är att eleverna ska skriva en handledning med tips om hur man gör en film och använda dessa tips för att göra sin egen film i grupper. Under uppvärmningsskedet lär eleverna sig allmänna filmtermer och söker på Internet för att hitta information om sina favoritfilmer. De producerar sedan sina filmer och skriver recensioner.

Mål

Eleverna använder engelska som ett verktyg för att arbeta med ett visst tema, kommunicerar med andra elever, använder IKT för att söka efter information och skapar och redigerar en film. Eleverna lär sig om filmtermer på ett intressant sätt och söker och läser information på Internet och i böcker för att lära sig filmkunskap och tillämpar i samband därmed sina kunskaper i engelska.

Pedagogiskt värde

Aktiviteterna som är integrerade i kursplanen kompletterar ämnen som historia, medborgarkunskap, ny teknik, språk och drama. Debatter arrangeras i en "Europe-Youth-Future-klubb". Motivationen att lära sig mer främmande språk stärks. Slutligen är projektets inverkan på verksamheten i klassrummet och skolan mycket positiv. Arbetet på lektionerna blir intressantare och eleverna blir uppmuntrade att arbeta i lag och grupper.



Pedagogisk användning av IKT-verktyg

IKT underlättar och snabbar på kommunikationen mellan partnerskolor, särskilt med hjälp av chatt. Eleverna och lärarna kommunicerar också via e-post och skickar och postar digitalfoton på webbplatsen. Med hjälp av lärarna skapar eleverna filerna om vad projektet innehåller och gör presentationer med PowerPoint. Denna process användes för att skapa en DVD: "En skräckfilm". Webbplatsen gjorde det lättare att utbyta tankar och idéer om temat filmkunskap. Eleverna besökte relevanta webbplatser för att göra sökningar, gjorde en PowerPoint-presentation om sina resultat och skapade filmer efter sina manus.

Verkan

Att förbättra kunskaperna i engelska och uppmuntra och motivera elever att lära sig främmande språk var moment som förverkligades under detta projekt. Eleverna lärde känna Internet och förbättrade sina färdigheter i IKT vilket gjorde dem bättre på att använda projektets webbplats, t.ex. posta meddelanden på vår anslagstavla och öppet diskutera olika teman med anknytning till eTwinning-projektet. Detta slags arbete motiverade eleverna och ökade deras kunskaper i språk och IKT. Projektet berikade kursen och ökade elevernas motivation och kunskaper i olika ämnen. Det var också ett steg mot professionalism för både lärare och elever.

Intervju: Irma Sneideriene och Libia Kowarik

1

Alla aktiviteter var integrerade i kursen. De kompletterade de ämnen som undervisades i båda skolorna: historia, medborgarkunskap, ny teknik, språk och drama. När det gäller mina språklektioner i engelska så berikades de tack vare projektet "Eurofilm-fabriken" eftersom det breddade arbetet i klassen genom att tillföra en ny dimension. Debatter arrangerades på lektionerna om filmens historia och utveckling och processer för filmskapande. Den fullständiga integrationen av informationsteknik i projektet skapade goda möjligheter att göra en film i vilken eleverna kunde uttrycka sin kreativitet, sina idéer och tankar. Motivationen att lära sig mer främmande språk stärktes i sin tur. Vi arbetade i grupper vilket ökade medvetenheten om vikten av diskussioner om att skriva manus och skapa filmer.

Irma Sneideriene

Jag är engelsklärare för elever i sista årskursen i högstadiet. Vår skola har en dator på två elever och vi har ett virtuellt skolcampus. Vi har fyra lektioner i veckan och använder en dag till att utveckla vårt projekt. Eleverna uppmanas också att utföra olika uppgifter hemifrån som att medverka på eTwinning-platsens forum. Projektet ingår i kursen och elevernas arbete utvärderas och bedöms.

Libia Kowarik

2 Enligt min uppfattning gjorde IKT att kommunikationen mellan partnerna gick lättare och snabbare. Vi kommunicerade via anslagstavlan och chatt. Att skriva mejl och utbyta erfarenheter om undervisningen var en hjälp för oss som lärare att förbättra vår kompetens. Webbplatsen ökade möjligheterna att utbyta tankar och idéer om temat filmkunskap. Detta projekt är innovativt eftersom eleverna inte bara kunde agera som kända stjärnor utan också som filmregissörer, producenter, designer, manusförfattare, fotografer etc. Deras arbete har inte bara visats för projektdeltagare utan också för resten av skolan, föräldrar och i kommunen. Både mina elever och jag var mycket nöjda (och det gällde också vår partnerskola), och andra lärare och föräldrar tyckte att projektresultaten var bra. Irma Sneideriene

Du måste lära dig mycket om IKT-verktyg och att använda dem för de olika diskussioner som du vill att dina elever ska delta i, och förbättra dina ledaregenskaper i klassrummet. När du använder ett virtuellt skolcampus måste du organisera ditt arbete på ett annat sätt eftersom det finns ett verktyg som ger bättre möjligheter att kontakta elever och som låter dem ladda ner och upp filer, göra prov etc. Libia Kowarik

3 Jag är övertygad om att vårt projekt har hjälpt eleverna att utveckla färdigheter för det verkliga livet och för interkulturell kommunikation. När eleverna presenterade sina länder gjorde de PowerPoint-presentationer om sin kultur och sina traditioner. Det gjorde att de inte bara fick en känsla för regional identitet, kulturella variationer och skillnader, utan de lärde sig också om tolerans och respekt för varandras kulturer. Att göra en film gav också mina elever erfarenheter med anknytning till det verkliga livet, t.ex. när de var tvungna att lösa problem, hitta lösningar och arbeta i grupp. Irma Sneideriene

Att arbeta i grupper var mycket nyttigt för mina elever eftersom de var en mycket orolig grupp som från början inte hade någon vana vid grupparbete. De har lärt sig att tala i tur och ordning, att organisera och fördela arbetet, att inte slösa med tiden när de arbetar tillsammans etc. Nuförtiden vill de flesta företag ha detta slags personliga kompetens när de anställer. Krav på skriftliga färdigheter saknas i spanska kursplaner och projektet har alltså fyllt denna lucka eftersom de uppgifter eleverna har genomfört omfattar olika slags texter. När det gäller deras interkulturella kompetens så har det område där vi bor tagit mot tusentals immigranter under de senaste åren. I klassen har vi faktiskt elever från fem olika kulturer. Det här projektet har gett eleverna chansen att se var de kommer ifrån och vad de har lämnat. Libia Kowarik

4 Både livet i klassen och i skolan har förändrats mycket tack vare den fortsatta utvecklingen av elevernas kunskaper i engelska, motivation att lära sig främmande språk och IKT-kompetens. De största effekterna var nya aktiviteter som även lärarna deltog i, ökat intresse och ökad motivation att studera olika ämnen utöver språk som drama, konst och historia. Slutligen var

projektet till stor behållning inte bara för mina elever och för mig utan också för hela min skola.

Irma Sneideriene

Den största fördelen har varit motivationen. Eftersom eleverna har varit intresserade av vad de gör har de bearbetat och producerat ett väldigt material som de aldrig skulle ha klarat vid aktiviteter med textböcker. I mitt ämne som är engelska så är det uppenbart att en partner i ett annat land har gjort att eleverna har fått en anledning att kommunicera på riktigt. Projektet har förändrat deras arbete i klassen till en verksamhet som är mer inriktad på innehåll. För min del tycker jag å ena sidan om att arbeta med människor från olika håll och att lära mig mer om dem, och å andra sidan är jag tokig i IKT så det har gett mig chansen att lära mig mycket på ett enkelt sätt.

Libia Kowarik

- 5 Jag anser att vårt projekt har förändrat min syn på att använda IKT i undervisningen. Jag började använda multimediehjälpmedel under mina lektioner, söka efter nya idéer och rön för undervisningen på Internet, utbyta erfarenheter med lärare i andra länder, delta i forum och samarbeta med partner. Allteftersom mitt intresse har ökat har jag i min tur kunnat uppmuntra och motivera mina elever ytterligare och på så sätt har mina lektioner blivit mer fängslande och givande.

Irma Sneideriene

Jag skulle snarare vilja säga att det har gett mig en bättre bild av IKT, för när jag först började delta i eTwinning-projekt så trodde jag att e-post var det centrala, men nu inser jag att kommunikation bara är ett verktyg medan IKT gör det möjligt för eleverna att koncentrera sig på innehållet i vad de håller på med (t.ex. recensioner, instruktioner, manus, dikter, rapporter) snarare än formen (t.ex. grammatik, ordförråd). Allteftersom projektet utvecklades blev eleverna mer självständiga och lärde sig att utnyttja lektionstiden bättre.

Libia Kowarik

- 6 Jag skulle bara vilja komma med ett råd: var aldrig rädd för utmaningar och hårt arbete för det är det värt. När du väl har hittat partner och börjat med samarbetet kommer du att uppskatta ditt eTwinning-projekt då du ser leenden i dina elevers ansikten, deras växande motivation att lära sig främmande språk, deras ökande mångkulturella förståelse och tolerans och stolthet över att vara medborgare i Europeiska unionen.

Irma Sneideriene

Jag skulle vilja råda lärare att se till att de hittar en lämplig partner, planerar aktiviteterna och uppgifterna i sitt projekt i förväg, kommer överens om en tidsplan för arbetet med sin partner, organiserar eTwinning-platsen innan de registrerar sina elever och utarbetar aktiviteter som innehåller en informationsklyfta: detta är väsentligt för att göra uppgifterna mellan partnerelever från olika nationaliteter mer meningsfulla.

Libia Kowarik

24 pas - 24 βήματα *Andrapristagare eTwinning-priset 2007*

Skolor:	Collège Michel de L'hospital, Frankrike Eniaio Lykeio Asklipeiou, Grekland
Lärare:	Véronique Drujon (Frankrike) Anthi Theodorou och Konstantinos Rasiyas (Grekland)
Åldersgrupp:	15-16
Varaktighet:	3 månader
Teman:	Främmande språk, språk och litteratur
Språk:	Engelska, franska och grekiska
Verktyg:	E-post, webbpublicering, chatt, MP3, PowerPoint, videokonferens, bilder och teckningar
Länk:	http://www3.ac-clermont.fr/etabliss/college-michel-hospital-riom/viecollege/etwinning/etwinning.htm

Beskrivning

24 foton = 24 ord på fyra språk: Klassisk grekiska, latin, modern grekiska och franska. Eleverna arbetar i grupper med ett begränsat ordförråd och tar tjugofyra steg mot varandras språk och även mot klassisk grekiska och latin. Varje ord fungerar som ett steg och för dem närmare varandra.

Mål Projektet motiverar eleverna att samarbeta, undersöka och ta del av varandras arbeten. De tycker om att lära sig med en enkel och kort lek med ord, och eftersom alla eleverna är nybörjare i minst ett av de fyra språken och experter på ett annat hittar de sätt att kommunicera på språk som inte längre är i bruk: latin och klassisk grekiska.

Pedagogiskt värde Eleverna studerar begreppet etymologi medan de börjar lära sig klassisk grekiska, ett språk som många av dem har valt att läsa nästa år. Studiet av de grekiska och latinska alfabeterna, deras påverkan på franska och den klassiska grekiskans utveckling till modern grekiska ger eleverna en bättre förståelse av begreppet språk och kulturarv. Genom utbytet av information om ord upptäcker eleverna både likheter och skillnader mellan språken som de tycker är fascinerande. Så de lär sig på ett intressant sätt.

Pedagogisk användning av IKT-verktyg Informativa texter utarbetas med Open Office och eleverna använder en gemensam server för att lagra information på sina skolor. De hittar bilder på Internet med hjälp av olika sökmotorer i Wikimedia. På en gemensam plattform tar eleverna del av postade dokument och utbyter meddelanden via e-post medan lärarna använder e-post och chatt för att utveckla och följa projektarbetet. Detta var ett bra tillfälle för båda skolorna att testa de verktyg som fanns på deras institutioner.

Verkan Den viktigaste följden var att eleverna och lärarna under ett projekt med ganska begränsad tidsram lyckades samarbeta och ta till sig sådana stora mängder information. Genom att samarbeta på ett intresseväckande sätt tar eleverna till sig mycket mer än om de bara hade läst informationen i en textbok. Två moderna och två klassiska språk utforskades och de allmänna IKT-kunskaperna förbättrades.



Intervju: Véronique Drujon

- 1 *Att använda IKT var inte något nytt för mig eftersom jag har fått utnyttja videokonferenser för att undervisa elever i små skolor på landet i klassisk grekiska. Med hjälp av en av mina kolleger utarbetade vi en e-bok om klassisk grekiska för nybörjare som man kan ta del av på webbplatsen Musagora. Tack vare mina erfarenheter passade projektet utmärkt till min metodik och mina kurser. De arton franska eleverna som deltog i detta eTwinning-projekt var 14 och 15 år gamla och på latinlektionerna fick klassen lära sig om klassisk grekiska för att se om de var intresserade av att välja det under nästa år. De elva grekiska eleverna var 15 och 16 år och de arbetade med eTwinning på sina lektioner i antik grekisk historia, och var förvånade när de fick reda på att klassisk grekiska undervisades i Frankrike. I det här sammanhanget funderade de över sitt modersmåls utveckling medan de arbetade med franska.*
- 2 *Varje fil är resultatet av ett samarbete mellan två kulturer; varje grupp hade ansvar för två filer, en hade påbörjats av de grekiska eleverna och den andra av de franska eleverna. Deras uppgift var att hitta passande illustrationer för att deras partner skulle förstå betydelsen av varje ord. Det var en kombination av ömsesidiga utbyten som fick dem att förstå skillnader och likheter i varje lands iakttagelser och syftningar.*
- 3 *Det har hjälpt dem att utveckla färdigheter för det verkliga livet och interkulturell kommunikation eftersom de fick kommunicera via e-post på eTwinning-platsen och söka på Internet för att hitta information. Det har gett dem en riktig möjlighet att lära känna ny teknik och utbyta idéer med varandra.*
- 4 *Projektets mål var att göra eleverna medvetna om samband, nämligen likheter och skillnader mellan klassisk och modern grekiska, latin och franska. Alla elever blev intresserade av ursprunget för dessa språk och kulturer. På så sätt blev de tvungna att förstå sina rötter och det tyckte de var mycket intressant.*
- 5 *Jag har alltid varit övertygad om att det är en fördel att använda IKT i undervisningen, men eTwinning har gett mig chansen att använda IKT oftare med europeiska partner.*
- 6 *eTwinning är framförallt ett verktyg som gör det lätt att hitta partner och arbeta med ett gemensamt projekt. Ingen behöver vara rädd för att använda eTwinning: allting är tydligt förklarat och planerat för att förenkla uppgifterna för användaren. Det viktigaste är att förbereda de olika uppgifterna i förväg så att man inte förlorar tid. Lärarna bör fundera över vilka mål de vill uppnå och de bör ställa upp begränsade mål både för sig själva och för sina elever. Varje elev eller elevgrupp bör få en bestämd uppgift. Till sist vill jag råda lärare att delta i eTwinning-workshops för att få självförtroende och möta framtida partner. Jag tror att det är viktigt att träffas på riktigt för att känna behovet av att hålla kontakten och genomföra projekt tillsammans.*

A Tale of Three Countries: Belgium, France and Lithuania



Skolor:	Middenschool H. Hart, Belgien Collège Jean de la Bruyère, Frankrike GYMNASIUM JOTVINGIAI D'ALYTUS, Litauen
Lärare:	Irène Indemans (Belgien) Marie-Christine Gerard och Hélène Williams (Frankrike) Onute Kizaliene (Litauen)
Åldersgrupp:	12-15
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Nederländska, engelska, franska, litauiska
Verktyg:	E-post, chatt, webbpublicering, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=2248

Beskrivning

Att främja direkt, autentisk kommunikation mellan elever och lärare från tre olika länder (och olika socioekonomiska skikt) om en rad teman med anknytning till sociala och kulturella skillnader och likheter i hela Europa. Temana är: Musik, sport, hälsa, mat, miljö och utbildning. Detta projekt syftar också till att stärka medborgaranda och värden i Europa.



Intervju: Irène Indemans, Héléne Williams och Onute Kizaliene

- 1 *I de franska och belgiska skolorna har de 12-13 år gamla eleverna tillvalsämnet "Europeiskt projektarbete: eTwinning" och lärarna i främmande språk har hand om det. I den litauiska skolan genomförs projektet på lunchrasten inom ramen för en "Europaklubb" som leds av skolbibliotekarien.*
- 2 *Det har det verkligen gjort. Integrationen av IKT som ett kommunikationsmedel och som ett stöd för inläring har förbättrat både elevernas och lärarnas kunskaper i IKT. Och även ämnesövergripande mål inom "Utbildning i medborgarkunskap" har uppnåtts.*
- 3 *Färdigheter som att samla, strukturera och presentera information har förvärvats. Eleverna har upplevt att (interkulturell) kommunikation inte alls är lätt och att meddelanden ibland tolkas på ett annat sätt därför att partner lever i en annan kultur. Eleverna upptäcker också att medborgare i Europa har gemensamma intressen, till exempel tycker många elever om samma slags sport och musik och har liknande fritidsaktiviteter.*
- 4 *Att utveckla eTwinning-projekt bidrog till att uppnå ämnesövergripande mål. Krav i kurser uppnåddes när det gäller språk. Eleverna lärde sig också på ett direkt sätt mer om sina europeiska grannar vilket motverkar fördomar.*
- 5 *Naturligtvis. Vi kommer att fortsätta att integrera IKT-verktyg för att presentera ämnen och för att ta in mer "autentiskt" material i klassrummet.*
- 6 *eTwinning ger eleverna "fönster för att upptäcka världen".*

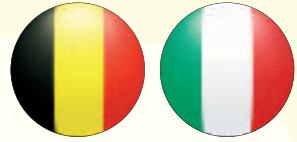
L'école idéale dans l'Europe de demain



Skolor:	Sint-Janscollege, Belgien Liceo Scientifico Statale "Francesco Cecioni", Italien
Lärare:	Ria De Wilde (Belgien) Marina Marino (Italien)
Åldersgrupp:	14-15
Varaktighet:	6 månader
Teman:	Europa, historia/traditioner, informatik/IKT, media, bild, teater, musik, dans
Språk:	Franska
Verktyg:	E-post, chatt, MP3, webbpublicering, ljud- och videokonferens, PowerPoint, video, bilder, teckning, virtuell lärmiljö
Länk:	http://users.skynet.be/rdw/3iemecorrespondancegroupes.htm

Beskrivning

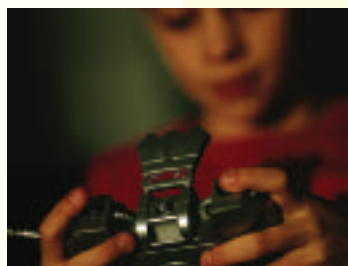
Genom att använda IKT-verktyg upptäcker eleverna nya sätt att lära sig franska. Medan eleverna upptäcker nya sätt att vara kreativa på och utforskar olika IKT-verktyg och program för att utveckla sina tekniska färdigheter använder de samtidigt sin franska i praktiken tillsammans med sina partner. På så sätt blir språkinläring ett medel och inte ett ändamål.



Intervju: Ria De Wilde

- 1 *Jag är lärare i franska som andraspråk i Flandern, Belgien. För några år sedan ville jag att mina elever skulle bli mer engagerade på sina fransklektioner och därför började jag med eTwinning-projekt. Mitt första projekt var tillsammans med en klass i Portugal. Förra året samarbetade jag med tre klasser och tre partnerskolor i Portugal, Polen och Italien. I år har jag bara en klass och vi samarbetar med en klass i Italien. Mina elever tycker om det här sättet att lära sig franska på eftersom det liknar situationer i verkliga livet.*
- 2 *Jag använder många IKT-verktyg: webbplatser, Skype, poddsändningar, bloggar, forum, Windows Movie Maker, Stickam och Wiki, för att nämna några. Ungdomar tycker om att kommunicera via datorer. De gör det på sin fritid och därför gör vi det nu i klassrummet. Den information vi producerar i klassrummet blir mycket synligare och eleverna kan sedan läsa den igen hemma, titta på bilderna etc. På så sätt skapar de inte bara någonting som sedan göms undan i skolans arkiv.*
- 3 *Jag vet att de fortsätter att kommunicera hemma eftersom många av dem använder MSN (Microsoft Messenger). I framtiden kommer de därför att vara mindre rädda för att kommunicera med andra europeer.*
- 4 *Den viktigaste fördelen för både mig och min klass är den glädje som projekten ger oss. Jag tycker om att undervisa så här och mina elever tycker om att lära sig franska på det här sättet! Kontakten med andra lärare och elever i Europa är också en stor fördel.*
- 5 *Jag har alltid varit intresserad av att använda IKT i min undervisning men med eTwinning gick jag mycket längre! Jag är mycket tacksam för att jag träffade Adelina Moura, min första eTwinning-partner från Portugal, på eTwinning-portalen. Hon visade mig hur jag kunde använda IKT-verktyg på mina lektioner och jag hittade också mycket information på eTwinning-portalen. Nuförtiden är e-lärande viktigt och det kan man förverkliga med eTwinning.*
- 6 *Sätt igång! Registrera dig på eTwinning-portalen och hitta en partner! Administrationen är reducerad till ett minimum och på portalen kan du hitta mycket information om hur man startar ett projekt. Det är intressant inte bara för eleverna utan också för läraren. Alla får nya vänner över hela Europa!*

Two Heads Are Better Than One



Skolor:	Gymnasium Ceska Lipa, Tjeckien Kavasila gymnasium, Grekland
Lärare:	Nadezda Kadlecova (Tjeckien) Paschalis Theotokidis (Grekland)
Åldersgrupp:	13-15
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Utbildningssystem och pedagogik
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, ljudkonferens, chatt, forum, MP3, webbpublicering, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=61

Beskrivning I syfte att lära sig om skolsystemen i Tjeckien och Grekland utbyter lärarna undervisningsmaterial för att jämföra textböcker och spel som kan göra lektionerna intressantare. Medan lärarna gör det utbyter eleverna information om varandra och tillämpar sina kunskaper i engelska.

Intervju: Naděžda Kadlecová

- Jag började använda IKT i mina klasser innan eTwinning lanserades för tre år sedan när jag arbetade med olika europeiska program som Vår i Europa och "The image of the other". Mina elever tycker verkligen om det här sättet att lära sig på och mitt sätt att förhålla mig till dem och deras till varandra har förändrats en hel del. Jag har lämnat det traditionella sättet att undervisa på och jag har helt ändrat min attityd. Nuförtiden kan jag inte tänka mig mina engelsklektioner utan undervisningsmetoder med projekt. Förra året startade jag till och med samarbetsprojekt med mina yngsta elever. För närvarande arbetar jag med fem projekt med Portugal, Malta, Cypern, Litauen, Polen, Slovakien och Grekland. Jag har haft stor tur med partnerskapet med Grekland. Vi har blivit riktiga vänner och vi arbetar med olika projekt varje år. Vi har hälsat på varandra och vårt samarbete är mer än att vi är partner online – vi har blivit vänner för livet.*
- IKT-projekten har förnyat min undervisning. Mina elever kan jämföra livet i skolan, traditioner och vanor och de är mycket stolta över att ha sina egna vänner i ett annat land. För de flesta av dem är detta första gången som de använder sina skolkunskaper i en situation i verkliga livet. eTwinning har fört in*



verkligheten i vårt klassrum. De är alla medlemmar av eTwinning-platsen och en del av dem har till och med blivit administratörer. De vet att det innebär att jag litar på dem och de i sin tur respekterar sina roller på det här sättet.

- 3 *Eleverna har förbättrat sin förmåga att använda IKT-verktyg och eTwinning-platsen och uppehåller de vänskapliga förbindelser som vi har haft med Kavasila gymnasium under en lång tid och med andra europeiska skolor. De har vänner online men de upplever inte denna virtuella verklighet utan för dem är allt verkligt. De diskuterar riktiga ämnen och utbyter riktiga brev vilket är mycket viktigt. De har lärt sig att ta ansvar och vara noggranna. De vet att på andra sidan Europa finns det någon som väntar på deras svar. De arbetar ofta frivilligt hemifrån. De får större självförtroende vilket har varit särskilt viktigt för mina tjeckiska elever.*
- 4 *Färdigheterna och koncepten i mina projekt har uppfyllt kraven i våra kursplaner i fråga om förmågor som är obligatoriska och som man inte får försumma: förmågorna att (1) lära sig, (2) lösa problem och (3) kommunicera både socialt och personligt. Eleverna har lärt sig att arbeta i grupp. De var tvungna att respektera varandra och acceptera att vi är olika. De arbetade med en text, översatte den till ett främmande språk och lärde sig att ta ansvar. De viktigaste fördelarna var att arbeta i grupper: att kunna planera arbetet och fördela uppgifterna.*
- 5 *Mitt projekt har utan tvekan förändrat min syn på att använda IKT-verktyg. Under de tre senaste åren deltog jag i flera kurser om att använda olika slags mjukvaror. Jag ville förbättra mina datakunskaper och det har jag gjort parallellt med utvecklingen av eTwinning-platsen. Det som räckte till för tre år sedan gör det inte idag. Jag har blivit en riktig "dataexpert" och det har gjort att jag till och med har fått mer respekt från mina elever. Jag använder IKT-verktyg regelbundet på mina lektioner och jag kan inte föreställa mig att gå tillbaka till traditionella metoder. Jag vill inte längre vara en lärare som bara pratar och skriver på tavlan.*
- 6 *Jag vill uppmuntra lärare att delta i alla slags eTwinning-projekt och att inte ge upp efter ett eventuellt misslyckande i början. Det gäller att du har tålamod och använder lite tid till att lära känna din partnerlärare innan du låter eleverna ta kontakt med nya vänner. Det är värt att börja med ett nytt projekt och om du börjar med mer än ett finns det alltid hopp om att inte alla projekten kommer att misslyckas. Och ett avslutande råd: om någon kontaktar dig så var ärlig och svara på meddelandet antingen det är ett positivt eller ett negativt svar. Låt inte andra vänta.*

Where do we come from?

Skolor:	Gymnasium Česká Lípa, Tjeckien Kavasila High School, Grekland
Lärare:	Naděžda Kadlecová (Tjeckien), Eleni Kostopoulou (Grekland)
Åldersgrupp:	13-14
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, forum, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering, ljud- och videokonferens
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=248

Beskrivning Detta är ett enkelt projekt som bygger på brevskrivning mellan tjeckiska och grekiska elever för att få dem att presentera sina länder för varandra. Målet är att lära sig hur man organiserar information, hur man skriver brev på engelska och använder IKT-verktyg. Eleverna förbättrar dessa färdigheter med hjälp av e-post och andra program.

Intervju: Eleni Kostopoulou

- Jag började använda IKT-verktyg så snart jag registrerats i eTwinning-familjen. Jag insåg genast hur givande det var för mig som person och som lärare och särskilt för mina elever. Tack vare eTwinning var mina lektioner inte längre tråkiga och mina elevers inställning till lektionerna förbättrades. Eleverna var mycket entusiastiska för eTwinning-projekt! De har blivit mycket bättre på att lära sig hur man använder IKT-verktyg och har också lärt känna varandras kulturer. I år har jag arbetat med eTwinning-projekt med gymnasier i Ceska Lipa, Tjeckien, och Osnovna Solkan, Slovenien. Partnerskapet med den tjeckiska skolan har pågått i två år nu och har skapat mycket starka band mellan de två skolorna. Partnerskapet med den tjeckiska skolan inleddes för två månader sedan och även det verkar bli lyckat.*
- Utan tvekan har integrationen av IKT-verktyg i min undervisning förnyat den. Genom att använda IKT och eTwinning har mina elever fått chansen att lära sig mer om andra kulturer och sätt att tänka och leva i Europa. Tack vare eTwinning-projekten har verkligheten förts in i klassrummet. Eleverna är medlemmar på eTwinning-platsen och tycker om att använda forumet för att skriva till sina vänner.*
- Eleverna har utvecklat sina IKT-färdigheter och förbättrat sina allmänna IKT-kunskaper. Det är tydligt att de kan använda verktygen på eTwinning-platsen (chatt, e-post, forum etc.) riktigt bra efter att ha samarbetat i två år. Dessutom har de lärt sig att samarbeta bättre med andra och har kommit i kontakt med andra traditioner och vanor. De reser faktiskt till andra länder med eTwinning,*



gillar att lyssna på europeiska folksånger och ordnar en gemensam idrottstävling med sina klasskamrater i eTwinning. Deras vänskap med de tjeckiska eleverna lever vidare. Deras intresse för de slovenska kamraterna och deras land växer också dag för dag.

- 4 *De idéer och koncept som vi har utforskat i våra eTwinning-projekt har helt och hållet uppfyllt kraven i våra kursplaner. Projekten överensstämmer fullständigt med kursplanerna men går också ett steg längre. Mina elever har lärt sig att arbeta som ett lag, att acceptera och respektera att vi alla är olika och att fördöma rasistiska attityder. De är mycket bättre på att samarbeta, utbyta idéer och ta itu med problem. De vet hur man ska söka efter information, utvärdera och presentera den. De tar initiativ och större ansvar när de arbetar i klassen. De har gjort många saker, som att skriva brev till riktiga människor och göra undersökningar, som de inte hade haft möjlighet att göra i en traditionell klassrumsmiljö. På det hela taget har de utvecklat sin förmåga att lära sig. Sett ur lärarens perspektiv finns det många olika slags fördelar med att genomföra ett eTwinning-projekt. Utifrån mina personliga erfarenheter har det bästa varit att ha kontakt med andra kolleger i Europa, lära sig om andra kulturer som jag aldrig tidigare hade haft kontakt med, utbyta pedagogiska idéer och utveckla min kompetens. Projekten var inspirerande både för mig och för eleverna och nu känner jag mig mycket kunnigare när det gäller Europafrågor.*
- 5 *För två år sedan hade jag inte kunnat föreställa mig att jag skulle använda IKT-verktyg i min klass. Nu kan jag inte klara mig utan dem! Tack vare eTwinning har jag lärt mig att använda IKT i min undervisning även om jag inte kunde någonting i början. Min tjeckiska partner hjälpte mig mycket med mina första steg och jag tog också några datalektioner. Jag måste erkänna att jag är mycket stolt över mig själv nu. Naturligtvis är lärande en konstant process och jag lär mig hela tiden nya spännande saker. Min nya slovenska partner från Osnovna Solkan skolan inspirerar mig också till att tänka på det här sättet.*
- 6 *Jag vill starkt rekommendera lärare att bli medlemmar i den stora eTwinning-familjen. De kommer att få chansen att uppleva nya känslor, utbyta material och idéer med kolleger i Europa och känna att lärare i Europa har mycket gemensamt. Tack vare eTwinning-projekten blir den spännande kunskapsresan ett nöje inte bara för eleverna utan även för lärarna. Jag kommer alltid ihåg vad en av mina kolleger i skolan sa: "När du väl börjar med eTwinning tillsammans med andra kan du inte sluta. Det blir en del av ditt liv". Mitt avslutande råd till alla lärarkolleger är: tveka inte att börja med ett projekt. Det lönar sig! Om någonting misslyckas så ge aldrig upp. Det finns alltid en kollega i ett annat land som väntar på att få kontakt med dig!*

Exchange on the cinema



Skolor:	Kitisenranta grundskola, Finland Collège Edouard Herriot, Frankrike
Lärare:	Tommi Nevala (Finland) Chantal Duplaix (Frankrike)
Åldersgrupp:	13-14
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://koulut.sodankyla.fi/kitisenranta/elokuvakasvatus/etwinning_EN.htm

Beskrivning

Efter det att eleverna har utbytt information om sina länder, skolor och familjer koncentrerar de sig på sina hobbyer och särskilt på film. De lär sig om filmindustrin i sina båda länder och på samma gång lär de sig om varandra. Arbetet genomförs på engelska så att de också kan lära sig främmande språk.

Intervju: Annele Halmekoski och Anne Onnela

- 1* Många lärare på vår skola har integrerat eTwinning-projekt i kursen. Temana anpassades till kursplanen i olika ämnen som konst, språk och filmkunskap. Den här terminen har vi framförallt koncentrerat oss på ömsesidigt samarbete mellan två klasser. eTwinning-projektet har en fast plats i kursplanen i engelska och modersmålet i en klass på Kitisenranta-skolan.
- 2* Även om våra elever är vana vid att arbeta med datorer så har de i det här projektet fått chansen att kombinera kunskaper i IKT, studera nya kulturer och informera sina franska partner om sitt land, sina kulturella traditioner, levnadsförhållanden och personliga intressen. Att utbyta åsikter om filmer och skriva filmrecensioner är en naturlig del av filmkurserna vid vår skola. Det smidiga samarbetet mellan partnerlärare och de andra ämneslärarna har varit



mycket viktig. Vi har tillsammans kunnat kombinera innehållet i många olika ämnen. Den franska partnerklassen utgörs av elever med mycket internationell bakgrund med olika hudfärg och religion. Det har berikat projektet ännu mer.

- 3 Vi anser att våra elever har förstått hur man använder olika slags medier för verkligt och intressant lärande. De ömsesidiga projekten och diskussionerna med vår partnerskola har gjort det lätt att förstå olika kulturer och vi hoppas att våra elever kan dra nytta av erfarenheter de har gjort med sina franska partner. Framförallt har de lärt sig att ungdomar i hela Europa har mycket gemensamt.
- 4 Det här projektet har gjort det möjligt för oss att kombinera filmkurser med IKT på ett praktiskt sätt. Det har också gett eleverna en möjlighet att kontinuerligt förbättra sina datakunskaper. Det är nu lättare för både lärare och elever att förstå olika vanor och kulturer och att acceptera olika åsikter.
- 5 IKT i undervisningen har blivit ett praktiskt sätt att ta in och utbyta information. Tekniken har blivit en naturlig del av kursen och har stimulerat eleverna att studera även på sin fritid.
- 6 Det går inte att räkna upp allt som lärarna och eleverna har lärt sig under det här året. Det här projektet har haft en positiv inverkan på hela skolan, särskilt med avseende på våra attityder mot andra länder och kulturer. Eleverna har också lärt sig att uppskatta sina egna traditioner och förhållanden och har lärt sig en hel del om film. Vi har också utvärderat undervisningsmetoder, kursplaner och resultat. Eleverna har fyllt i frågeformulär och skrivit korta rapporter om olika ämnen i projektet. Vi är också glada över att se att projektet har fortsatt även när de som har ansvaret för det har skiftat. I vår grundskola är det lätt att samarbeta och ta del av alla fördelar med att känna eleverna under en lång tid. Klasslärarna har ett nära samarbete med ämneslärarna. Det här projektet passar perfekt in på vår skolas motto: Rötterna i Sodankylä, ögonen öppna mot världen.

Amitié - Freundschaft zweisprachige Schülerzeitung



Skolor:	Collège du Val Cérrou, Frankrike Findorffschule, Tyskland
Lärare:	Martine Masson (Frankrike) Birgit Drube-Block (Tyskland)
Åldersgrupp:	13-15
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Samhällskunskap, religion och etik, filosofi, utbildningssystem och pedagogik, miljö, Europa, främmande språk, geografi, historia/traditioner, informatik/IKT, språk och litteratur, media, sport, bild, teater, musik, dans
Språk:	Franska och tyska
Verktyg:	E-post, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö
Länk:	http://www.ejournal.fi/directioneurope/

Beskrivning

Syftet med detta korrespondensprojekt är att producera artiklar på tyska och/eller franska för en online-skoltidning gemensam för de två skolorna. Projektet gör det möjligt för eleverna att med hjälp av IKT utforska teman om kultur och ungdomar i Europa på ett intressant sätt. Eleverna skriver om de ämnen som intresserar dem, t.ex. musik, sport och litteratur och lär sig av och om varandra.

Intervju: Birgit Drube-Block

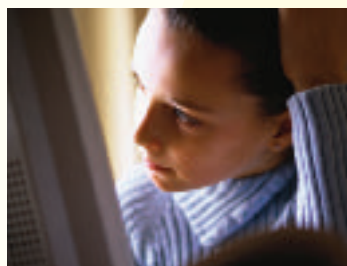
- 1 *Som lärare i engelska och franska på en modern högstadie- och gymnasieskola i norra Tyskland har jag alltid drömt om att få kontakt med lärare och elever som talar de språk som jag undervisar i. Jag registrerade mig på eTwinning-portalen i september 2005 och redan i oktober fanns det ett mejl i min inkorg från min blivande kollega, Martine Masson, i Frankrike. Båda våra klasser hade nästan lika många elever i ungefär samma ålder. För att vi skulle lära känna varandra började vi mejla till varandra i november och i mars 2006 började vårt eTwinning-projekt med vår e-tidning "Vänskap".*



- 2 *Detta arbete visade sig vara något helt annat än de vanliga klassrumsaktiviteterna inte bara i fråga om hjälpmedel och material utan också om metoder, och förbättrade alltså kompetenser på många områden. De flesta av oss var inte särskilt vana vid att använda IKT och i början var det en riktig utmaning för oss. Men eleverna upptäckte snabbt inte bara möjligheterna med det här arbetssättet utan också att det var roligt, och ville gärna presentera sig själva och lära sig mer om sina partner och landet de kom från.*
- 3 *Redan efter de första mejlen ökade motivationen. Eleverna och lärarna tyckte om att lära sig främmande språk med en ny metod och alla förbättrade sina färdigheter: inte bara när det gällde att använda IKT utan också att utveckla och stärka personlig, social och interkulturell kompetens.*
- 4 *Det var påfallande hur inlärningsprocessen förändrades: eleverna tog större och större ansvar för sitt eget arbete och sina framsteg. De identifierade sig i stor utsträckning med sitt arbete och de blev måna om att uppnå de bästa tänkbara resultaten, oavsett om de arbetade individuellt, som partnerteam eller i en liten grupp. De var mycket stolta över e-tidningen och det gjorde att självkänslan ökade. Vi har nu alla större vana vid att använda IKT och har fått större mod och självförtroende. Alla av oss uppskattade också uppföljningarna som att starta en blogg, skapa CD:s med foton, göra en video och sist men inte minst, att träffa varandra. Nya klasser följer nu i våra fotspår och ett andra projekt mellan våra två skolor har just inletts.*
- 5 *Enligt min uppfattning som lärare i främmande språk är användningen av IKT ett mycket givande sätt att lära sig och kommunicera på. Dagens elever måste vara beredda på morgondagens värld, och "framtiden är närmare än du tror".^[3] Mina elever drömmer om att alla ska få en egen bärbar dator, slippa böcker och få arbeta med en interaktiv whiteboard som vi just har börjat testa. Att använda IKT i skolan är inte bara önskvärt och angeläget, det är nödvändigt. Användningen av IKT, som är allmän i "yttrevärlden", måste bli lika självklar i skolan.*
- 6 *Om möjligheterna är kända och det finns hjälpmedel kan lärarna bidra till en utbildning som stärker elevernas personlighet: eTwinning erbjuder båda delarna. Det enda rådet jag kan ge mina kolleger är: Var inte rädd, var öppen. Ändra dina föreställningar om din lärarroll. Och till sist, oroa dig inte! Tro och lita på din och dina elevers förmåga, sätt bara igång och du kommer att bli positivt överraskad!*

3 *Citat från C.Dale Young,
<http://avoidmuse.blogspot.com/2006/02/future-is-closer-than-you-think.html>*

Made in Europe



Skolor:	Sms Nistri Respighi, Italien Visser 't Hooft Lyceum, Nederländerna Lycée Polyvalent Louis Armand, Frankrike Liceo Scientifico "Francesco Severi", Italien Royal Masonic School, Storbritannien Escola Secundária Carlos Amarante, Portugal Liceo Classico Statale "Salvatore Quasimodo", Italien
Lärare:	Marleen Spierings (Nederländerna) Stefania Balducci (Italien), Claire Bertrand (Frankrike) Gloria Sica (Italien), Drew Buddie (Storbritannien) Adelina Moura (Portugal), Silvia Minardi (Italien)
Åldersgrupp:	11-14
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Samhällskunskap, religion och etik, filosofi, ämnesövergripande, miljö, Europa, geografi, historia/traditioner, informatik/IKT, matematik och naturvetenskap, bild, teater, musik, dans
Språk:	Nederländska, engelska, italienska
Verktyg:	E-post, chatt, forum, PowerPoint, video, bilder och teckningar, videokonferens, virtuell lärmiljö, webbpublicering
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=6710

Beskrivning

Lärare utvecklar en gemensam europeisk kommunikationskurs om e-medborgarskap. Som ett effektivt initiativ för att integrera europeiskt medborgarskap i nationella kursplaner i hela Europeiska unionen skapar lärare från olika länder tillsammans en kurs för att utbyta kunskap och bygga broar. Projektets syfte är också att välkomna nya kandidatländer i EU. Lärare välkomnar lärare, elever välkomnar elever.



Intervju: Marleen Spierings

- 1 Vi är en högstadieskola och gymnasieskola med stark inriktning på europeisk och internationell utbildning. Vi har fantastiska partner från flera länder: Slovenien, Storbritannien, Irland, Portugal, Bulgarien, Frankrike, Italien, Belgien med flera. Jag har träffat de flesta av dessa partner på eTwinning-workshops i Edinburgh, Paris och Amsterdam. IKT och eTwinning har gjort det möjligt för oss att nå ut och hitta ny och spännande information om andra. eTwinning-portalen och Moodle-plattformar gör att jag kan hitta och samla en krets med vänner som är intresserade av lärande. eTwinning-projektet "Made in Europe" har nu etablerats och kommer att fungera som en plattform där lärare kan träffas och diskutera utveckling av kurser på fyra huvudområden: e-konst, e-medborgarskap, e-naturvetenskap och e-sport.
- 2 Vi har tillsammans utforskat, utvecklat och utprovat nya interaktiva arbetsformer. Ett bra exempel på det är DigiDebate där två klasser i Europa samarbetar och använder sig av ett interaktivt forum. Eleverna tar reda på så mycket de kan om ett visst tema och varje klass företräder en annan synpunkt i debatten, t.ex. "vilken kraft är starkare: kärlek eller hat?" Dessförinnan lär klasserna känna varandra och lär sig mer om varandras olika kulturella och nationella bakgrund. Ett annat exempel är när elever arbetar tillsammans med e-tidningen i ett team för webbredigering som verkligen är europeiskt. Elever från olika länder samarbetar i en digital miljö om artiklar som handlar om ämnen som intresserar dem, t.ex. film, dataspel och mode. Andra arbeten handlar om poddsändningar, att redigera digitala filmer och genomföra rollspel online.
- 3 Naturligtvis! Du skulle se mina elevers ansiktsuttryck när de får direkt feedback från lärare och elever i ett annat land på de utlagda produkter som de har arbetat med. Att veta att du har en riktig publik med elever i ungefär samma ålder och att kunna ställa frågor till dem om hur de tänker och lever är en ovärderlig informationskälla. Mina elever visste att deras presentationer måste bli bra så att vi som en klass, som en skola, som ett land visar vad vi kan. Följaktligen tar de sina uppgifter på allvar och det gör dem medvetna om betydelsen av att samarbeta bra. De tänker på hur de använder språket: är det här arbetet begripligt för andra? De tar också reda på skillnader i synsätt och kultur. Vi diskuterar tillsammans att eftersom vi är olika så måste varje människa intressera sig för och, vad som är än viktigare, ta ansvar för andra. Vi lär oss att inte bara hålla fast vid vår egen ståndpunkt till varje pris utan att inleda dialoger. Vi försöker lära oss hur man gör det på bästa sätt. Hela

processen har gjort mina elever och mig stolta och lyckliga över att vara med i en större vänkrets i världen. Viktigast av allt är att vi har skrattat mycket och har haft väldigt roligt sedan vi började med eTwinning.

- 4** *Den största fördelen har varit att använda moderna främmande språk istället för att bara studera dem. Det motiverar eleverna och inläringen blir mycket lättare. Arbetet med eTwinning-projekten omfattar innehåll från andra ämnen. Följaktligen integrerar vi som lärare och elever nu innehåll och språk. Vi lär oss om vår miljö och sociala, kulturella, politiska och geografiska frågor medan vi samtidigt lär oss engelska, franska, tyska och spanska för att bättre utnyttja kunskaper i informations- och kommunikationsteknik. "Made in Europe" är inte ett färdigt projekt utan det är en fortgående erfarenhet och läroprocess. Det är vår framtid.*
- 5** *Ändrat min syn på IKT? Nej. Förbättrat min undervisning? Ja! Nya, intressanta och roliga sätt att undervisa på har alltid lockat mig och därför var det en utmaning för mig att integrera IKT i klassrumsaktiviteter. Att kunna använda IKT i undervisningen har gett mig möjligheter som jag aldrig förr har haft. Så snart jag började delta i eTwinning och kunde använda både de verktygen och mjukvaran på Moodle hade jag möjlighet att bli kreativ och utforska undervisningsmetoder tillsammans med vänner i andra länder. Jag kan fortfarande inte fatta hur lätt det är. Jag visste nästan ingenting om IKT för två år sedan. Men jag insåg att man inte måste veta en massa för att kunna använda verktygen, för att hela tiden bli bättre och för att vara med.*
- 6** *Det är bara att sätta igång!*

English as a factor integrating young Europeans



Skolor :	Zespol Szkol Gimnazjum i Szkola Podstawowa nr 13, Polen Royal Grammar School, Storbritannien
Lärare:	Justyna Kukulka (Polen) Alan Crease (Storbritannien)
Åldersgrupp:	12-16
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Främmande språk
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, MP3, audio- och videokonferens, PowerPoint, video, bilder och teckningar
Länk:	http://atschool.eduweb.co.uk/rgshiwyc/etwin/index.htm http://www.engpol.edublogs.org/

Beskrivning

Projektets syfte är att utforska partnerskolans kultur genom att utbyta information om skolorna, regionerna, länderna och nationella recept. Eleverna undersöker hur man lär sig främmande språk i Polen och Storbritannien. Användningen av IKT ger dem chansen att få nya vänner och att förbättra sin engelska genom äkta kommunikation. Uppgifterna i projektet ökar också den ömsesidiga respekten bland eleverna, för ungdomar i Europa närmare varandra och lär dem tolerans för andra kulturer och läror. Eleverna samarbetar om att utforma och genomföra ett projekt som omfattar en undersökning med hundratals skolkamrater. De sammanställer sedan sina resultat på en webbplats och en blogg.

Intervju: Justyna Kukulka

- 1** Jag har varit lärare i engelska i 6 år. Eftersom jag är en ung lärare tycker jag om att pröva på nya saker och utveckla mina personliga och yrkesmässiga förmågor. Att arbeta i ett eTwinning-projekt tyckte jag var mycket intressant och en utmaning. Jag undervisar i klasser med ca tjugofem elever i åldern 12-16. eTwinning-projektet genomfördes av en blandad åldersgrupp på tjugo elever under frivilliga tillvalslektioner. De hade vi två gånger i veckan i en datasal. Under dessa lektioner kommunicerade eleverna med sina engelska kamrater via e-post och chatt och genom att samla och utarbeta material till projektet. Tack vare det slår de hål på klichéer som t.ex. att britterna talar mycket om vädret eller att polackerna kommer från ett kommunistiskt land. Först utbytte de information om sina skolor och regioner. Eleverna utarbetade PowerPoint-presentationer om sina skolor, inbjudningar att besöka sina länder och beskrivningar av sina städer. De utbytte också gruppfoto och en mängd material som hörde till projektet.
- 2** Medan eleverna arbetar med projektet har de ägnat sig åt aktivt och innovativt sökande. De har undersökt vilken roll främmande språk har i deras länder och skolor. De har också fått viktiga kunskaper om det samtida samhället, upptäckt faktorer som påverkar intresset för att lära sig språk och nivån på språkinläringen i båda skolorna och vilket slags övningar som används för att förbättra undervisningsmetoderna. Genom att göra undersökningar utvecklar eleverna sin kreativitet och gör samtidigt projektet konstruktivt och innovativt. Som lärare var jag tvungen att lära mig att bli mer av en medhjälpare än en instruktör. Projektet krävde att eleverna bestämde takten och utvecklade innehållet i sitt projekt på egen hand. Det krävdes också att projektet i stor utsträckning var elevstyrt och omfattade grupparbete. Jag märkte att det var en metod som ledde till att eleverna arbetade bra, och jag har i allt större utsträckning integrerat den i min vanliga undervisning. Utbytet av idéer om undervisning och inläring mellan lärarna har varit värdefullt och pågår också hela tiden. Att projektet är innovativt framgår också av att eleverna gjorde och redigerade videor allteftersom de utvecklade nya färdigheter i IKT, förutom Internet och e-post.
- 3** Säkert! I en värld med allt mer samarbete och globalisering måste eleverna kunna kommunicera med partner i andra länder på ett främmande språk med hjälp av IKT. Genom att lära sig att använda bloggar, wikis och visuella medier vid sidan av vanlig e-post och chatt har de vidgat sina kunskaper i IKT. Naturligtvis har eTwinning-projektet gjort att de har kommunicerat inom ramen för ett meningsfullt utbyte av idéer istället för i en steril övning i klassrummet. Projektet gjorde att de blev tvungna att utforma, genomföra och ta ansvar för ett arbete som pågick under några månader och utvecklade alltså deras förmåga att planera på lång sikt. Dessa värdefulla möjligheter finns normalt sett inte vid klassrumsundervisning.



- 4 *Projektet gav äkta och relevanta möjligheter till kontakt med infödda engelskspråkiga personer på alla fyra färdighetsområdena (läsa, skriva, lyssna och tala) på sätt som tidigare skulle ha varit otänkbara. Det gav också mina elever ökad motivation att lära sig och använda ett främmande språk. Dessutom är projektet ämnesövergripande eftersom det förenar elevernas kunskaper i olika ämnen som engelska, IKT, medborgarkunskap, historia, biologi, geografi, religion och matte. Eleverna kommunicerar på engelska med hjälp av IKT, men de skriver också texter och uttrycker åsikter i olika frågor, t.ex. om miljö, historiska händelser, religionens och samhällsfrågors inflytande på medborgarskap och politik. De tillämpar kunskaper i matematik för att jämföra och analysera data. På så sätt uppfyller projektet krav i kursplanen men lämnar samtidigt den dagliga rutinläringen bakom sig.*
- 5 *Som språklärare har jag lärt mig att användningen av IKT i undervisningen skapar möjligheter för eleverna att interagera och använda målspråket på ett meningsfullt sätt. IKT kan föra in målspråket och landets kultur i klassrummet. Tekniken ersätter inte läraren och textböckerna men den kompletterar dem och utökar upplevelserna och inläringen. Projektet har gjort IKT till ett oundgängligt och oersättligt verktyg i min undervisning. Att utveckla IKT-färdigheter, använda Internet, PowerPoint, Front Page, Word, Excel, Video Studio, spela in en film och utnyttja IKT som ett kommunikationsmedel har gjort att eleverna har införlivat tekniken i sitt dagliga lärande.*
- 6 *Det gör inte ont att ta kontakt med en lärare i ett annat land. Ta det första steget. Inspirera varandra till att utveckla ett praktiskt genomförbart projekt. Var realistisk. Projektet måste vara relevant för dina elever. Vi tyckte att arbetet med projektet var en rolig och värdefull erfarenhet. Det är något nytt som gör ditt arbete utmanande och spännande. Men det viktigaste är att ni får nya vänner. Som titeln på vårt projekt säger "Engelska är en faktor som integrerar unga européer". Vi inser nu hur sant det är. Så tveka inte att skapa ett eTwinning-projekt. Det lönar sig!*

Was sagen die Sagen...von unserer Region

Skolor:	Základní škola Hustopeče, Nádražní 4, Tjeckien Základná škola Ľudovíta Štúra, Modra, Slovakien
Lärare:	Ivana Klimešová (Tjeckien) Stanislava Bojkovská (Slovakien)
Åldersgrupp:	11-15
Varaktighet:	1 skolår
Temat:	Samhällskunskap, religion och etik, filosofi, ämnesövergripande, Europa, främmande språk, informatik/IKT, språk och litteratur, bild, teater, musik, dans
Språk:	Tjeckiska, tyska, slovakiska
Verktyg:	E-post, chatt, forum, MP3, ljud- och videokonferens, webbpublicering, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=2445

Beskrivning

I det här projektet används den litterära formen serier för att behandla fabler med anknytning till våra städer och deras omgivning. För slovakiska och tjeckiska elever är projektspråket tyska, men andra ämnen som modersmålet, konst, historia och informatik integreras också. "Was sagen die Sagen...von unserer Region" bygger på det tidigare projektet "Freundschaft" och är en fortsättning av huvudmålet att skapa och utveckla internationell vänskap. Det nya projektet har berikats av möjligheten att få nya kunskaper om historia och kultur i ett annat land.

Intervju: Stanislava Bojkovská och Ivana Klimešová

- 1 Jag kommer från Slovakien och jag är lärare på en låg- och mellanstadieskola. Jag undervisar i slovakiska och tyska. Ivana Klimešová, min tjeckiska kollega och jag startade förförre året projektet "Freundschaft" där våra elever varje vecka chattade om bestämda ämnen. Det var ett sätt för oss att lära känna eTwinning och vår partnerskola. Vi fortsätter nu med andra projekt. Att arbeta med ett eTwinning-projekt är givande både för skolan och för lärarna som då får erfarenhet av projekt eftersom undervisningen i de flesta klasser hittills har bedrivits på ett traditionellt sätt med hjälp av textböcker. Eleverna var glada över att få delta i projektet och övervann alla eventuella svårigheter utan svårigheter. I vår projektgrupp finns barn i olika åldrar, men samarbetet fungerar utmärkt och de har blivit vänner. Dessutom har de fått nya vänner i Tjeckien. På så sätt har vår ursprungliga idé om att få nya vänner förverkligats.



- 2 *Själva den grundläggande idén kan sägas vara innovativ: samarbete via Internet och arbete med IKT-utrustning på lektionerna. Eleverna har lärt sig att använda ordförrådet på ett nytt sätt, att tillämpa sina kunskaper i praktiken och att lära sig fortare eftersom projektarbetet gav dem den motivation som behövs. De har upptäckt lexikon och sökmaskiner på Internet och har lärt sig att använda skannerns och andra IKT-verktyg som moderna elever föredrar framför böcker. Genom att kombinera läsning och IKT-verktyg har vi lyckats få eleverna intresserade av litteratur och att läsa böcker, och det tycker vi är mycket glädjande. En annan sak som gläder oss är att elevernas kommunikativa färdigheter har förbättrats och att de har lärt sig att arbeta både på egen hand och i grupper.*
- 3 *Eleverna har lärt sig en del om det andra landets historia och kultur. Under arbetet med projektet kommunicerade de och utbytte erfarenheter både med varandra och interkulturellt med eleverna från partnerskolan. Som jag redan har sagt så utvecklade eleverna sina färdigheter i att samarbeta och fick samtidigt lära sig att arbeta på egen hand. De har lärt sig att på egen hand klara uppgifter som leder till ett mål. Och viktigast av allt, eleverna tyckte om att arbeta med projektet.*
- 4 *Vårt projekt fokuserade framförallt på att förbättra elevernas ordförråd och att använda det i praktiken. Bortsett från det har vi också arbetat med grammatik. Eleverna var tvungna att söka information och på så sätt hitta de rätta svaren på egen hand vilket förbättrade deras förmåga att skaffa sig och komma ihåg ny information. De IKT-verktyg som de lärde sig att använda gjorde att de kunde arbeta mer flexibelt. En annan positiv aspekt var att vi tillämpade ämnesövergripande samband vilket innebar att eleverna förutom modersmålet och ett främmande språk också fick ägna sin tid åt ämnen som historia och konst.*
- 5 *Enligt min uppfattning gör användningen av IKT lärarens arbete mycket enklare och förbättrar elevernas inläring. Redan innan jag började med projektet hade jag en positiv syn på att använda IKT-verktyg i undervisningen, men tyvärr visste jag inte riktigt hur jag skulle integrera dem. Projektet har hjälpt mig att förstå principerna för projektundervisning bättre och att förbättra mina kunskaper och färdigheter i IKT.*
- 6 *Hur mycket jag än tänker tillbaka så kan jag inte komma på några allvarliga problem med att genomföra ett eTwinning-projekt. Utifrån mina erfarenheter vill jag rekommendera eTwinning till alla nybörjare och även till dem som redan har en del erfarenhet av projektundervisning. Den viktigaste aspekten är kreativitet. Allt annat går lätt att genomföra utan några som helst svårigheter. Den här sortens arbete tycker alltså inte bara elever utan också lärare om.*

Telling Lives



Skolor:	Kotimäen koulu (Finland) Charlottenlund ungdomsskole (Norge)
Lärare:	Päivi Kuokkanen (Finland) Anita Normann (Norge)
Åldersgrupp:	13-16
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Engelska
Verktyg:	Digitalkameror, videoredigering, ljudinspelning, ordbehandling

Beskrivning

Detta projekt är långsiktigt (1-2 år) och bygger på ett koncept med digitala berättelser. Vi lät våra elever producera sina egna digitala berättelser med personliga foton, teckningar eller andra medieklipp eller privata arkiv och egen engelsk berättarröst utifrån ett skrivet manus. De digitala berättelserna bygger på teman som partnerskolorna har kommit överens om. Den digitala berättelsen/filmen laddas sedan upp på projektets eTwinning-plats på den europeiska eTwinning-webbplatsen. Alla elever är inbjudna medlemmar på eTwinning-platsen och har fått sitt personliga användarnamn och lösenord. De uppmanas att logga in på eTwinning-platsen, ladda ner sina partnerelevs filmer, titta på dem och kommentera filmerna (på engelska) genom att använda Forum och Anslagstavlan på eTwinning-platsen.

Mål

Det primära målet är att se eleverna "högst upp i inlärningspyramiden", d.v.s. i en situation där han eller hon presenterar sina kunskaper för andra genom att producera digitala berättelser. Vårt syfte är också att utveckla elevernas färdigheter i att kommunicera på engelska och i IKT.



Pedagogiskt värde

Det här projektet ger eleverna chansen till autentisk användning av sitt andra språk. Att de också har en "målgrupp", någon som de kan utbyta sina slutprodukter med, gör att de blir uppmuntrade att göra sitt allra bästa. Att ladda upp filmerna på en gemensam webbplats är lite "skrämmande" för en del elever, men den allmänna känslan är ändå stolthet. "Någonting i mitt liv kan vara intressant för andra. Jag har något att berätta om mitt eget liv." Detta är av både pedagogiskt och personligt värde för alla elever som medverkar. Att göra sina egna digitala berättelser är ett sätt att utveckla sin egen självkänedom, och det är således någonting som är värdefullt i livet.

Pedagogisk användning av IKT-verktyg

Detta eTwinning-partnerskap har öppnat dörren för pedagogisk användning av många IKT-verktyg i en pedagogisk ram. Genom att eleverna producerar sina egna små digitala berättelser har de kunnat lära sig och/eller tillämpa den pedagogiska användningen av många olika verktyg. Dagens elever är på sätt och vis födda som medieanvändare. De är vad en del kallar "Digital Natives". Här har de chansen att föra in sina vanliga färdigheter i IKT i skolan. De får använda "sina egna" tekniker och "mediespråk" i ett skolprojekt. Detta är värdefullt och något som jag har märkt utvecklar deras kreativitet och deras motivation för skoluppgifter. Hur ofta måste jag vänligt be mina elever att ta en paus? Det har hänt flera gånger när vi har arbetat med våra digitala berättelser. När de har lärt sig verktygen och börjar jobba med sina egna verk brukar de glömma tid och plats. Det är underbart, men det kan ibland bli ansträngande för läraren!

Verkan

Eleverna tycks gilla det här arbetssättet med kombinationen av engelska och nya tekniker. En del av dem har till och med sagt att de har börjat producera sina egna digitala berättelser hemma. En annan viktig aspekt är föräldrarnas engagemang. Detta har också varit mycket intressant för föräldrarna eftersom det har öppnat för en ny sorts "skoldiskussion" hemma. När eleverna kommer hem och vill ha hjälp av föräldrarna för att komma ihåg berättelser från sin barndom, att leta efter gamla foton i album etc., så skapar det en "ny" dialog om skolfrågor hemma. Eleverna har uppmanats att skriva loggböcker efter det att de har avslutat sitt första arbete, och i dem har jag sett att flera av dem tog upp de möjligheter detta arbetssätt ger dig att utveckla dina muntliga färdigheter i engelska. Äntligen har du ett enkelt sätt att lyssna på din förmåga att tala engelska (uttal, intonation etc.), och fördelen är att du kan öva och spela in om och om igen tills du känner dig nöjd.

Young People's Search for Personal Identity



Vinnare eTwinning-priset 2007

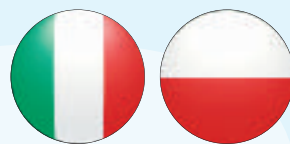
Skolor:	ITIS "A. Monaco" Cosenza, Italien I LO im T Kosciuszki w Myslowicach, Polen
Lärare:	Paola Lico (Italien) Ewa Groszek (Polen)
Åldersgrupp:	15-19
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Språk:	Engelska, italienska, polska
Verktyg:	E-post, ljudkonferens, forum, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö, webbpublicering
Länk:	www.highschoolmonaco.eu/etwinning

Beskrivning

Tanken bakom vårt projekt är att hjälpa ungdomar att söka efter identitet i ordets vidaste bemärkelse: från psykologiska till historiska, regionala och kulturella aspekter. Detta är ett mycket viktigt tema för ungdomar, särskilt i en tid full av utmaningar som EU:s utvidgning, globalisering och miljöproblem. Vi vill att våra elever ska få en riktig chans att utveckla sina personligheter, reflektera över vad de uppnår i sina liv och uppskatta sina värden och mål. Vi vill också att våra elever ska hitta sin plats i en ständigt växlande värld med nya tekniker och ha god förmåga att använda dem. Därför används IKT-resurser inom alla områden av projektet med hjälp av mycket kompetenta lärare.

Pedagogiskt värde

Glädje och motivation är viktiga eftersom de stimulerar uppmärksamheten vid inläring och på lång sikt även bidrar till elevernas positiva attityd till språklektioner och inläring i allmänhet, vilket gör att de kan ta ansvar för sitt eget lärande. När det gäller lärarna ger projektet dem möjlighet att ta itu med gruppleddning och att omvandla sina kunskaper om disciplin och konflikthantering genom att främja emotionell intelligens. På så sätt är "affektiv utbildning effektiv utbildning" (Moskowitz, 1978).



Pedagogisk användning av IKT-verktyg

Det mest effektiva sättet att lära sig om IKT-verktyg är att ha ett mål. I vår projektplan ingick användningen av IKT, men vi kunde inte föreställa oss att våra elever skulle bli så engagerade att de bestämde sig för att arbeta även under sommarlovet för att spela in ett videoklipp och göra en fantastisk webbplats. Användningen av IKT integrerades med tiden på ett utmärkt sätt i projektet, eftersom den inte sågs som det viktigaste målet men som ett mycket viktigt sätt att uppnå projektets verkliga syfte och att sprida det utanför skolan.

Verkan

Efter det att eleverna blivit medvetna om de positiva effekterna av sina projektmöten på lektioner och sedan på projektets plattform på MSN var de beredda att arbeta hårt, lära sig att använda Front Page eller Dreamweaver och PhotoShop. En del av dem lärde sig till och med att använda Flash för att animera webbplatsen. På sin väg för att söka efter identitet insåg de att det var nödvändigt att sammanställa allt material som de använde sig av eller producerade på ett sådant sätt att andra skulle kunna ha glädje av det (framförallt deras kamrater eller utbildare som tillbringar så mycket tid med ungdomar) från hela världen.

Intervju: Paola Lico och Ewa Groszek

- 1** För att integrera eTwinning-projektet i min dagliga undervisning skapade jag särskilda "nya mappar" i min arbetsplan för året där mål och teman stod i samklang med själva projektet. Paola Lico

Genom att delta i projektet gav sig eleverna ut på en oviss väg mot personlig mognad. De gjorde det på ett sätt som tilltalade dem med hjälp av modern teknik. Samtidigt gav projektet dem möjlighet att vidga sitt kulturella perspektiv, att lära sig att samarbeta med människor med en annan bakgrund och att arbeta i grupp. På så sätt bidrog det till att öka elevernas motivation. Följaktligen förbättrades deras språkfärdighet, deras datakunskaper ökade och deras sociala kompetens utvecklades. Ewa Groszek

- 2** Redan själva tanken på att vidga sin kulturella horisont och stödja internationellt utbyte med IKT och språk är innovativ. I vårt fall finns en stark vilja att skapa en digital resurs med en utbildningsmässig-pedagogisk inriktning som alla kan använda på webben. Paola Lico

Användningen av en rad IKT-verktyg gjorde å ena sidan att eleverna kunde utveckla relevanta färdigheter och å andra sidan gjorde den att lärarna kunde introducera nya undervisningsmetoder i sina klasser som aktiva projekt och arbete med fallstudier. Generellt sett innehöll elevernas uppgifter en omfattande användning av ny teknik och på så sätt integrerades nya inlärningsmetoder med avancerad teknik. Kamratundervisning gynnades och elevautonomin stärktes. Följaktligen förbättrades kvaliteten på undervisningen och inläringen.

Ewa Groszek

- 3 Naturligtvis gör användningen av mjukvara som Dreamweaver, Photoshop, Flash att eleverna blir bättre förberedda för yrkeslivet. Andra fördelar är grupparbete och kommunikation mellan människor som kommer från olika kulturell bakgrund men som har samma grundläggande värderingar. Paola Lico

Arbetet med projektet innebar mycket språkträning eftersom nästan alla aktiviteter genomfördes på engelska (elevernas modersmål är polska och italienska). Dessutom gjorde användningen av IKT-verktyg att eleverna förbättrade sina färdigheter. De behärskade t.ex. PowerPoint-presentationer, ljud- och videofiler och Exceldiagram, började använda ny mjukvara som Photoshop och Dreamweaver och skapade till slut webbplatser. De använde sig också av IKT-verktyg för kommunikation (e-post, chatt och forum). Slutligen bidrog samarbetet inom projektet till att främja europeiska värden som tolerans och respekt för alla människor.

Ewa Groszek

- 4 Projektet bidrar till att utveckla medvetenhet om identitet genom att undersöka interaktionen med familjemedlemmar, kamrater, media, kulturella rötter och värden. Det gör också att ungdomar känner och kan hantera sina begränsningar bättre, och särskilt sina möjligheter och färdigheter att interagera med andra. Slutligen ökar det motivationen: för det första för att studera ett främmande språk och för det andra för att utveckla en undervisningsmetod som är mycket effektivare än den traditionella. Paola Lico

Redan titeln på projektet antyder dess möjligheter att främja ungdomars utveckling. På sin väg mot mognad upptäckte deltagarna i projektet saker om sig själva, lärde sig att uttrycka sina åsikter, reflektera över sina prestationer, utvärdera starka och svaga sidor och sätta upp mål för framtiden. Allteftersom samarbetet mellan de två skolorna utvecklades blev ungdomarna allt öppnare för nya utmaningar, klarade av att arbeta i grupp och lärde sig att övervinna svårigheter och hur man tar del av varandras prestationer. Eftersom projektet omfattade samarbete mellan elever från olika länder främjade det även öppenhet för andra kulturer, förståelse för andra sätt att leva och arbeta på och respekt för alla människor.

Ewa Groszek

- 5 *Jag är öppen för "nya" verktyg och idéer som gör det möjligt för mig att förbättra och utveckla min kompetens och IKT har i stor utsträckning bidragit till det. Det här projektet kastar nytt ljus över den roll som IKT kan spela för min yrkesutveckling.* Paola Lico

Egentligen var jag övertygad om nödvändigheten av att använda IKT i undervisningen redan innan jag lanserade projektet och därför bekräftade projektet snarare mina åsikter än att ändra dem. Å andra sidan bidrog projektet till att jag kunde utöka användningen av IKT-verktyg i undervisningen, och gjorde det möjligt för mig att hitta nya sätt att integrera dem i kursen (t.ex. genom att utnyttja den potential som IKT har för kommunikation). Ewa Groszek

- 6 *De grundläggande inslagen i den här sortens projekt är följande: motivation, hängivenhet för arbetet och engagemang för sina klasser. I det här sammanhanget är kvalitet det väsentliga. En eTwinning-partner kan göra att du upptäcker en ny värld. Det var vad mina elever och jag gjorde.* Paola Lico

Samtidigt som arbetet i ett eTwinning-projekt är en utmaning är det också en enastående och fantastisk erfarenhet. Det ger undervisning och inläring en helt ny dimension. Slutresultaten är enbart positiva för alla deltagande parter. Både eleverna och lärarna lär sig att behärska nya färdigheter (inte bara inom IKT) och förbättrar sina existerande kunskaper. Men viktigast av allt är att deltagandet i ett virtuellt partnerskap ger stor personlig tillfredsställelse.

Ewa Groszek

“Wir, die Jugendlichen von heute”

Andrapristagare eTwinning-priset 2007

Skolor:	Liceo Internazionale Linguistico (Italien) Puumalan yhteisluokio (Finland)
Lärare:	Loredana Vertuani (Italien), Kirsti Lähdesmäki (Finland)
Åldersgrupp:	14-19
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Främmande språk
Språk:	Tyska
Länk:	http://daf.eduprojects.net/deledda/

Beskrivning Eleverna träffas via en online tidning efter att ha presenterat sig själva (jag, min skola, min stad, min kultur). Diskussionsämnena fokuserar på teman som: Jag: mina drömmar och förväntningar, jag och andra, min omgivning. Eleverna fördelar uppgifterna i arbetsgrupperna och producerar artiklar om vart och ett av de tre temana för att jämföra sina liv med sina partners. I en litteraturhörna (Litera-Café) kan eleverna också publicera dikter, noveller, essäer etc.

Mål Projektet har flera mål. Det första målet är att utveckla elevernas förmåga att undersöka, organisera och samarbeta. Vi försöker också utveckla deras respekt för olika åsikter och större mellanmänsklig förståelse. Detta torde öka deras tolerans för andra och även vidga deras värderingar genom att deras kunskaper om andra kulturer och samhällen ökar.

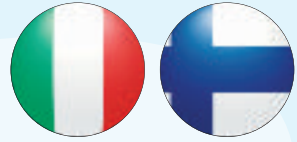
Pedagogiskt värde Eleverna får möjlighet att skriva om sina värderingar och förväntningar som de sedan utforskar ytterligare tillsammans med sina partner. På så sätt kan de upptäcka vad ungdomar tänker och förväntar sig av framtiden, inte bara genom de åsikter som deras skolkamrater har utan även genom de åsikter som deras partner med en annan kulturell bakgrund har.

Pedagogisk användning av IKT-verktyg Eleverna skriver artiklar och använder Internet för att söka efter information. När de är klara med sina artiklar och har laddat upp dem utvärderar de och kommenterar vad deras skolkamrater och partner har skrivit.

Verkan Diskussionerna bland eleverna om ämnen som "Media, att bli vuxen, ungdomar och mobiler, kärlek och vänskap" blev allt intressantare allteftersom de utvecklades eftersom det inte bara var ett åsiktsutbyte, utan e-tidningens form gjorde att det blev ett dynamiskt och innovativt sätt att utforska och lära sig om olika ämnen.

Intervju: Loredana Vertuani

1 Jag undervisar i tyska på det språkliga gymnasiet "Grazia Deledda" i Genua och jag tycker mycket om mitt arbete. Jag är en varm anhängare av aktiva



undervisningsmetoder som förmedlar en europeisk och mångkulturell dimension. Tillsammans med min finska partnerlärare kom vi överens om att genomföra ett elevcentrerat projekt. Eleverna bestämde faktiskt själva vilka teman de ville fokusera på i vårt eTwinning-arbete. De IKT-verktyg som vi valde för en e-tidning var användarvänliga verktyg för att välja ut artiklar, bilder, sidlayout etc. Det viktigaste var att denna innovativa metod för undervisning/inlärning passar in perfekt i kursen.

- 2 Eftersom metoder för aktiv och gemensam inlärning passar bäst för IKT-projekt var vi tvungna att hitta, föreslå och använda innovativa utbildningsstrategier (grupparbete och projektarbete) och nya interpersonella kommunikationsverktyg (chatt, e-post, meddelanden etc.). Därför blev eleverna huvudpersonerna i inlärningsprocessen och läraren en handledare med uppgift att samordna och övervaka arbetet. För att uppnå detta mål var det nödvändigt att anpassa resurserna i fråga om plats och tid.*
- 3 Absolut! Eleverna tillägnade sig mer och mer kunskaper både på teknikens och på ämnets områden. Det var också viktigt att uppnå målet med personlig utveckling, och genom att hela tiden jämföra vår verklighet med våra partners kunde våra elever förstå, acceptera och uppskatta skillnader och få en bättre förståelse för vad en interkulturell dimension innebär. Gemensam inlärning utvecklar den sociala kompetensen och främjar metoder för kritiskt tänkande (diskussion, idéutbyte etc.) och ansvarskänsla.*
- 4 Det viktigaste resultatet var den stora entusiasmen hos eleverna som deltog i projektet. De blev inte alltför stressade av att utvärderas utan detta bidrog istället till att förbättra deras språkfärdighet. Tack vare IKT blev det skrivna ordet ett kommunikationsverktyg för att jämföra idéer och erfarenheter och detta återspeglades i projektets sociala värde. Denna dimension bidrog till att förändra elevernas inställning till skrivande i fråga om motivation.*
- 5 Det fick mig att förstå att användningen av ny teknik på ett aktivt sätt bidrar till att uppnå relevanta pedagogiska mål även om dessa inte har en direkt anknytning till IKT. Jag anser att IKT-verktygen utgör en väsentlig del av processen för att motivera eleverna under deras studier.*
- 6 Först och främst skulle jag säga att det är den positiva effekten på klasserna när det gäller entusiasm och motivation som är det mest tillfredsställande resultatet i ett sådant projekt. Jag skulle vilja säga till mina kolleger att inte ge upp i början när det är normalt att det uppstår svårigheter. Planering och stark motivation är väsentliga för eTwinning. Det är också ett intressant sätt att upptäcka "resande" utan att förflytta sig från en plats till en annan.*

Youth Problems



Skolor:	Bundeshandelsakademie Linz, Österrike OA a VOSE Tabor, Handelsgymnasium, Tjeckien
Lärare:	Michael Huber-Kirchberge (Österrike) Alena Jandlová (Tjeckien)
Åldersgrupp:	15-17
Varaktighet:	3 månader
Teman:	Ämnesövergripande, miljö, främmande språk, historia/traditioner
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, webbpublicering
Webbplats:	www.wtisk.cz/youth www.hak-linz.at/youth

Beskrivning Utbyte av idéer och erfarenheter mellan elever i den tjeckiska skolan och den österrikiska skolan om ungdomsproblem som alkohol, droger, rökning och mobbning i skolan. Dessutom har ett möte mellan eleverna från Tabor och Linz planerats in som en huvudaktivitet.

Intervju: *Michael Huber-Kirchberge*

- 1 Eftersom jag undervisar i interkulturella studier vid ett handelsgymnasium och arbetspråket är engelska är jag intresserad av att mina elever ska få kontakt med elever från andra länder. Klassen består av arton elever och alla är österrikare. Jag anser att direktkontakt är mycket mer värdefullt och berikande för dem än att bara inhämta fakta från böcker eller tidningar. Dessutom blir de vana vid att skriva mejl på engelska och använda chattforum. Vårt projekt var mer än kommunikation enbart via Internet. I juni 2006 besökte mina elever Tabor och i oktober kom tjeckerna hit till oss i Linz. Däremellan chattade vi ibland på lektionerna vilket också förbättrade kommunikationen.*
- 2 Jag tror att det framförallt har avlägsnat osynliga gränser mellan enskilda ämnen. Vi genomförde projektet som en del av interkulturella studier, men vi kom också in på ämnen som geografi, hälsa och samhällskunskap. Vi lyckades också engagera lärare i andra ämnen och läraren i religionskunskap åkte till och med till Tabor med dem. Eleverna fick lära sig mer om en del aspekter av det*



tjeckiska samhället och blev också mer medvetna om del aspekter av det österrikiska samhället. Det var en utmaning eftersom jag var tvungen att ordna en datasal för en viss lektion varje gång vi ville chatta. Projektresultaten presenterades på ett annat sätt än om vi hade genomfört temat i en traditionell undervisningssituation. Resultaten lades också ut på en webbplats vilket innebar att de måste redigeras på ett enkelt sätt.

- 3 Framförallt gjorde besöket i Tabor att många fick sig en tankeställare. De insåg hur stora löne- och prisskillnaderna är och att vi på många sätt har en bättre situation här i Österrike. Den mest långtgående effekten är troligtvis att de kommer att ha fördelar om de får ett arbete som medför kontakter med ett företag i Tjeckien, något som är mycket troligt i Österrike. Det har också motiverat dem att lära sig några uttryck på tjeckiska som jag förklarade för dem. (Jag studerade tjeckiska i tre år vid universitet i Linz på 1990-talet).
- 4 Eleverna inser nu att ungdomsproblemen i grunden är mycket lika här och i Tabor. Jag lärde mig mycket om aktuella vanor och tendenser i Tjeckien, jag var tvungen att förbättra mina IKT-kunskaper och jag blev motiverad att friska upp min tjeckiska igen. Traditionellt sett blickar österrikare västerut när de vill lära sig något om ett annat land. I samband med det här projektet har de lärt sig att det också finns en helt ny region att ägna sig åt, och i detta avseende har projektet bidragit till en nyorientering för hela skolan. I år hade vi besök av delegationer inte bara från Tabor utan även från Slovakien, Ungern och Rumänien och vi har kurser i polska för elever under första och andra terminen.
- 5 Eftersom jag tillhör en generation som inte har vuxit upp med datorer så tog det lite tid för mig att bli van vid att utnyttja den här tekniken. Nu använder jag mig gärna av delar av den här tekniken i min undervisning, t.ex. verktyg för chatt och forum, som jag nyligen gjorde på temat migration för att få synpunkter från en klass i Italien. Och utan erfarenheter från detta projekt skulle jag aldrig ha deltagit i ett Comenius 1 projekt.
- 6 Var inte rädd för att använda texter från dina elever som en del av din undervisning. Censurera inte dina elever utan låt dem arbeta självständigt. Var inte rädd för språkgränser! Informera kollegerna på din skola om dina projekt. Delta i tävlingar. Lägg ut resultaten på din skolas webbplats. Gör en utställning med resultaten från dina projekt. Allt detta kanske medför lite extra arbete, men du får mer motiverade elever och dina ansträngningar kommer att löna sig.

Projet de Correspondance Scolaire



Skolor:	Sint-Janscollege, Belgien Escola Secundária Carlos Amarante, Portugal
Lärare:	Ria De Wilde (Belgien) Adelina Moura (Portugal)
Åldersgrupp:	16-18
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Främmande språk, historia/traditioner, språk och litteratur
Språk:	Franska
Verktyg:	E-post, chatt, forum, PowerPoint, video, bilder och teckningar, videokonferens, webbpublicering
Länk:	http://www.sint-janscollege.be

Beskrivning

Vi började det här projektet med kontakter mellan våra elever under 2004-2005, och vi har fortsatt med det under 2005-2006 med en annan grupp elever. Vi använder IKT en hel del i vår franskkurs för olika former av kommunikation. Under 2004-2005 använde eleverna PowerPoint för att presentera sina städer. På den webbplats som hade skapats i Portugal la vi ut alla texter och foton, såväl för de belgiska som för de portugisiska eleverna. Vi använde oss också av en blogg och på vårt forum kunde eleverna framföra sina åsikter om olika ämnen, t.ex. om sina dagliga måltider. Alla dessa verktyg användes under 2005-2006, och dessutom använde vi oss av en Wiki för att delta i FIPF-tävlingen (Fédération Internationale des Professeurs de français), och en poddsändning där eleverna kunde presentera sig muntligt.



Intervju: Ria De Wilde och Adelina Moura

- 1 Jag är lärare i franska som andraspråk i Flandern, Belgien. För några år sedan ville jag att mina elever skulle bli mer engagerade på sina fransklektioner och därför började jag med eTwinning-projekt. Mitt första projekt var tillsammans med en klass i Portugal. Förra året samarbetade jag med tre klasser och tre partnerskolor i Portugal, Polen och Italien. I år har jag bara en klass och vi samarbetar med en klass i Italien. Mina elever tycker om det här sättet att lära sig franska på eftersom det liknar situationer i verkliga livet. — Ria De Wilde
- 2 IKT är mycket viktigt i språkkurser. Mitt projekt bidrar till att förnya undervisningen eftersom det gjorde det möjligt för mig att skapa en ny lärmiljö där eleverna är motiverade att arbeta. Mina elever hade möjlighet att få kontakt med kamrater i andra länder och lärde sig om deras kultur och språk. Projektet förbättrar elevernas självkänsla och det återspeglas i projektresultaten. — Adelina Moura
- 3 Ja, eftersom det bidrar till att förbättra deras kommunikativa förmåga och att de lär sig respektera andra kulturer. — Adelina Moura
- 4 Den viktigaste fördelen för både mig och min klass är den glädje som projekten ger oss. Jag tycker om att undervisa så här och mina elever tycker om att lära sig franska på det här sättet. Kontakten med andra lärare och elever i Europa är också en stor fördel. — Ria De Wilde
- 5 Jag har alltid varit intresserad av att använda IKT i min undervisning men med eTwinning gick jag mycket längre! Jag är mycket tacksam för att jag träffade Adelina Moura, min första eTwinning-partner från Portugal, på eTwinning-portalen. Hon visade mig hur jag kunde använda IKT-verktyg på mina lektioner och jag hittade också mycket information på eTwinning-portalen. Nuförtiden är e-lärande viktigt och det kan man förverkliga med eTwinning. — Ria De Wilde
- 6 Det gäller att ha mod att genomföra ett eTwinning-projekt utan att vara rädd för att misslyckas. Det är ett stort äventyr och ett gyllene tillfälle att få kontakt med övriga Europa. Du kan skapa en mycket innovativ lärmiljö och dina elever kommer att få uppleva nya möjligheter för interkulturell kommunikation och sociala och pedagogiska värden. — Adelina Moura

Social Crash



Skolor:	Hans-Erlwein-Gymnasium, Tyskland Istituto Statale Superiore Virgilio, Italien
Lärare:	Klaus Thuß (Tyskland) Bärbel Anders (Italien)
Åldersgrupp:	14-15
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Samhällskunskap, religion och etik, filosofi
Språk:	Tyska, italienska
Verktyg:	Digital video, filmredigering, Skype, videokonferensverktyg
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?cid=3505

Beskrivning

I ett gemensamt filmprojekt behandlar Hans-Erlwein-Gymnasium i Dresden och den italienska partnerskolan Virgilio Superiore Empoli ungdomars sociala problem. eTwinning fungerar som en gemensam plattform för aktiviteter. Eleverna behandlar aktivt och på egen hand ungdomars sociala problem och utvecklar strategier för lösningar. Dessutom lär de sig den praktiska användningen av främmande språk och teknik och de kan upptäcka likheter och skillnader i "Europa-huset".

Intervju: Klaus Thuß

- 1 Den aktuella elevgruppen var motiverad på flera sätt, t.ex. genom att lära sig italienska som ett främmande språk i ett autentiskt sammanhang genom direkta kontakter med infödda talare. I samband med detta omfattade projektet ett utbyte mellan Italien och Tyskland. För att vara säkra på att vi skulle kunna samarbeta på bästa möjliga sätt sökte vi efter verktyg och stödmedier tillsammans med eleverna. Eleverna antog gärna utmaningen att arbeta med e-post, chatt, eTwinning-platsen, digital video och videokonferens. Integration i undervisningen uppnåddes genom att innehållet i de viktigaste valda ämnena delvis var relevant för kursen.*
- 2 En sak har säkerligen uppnåtts med det här projektet: undervisningen i helklass kom definitivt i skymundan. Istället gynnades grupparbete, självstyrande*



inlärnin g och projektarbete. Eleverna valde själva partner för att lösa problem, ibland andra elever, ibland lärare eller föräldrar. Till och med på fritiden höll eleverna på med "sitt" projekt och skrev manus till scener eller repeterade. Den direkta skriftliga och/eller muntliga kommunikationen var mycket effektivare för att lära sig italienska än konventionella språklektioner. Men det här sättet att undervisa på kräver betydligt mer tid och mänskliga resurser. Eleverna träffades t.ex. i skolan på loven eftersom de olika lovdagarna annars skulle ha orsakat för långa avbrott i projektarbetet.

- 3 Det förekom ofta situationer under projektet när eleverna var tvungna att sköta kommunikationen helt på egen hand. I början var dataläraren (som förresten inte kan italienska) med när förbindelsen för videokonferensen upprättades, men den följande kommunikationen på italienska riktade sig till eleverna. Efter några försök och tekniska förklaringar behövdes dataläraren inte längre och kunde ägna sig åt annan undervisning. Här krävdes överläggningar, men eleverna lärde sig snabbt och kommer att ha med sig dessa kunskaper längre fram i livet.*
- 4 På grund av projektets ämnesövergripande karaktär gick det att diskutera och arbeta med många saker i deras rätta sammanhang. Den annars så vanliga frågan "Varför gör vi det här?" besvarades i de flesta fall av sig själv. Framförallt gav användningen av IKT klassen självförtroende tillsammans med bakgrundskunskaper, vilket annars inte hade varit möjligt på detta (språkliga) område.*
- 5 När det gäller dataläraren så har uppfattningen om användning av IKT i undervisningen bekräftats, nämligen att den förnuftiga användningen av tekniken inom undervisning helt enkelt är nödvändig i de flesta ämnen. Användningen av nya medier är inte heller längre något problem för de andra lärarna, hämningar har övervunnits, förståelsen för samband och mekanismer för problemlösning har ökat och aktiviteter som Skype, filöverföring och filmredigering har klarats av.*
- 6 Varje gång en del av ett projekt inte går så bra, vilket händer då och då, bör projektledaren vara beredd att presentera nästa idé för att hålla projektet igång. Man måste räkna med en del misslyckanden! Kanske borde man ägna mer tid åt att planera projektet från början, men då är risken att man inte är tillräckligt flexibel längre fram. Under alla förhållanden är det klokt att bilda grupper med lärare som kan motivera och stödja varandra.*

E-Magazine: “eTwiNNews”



Skolor:	IIS R. Canudo, Italien Bischöfliche Maria-Montessori-Gesamtschule, Tyskland
Lärare:	Michael Hamke (Tyskland) Luisa Argenti (Italien)
Åldersgrupp:	13-18
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande, främmande språk, historia/traditioner, informationsteknik/IKT
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, forum, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, virtuell lärmiljö, webbpublicering

Beskrivning

Projektets mål är att publicera en flerspråkig e-tidning om ungdomars liv i skolan och om lokala traditioner. Fördelarna är att eleverna lär sig att använda skriftspråk i ett lämpligt och intressant sammanhang. De bygger också en sociokulturell bro till andra länder i Europa för att förstå och acceptera människors olikheter.

Intervju: Michael Hamke

- 1 Den aktuella kursplanen fokuserar på "studentliv". Fördelen med det här temat är att eleverna enkelt kan delta i autentiska diskussioner om relevanta ämnen och vänja sig vid att tala det främmande språket, vilket är viktigt för klasser



i början av gymnasiet. I sökandet efter ett sätt att sammanställa och presentera elevernas skriftliga arbeten visade sig eTwinNews-tidningen vara en nästan idealisk form för att publicera resultaten. Det var våra italienska partner som kom med förslaget.

- 2 Den mest slående skillnaden mellan arbetet i min kursgrupp och mina kollegers arbete var den regelbundna användningen av IKT innanför och utanför klassrummet. Eleverna har lärt sig att använda IKT (och sina datorer hemma) som ett kommunikationsmedel. Även efter det att projektet har avslutats kommunicerar vi fortfarande med hjälp av eTwinning-platsen genom att utbyta meddelanden och dokument förutom att arbeta i klassrummet.*
- 3 Eleverna har lärt sig att iaktta netikett – de hade tålmod när kommunikationen var långsam, de gav inte upp men frågade varför de fick liten eller ingen feedback och försökte lösa problem tillsammans. Det behövdes alltså många "mjuka kompetenser". Vi måste fortfarande arbeta med "fotbollstemat" som kom upp mellan de italienska och tyska eleverna under världscupen när den interkulturella kommunikationen nästan upphörde. Det blev en stor diskussion när en tysk elev påstod att tyskarna var de riktiga världsmästarna.*
- 4 Det finns med i mitt svar ovan.*
- 5 Redan innan det här projektet började var jag ganska övertygad om att IKT kan öka både vår motivation och vidga vår kulturella horisont. Och jag är säker på att om några få år kommer IKT helt att ta över klassrumsarbetet i många skolor. Sedan mitt första projekt för ungefär fem år sedan märker jag att eleverna har blivit allt bättre på att använda IKT-verktygen. Jag hade också hoppats på att kunna använda undervisningstiden mer effektivt. Men jag märkte att IKT inte kan minska den arbetsinsats som jag måste göra i ett klassrumsprojekt.*
- 6 Alla som kan använda sig av de grundläggande funktionerna på en dator kan delta i eTwinning med framgång. Om du har lite tålmod och inte tycker att det är besvärande att eleverna vet mer om IKT än du, så kan ett eTwinning-projekt vara en upplevelse som ger alla medverkande nya vyer.*

The Twinning Game



Skolor:	1:a Geniko Lykeio Vrilission, Grekland VI Liceum Ogólnokształcące, Polen
Lärare:	Yannis Tsilafakis (Grekland) Leszek Jabłoński (Polen)
Åldersgrupp:	16 - 19
Språk:	Engelska
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande
Verktyg:	E-post, chatt, forum, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	www.twinninggame.net

Beskrivning De polska och grekiska eleverna utbyter information om sig själva, sin skola, sin stad och sitt land. Varje nationell grupp skapar ett brädspel som innehåller den här informationen och sedan byter grupperna spel. Slutligen arbetar de tillsammans och kombinerar de två spelen till ett gemensamt elektroniskt spel.

Intervju: Leszek Jabłoński

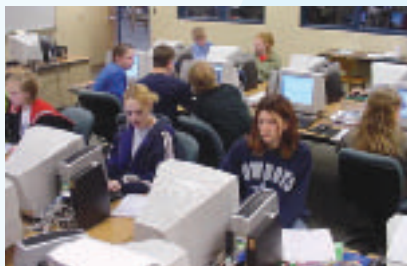
- Jag är lärare i data och fysik. I den klass som specialiserar sig på informatik byggde jag under skolåret 2005/2006 min kurs på att designa och programmera spel. Eleverna hade många idéer och till slut skapades många pedagogiska spel. Vi bytte spel med våra grekiska partner och som avslutning gjorde vi ett gemensamt spel: "Miljonären". Efter det att vårt projekt avslutats fortsatte jag att använda momenten med spelprogrammering i min undervisning. Min kollega Wanda Popławska, vår engelsklärare, började använda sig av att göra och använda brädspel i sin engelskkurs. Våra grekiska partner var mycket aktiva när det gällde att göra filmer och PowerPoint-presentationer och de grekiska lärarna gjorde många lektionsplaneringar i ekonomi. Både eleverna och lärarna som medverkade i projektet "The Twinning Game" lärde sig mycket av varandra.*
- Den innovation i undervisningen som vi tillförde våra skolor kommer från kulturskillnader (vi såg fler likheter än skillnader!). Först och främst la vi större*



tonvikt vid att undervisa om tolerans, yttrandefrihet och förståelse mellan människor, särskilt i den unga generationen. Här är ett litet exempel på min undervisning i demokrati: efter att ha sett flera studentdemonstrationer framför utbildningsdepartementet i Aten försvarade jag våra elever som klandrades av rektorn och andra tjänstemän för en endagsstrejk i protest mot vår egen ministers beslut (som senare förklarades vara författningsstridiga).

- 3 Projektet bidrog till att utveckla elevernas färdigheter i att kommunicera på ett främmande språk med sina grekiska partner. De lärde sig att arbeta i grupp, att planera sitt arbete och att ta ansvar för det. De tillägnade sig många IKT-kunskaper som de kommer att ha användning för längre fram i livet. Under mötet med sina partner i L'Aquila tillägnade de sig den grekiska livsstilen, kulturyttringar som danser och sånger och mycket grekisk optimism. Eleverna har fortfarande kontakt och de planerar att träffas i framtiden.
- 4 De viktigaste fördelarna för mig var: att hitta på en ny metod att undervisa i data genom att programmera spel, lära mig nya IKT-metoder (videospelning, CMS) och få en mer personlig kontakt med eleverna. Fördelar för eleverna var: utnyttja kunskaperna i det engelska språket, lära sig om den grekiska kulturen, arbeta i grupper, lära sig och tillämpa nya IKT-metoder (webbdesign, video, datorgrafik), få erfarenheter av planering och design.
- 5 Ja, jag insåg att IKT har blivit en integrerad del av våra liv och vår utbildning. Global Internetkommunikation (och billiga flyg!) gjorde det möjligt att utöka vår skolgemenskap med eleverna från det avlägsna Vrillissia. Nya webbt tekniker, t.ex. webbpubliceringsverktyg, forum, chatt och Skype gjorde det möjligt för oss att få direkt kontakt med våra partner, precis som i verkliga livet.
- 6 För det första vill jag råda kolleger att BÖRJA med ett eTwinning-samarbete. Kom ihåg att allt inte måste gå väldigt smidigt och enkelt. Men även om någonting går snett med din partner så ge inte upp utan börja om igen. Vi behöver vänner inte bara i vår skolas lärarrum utan också vänner som bor långt borta och som har en annan bakgrund och kultur. Det är lätt för oss att kommunicera med dem via Internet, så håll kontakten hela tiden. Det bästa sättet är att öppna ett forum eller en chatt på webben. Börja med ett projekt som är intressant och underhållande för eleverna och låt dem ta initiativ till att komma med lysande idéer. Försök att organisera ett möte – det är viktigt, så att ni inte bara är "virtuella" utan också riktiga vänner. Och ni kan vara säkra på att eTwinning kommer att ge er mycket glädje, fina känslor och fördelar.

Young Astronomers II: The Space Conquest



Skolor:	Liceo Classico Ugo Foscolo, Italien 2:a Tekniska skolan i N. Smirni, Grekland
Lärare:	Antonio Cupellini (Italien) Vassiliki Niarrou (Grekland)
Åldersgrupp:	15 – 17
Varaktighet:	1 skolår
Teman:	Ämnesövergripande, främmande språk
Språk:	Grekiska, engelska, italienska, litteratur, matematik och naturvetenskap
Verktyg:	E-post, chatt, PowerPoint, video, bilder och teckningar, videokonferens

Beskrivning

Att förstå hur naturen var och är utgör ett centralt forskningsområde för många vetenskapsmän och för allmänheten. Att förstå och erövra rymden har faktiskt varit ett mål för mänskligheten sedan länge. Under århundradena har många uppfinningar och upptäckter gjorts med högt ställda mål: stjärnorna, solen, månen och planeterna. Innan den första människan steg ut på månen var många antika forskare från Platon och Pythagoras, Archimedes och Plutarch, Aristarchus från Samos och Eratosthenes till Galileo med om att jämna vägen för att dagens och morgondagens generationer skulle kunna nå stjärnorna! I det här projektet får eleverna bekanta sig med det vetenskapliga tänkandet hos våra förfäder och med moderna uppfinningar och upptäckter i rymden. På så sätt strävar de efter att förstå mänsklighetens gemensamma rötter och gemensamma framtid.

Intervju: Antonio Cupellini

- 1 Jag undervisar i latin och grekiska på ett gymnasium i Rom. I mer än tio år har vi ordnat datakurser för elever på olika nivåer. Vår partner i eTwinning är en teknisk skola för datakunskap och konst i Aten. Mitt projekt är helt integrerat i min undervisning. Jag arbetar i en grupp med lärare. Mitt bidrag består i att samlar citat på latin eller grekiska av Aristoteles, Euklides, Archimedes, Plutarch,



Vitruvius, Copernicus etc. tillsammans med mina elever. Vår nya mattelärare, som har en examen i astronomi, sökte efter eventuella samband mellan dessa författare och matematiska satsar medan vår engelsklärare hade hand om kommunikationen via e-post. Vår lärare i italienska och historia presenterade "Leonardo da Vinci" och sökte information om hans försök att flyga.

- 2 Vi uppnådde flera konkreta resultat. Vi lyckades få resurser för att skapa ett nytt multimedielaboratorium. Vi skapade också nya synenergier mellan olika ämnen: filosofi, litteratur, historia, matematik etc. Slutligen lyckades vi utveckla nyfikenhet och fantasi hos både lärare och elever.*
- 3 Eleverna som arbetade i små grupper förstod vikten av att söka efter information på Internet och utarbetade sedan resultaten på arbetsblad på ett främmande språk. De förbättrade sina kunskaper i IKT genom att göra videor och utarbeta/presentera bilder. Mina elever deltog i aktiviteter som normalt sett inte ingår i kurserna på ett klassiskt gymnasium. Vi gjorde också en resa till Grekland för att träffa eleverna i eTwinning-partnerskapet. Vi funderar på att inleda ett Comenius-projekt med våra eTwinning-partner.*
- 4 Jag upplevde situationen som att vi närmade oss traditionella skolämnen med en innovativ metod, och jag insåg att det hjälper eleverna att få en ny insikt i vad de förväntas lära sig. Det är förvånansvärt att elever med svag kommunikationsförmåga blev inspirerade till att ta itu med sina studier för att bli bättre på att kommunicera.*
- 5 Med åren har jag blivit mer och mer övertygad om den väsentliga roll som IKT spelar för undervisningsprocessen. Att arbeta tillsammans med andra skolor i Europa ökar trovärdigheten och effektiviteten för kursrelaterade aktiviteter.*
- 6 Man ska ha roligt tillsammans med andra partnerskolor och vara säker på att man har gemensamma intressen. Jag föreslår att man ska pröva en innovativ strategi för att arbeta med eleverna och att ha tålamod. Eleverna bör alltid få vara med i beslutsprocesser och få stöd för sitt arbete. Jag skulle uppmuntra dem att komma med positiva kommentarer om sina partners arbete och att skapa en bra tävlingsanda för att uppnå utmärkta resultat.*

The Teaching and Learning of Scientific Subjects in our Schools



Skolor:	Sackville School, Storbritannien Liceo Scientifico Statale A. Einstein, Italien Albert Einstein Gymnasium, Tyskland
Lärare:	Edoarda Paolini (Italien) Nicholas Falk (Storbritannien) Monica Koch (Tyskland)
Åldersgrupp:	15-18
Varaktighet:	1 skolår
Språk:	Tyska, engelska, italienska
Teman:	Ämnesövergripande, Europa, främmande språk, informatik/IKT, matematik och naturvetenskap
Verktyg:	E-post, chatt, forum, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://www.sackville.w-sussex.sch.uk/itvlog/

Beskrivning

Detta är ett informationsutbyte som framförallt rör naturvetenskapliga ämnen – naturvetenskap, matematik och fysik – som vi undervisar i vid våra skolor. Eleverna förbereder frågeformulär som de ska skicka till sina partner med frågor om deras åsikter om de olika ämnena och hur de presenteras i skolan på lektioner och laborationer och jämför kursplaner och program. Målet är att göra eleverna medvetna om de olika metoderna i naturvetenskapliga ämnen, att öka deras kunskaper om dem och att öka deras självförtroende.



Intervju: Edoarda Paolini

- 1 *Mina elever har ett stort behov av att experimentera och jämföra sina resultat med andra elever från olika kulturer. Användningen av IKT och engelska (jag är engelsklärare) gör projektet meningsfullt och relevant för deras moderna livssyn eftersom engelska nu är det allmänna språket för vetenskaplig kommunikation och IKT ett nödvändigt verktyg för global kommunikation.*
- 2 *Jämförelsen mellan metoder för undervisning och inläring i olika skolor och olika kulturer är det bästa sättet att uppnå större förståelse för ämnen i allmänhet. Det gäller i högsta grad för naturvetenskapliga ämnen eftersom forskningens väsen består i att inta olika ståndpunkter och utvärdera olika tänkbara svar. Undervisningen i engelska kan förbättras genom att utveckla några av kännetecknen för undervisningen i naturvetenskapliga ämnen som experimenterande, logik, noggrannhet och ett öppet sinne.*
- 3 *Det gör jag verkligen, med tanke på de färdigheter i kommunikation och samarbete som eleverna visar när de utför naturvetenskapliga experiment tillsammans med de engelska eleverna.*
- 4 *De viktigaste fördelarna för eleverna är deras ökade motivation att arbeta tillsammans med sina kamrater för en gemensam prestation och deras självkänedom. För min del så är det faktum att jag fortfarande är engagerad tillräckligt bevis på projektets betydelse för entusiasm och målmedvetenhet.*
- 5 *Att klara av utmaningen att arbeta med IKT har varit en av svårigheterna för mig under projektet, men också en stor tillfredsställelse. Jag kan nu säga att jag är en regelbunden användare av IKT.*
- 6 *Eftersom jag ska gå i pension i slutet av året har jag redan börja uppmuntra mina kolleger på skolan att fortsätta med detta och vårt andra eTwinning-projekt och kanske starta ett nytt. De bör inte låta sig avskräckas av svårigheter i början att engagera elever och lärare lika mycket i projektet. Så småningom kommer de att få lön för mödan.*

Maths to Play



Skolor:	Liceo Classico "E. Duni", Italien Lycée classique de Diekirch, Luxemburg
Lärare:	Maria Teresa Asprella Libonati (Italien) Geneviève Harles (Luxemburg)
Varaktighet:	2 år eller mer
Åldersgrupp:	15-18
Teman:	Matematik och naturvetenskap
Språk:	Engelska
Verktyg:	E-post, chatt, MP3, PowerPoint, video, bilder och teckningar, webbpublicering
Länk:	http://twinspace.etwinning.net/launcher.cfm?lang=en&cid=7809

Beskrivning

Projektet utgår från ett innovativt sätt att närma sig matematik i och med att ungdomar lär sig genom att "leka" medan de samtidigt funderar på ämnets djupare innebörd. Kontakten mellan de två skolorna började med ett utbyte av matematiska spel: Eleverna tävlade med varandra genom att föreslå och lösa problem av roande och förbryllande art med lösningar som inte kräver kännedom om komplicerade formler och satser utan bara logik, intuition, fantasi och ... en lust att leka.

Intervju: Maria Teresa Asprella Libonati

- 1 *Projektet omfattar två klassiska gymnasier, ett i Matera (Italien) och det andra i Diekirch (Luxemburg). Projektidén väcktes eftersom man i skolan och kommunen upplevde ett stort behov av att motivera ungdomar för studiet av matematik. Vi har två huvuduppgifter: Att uppmuntra elevernas förmåga att se samband mellan detta ämne och sina dagliga liv och att känna sig aktivt engagerade i lärprocessen. Ofta är elever rädda för matte på grund av ämnets tekniska aspekter och strikta språk. "Matte på lek" syftar till att skapa en "användarvänlig" grund där eleverna kan studera matte på ett lättsamt sätt och lära sig om intressanta historiska och kreativa aspekter inom området.*



- 2 *Användningen av IKT underlättade samarbetet mellan de två skolorna. Den valda metoden svarar direkt mot elevernas behov och får dem att ställa frågor till sina kamrater och att komma med svar. De försöker lära sig av sina misstag. Eleverna skapade en gemensam webbplats, där de kan publicera sina skapelser och där lärare och elever interagerar via e-post, chatt och webbkameror. På sista tiden har eleverna börjat använda detta forum för att föreslå diskussionsämnen. Dessutom planerar både elever och lärare att använda sig av Illuminate som är en plattform för e-lärande som Liceo Duni abonnerar på.*
- 3 *Eleverna förbättrade sin förmåga att lösa problem och de är nu mer medvetna om den roll som matte spelar och har spelat i den verkliga världen under historiens lopp. Eleverna har förstått att matte förmedlar värden som är gemensamma för alla människor. Eleverna förbättrade sina kunskaper i engelska, utökade sitt ordförråd och befäste sin förmåga att förstå vetenskapliga texter.*
- 4 *Jag anser att de utvecklades på fyra områden: motivation (i början var en del elever skeptiska till att göra ett eTwinning-projekt om matte. När de arbetade med det ändrade de sig: deras nyfikenhet väcktes och de kom med förslag på nya synpunkter på projektet), matematiska kunskaper, språkfärdighet och positiv IKT-användning och upplevelsen av förmågan att lära sig.*
- 5 *Användningen av IKT i detta projekt var särskilt viktig eftersom eleverna experimenterade med matematikens visuella dimension och använde bilder för att lösa problem (t.ex. symmetri).*
- 6 *Den innovativa dimensionen i den pedagogiska processen för eTwinning ger både lärare och elever möjligheter till berikande erfarenheter. eTwinning ger utrymme för att skapa en gynnsam miljö för inläring och undervisning och att befästa känslan av att höra till Europeiska unionen.*

Process of Management of European Companies



Skolor:	IES Gerardo Molina-Torre Pacheco, Spanien Policealna Szkoła Administracji Publicznej w Częstochowie, Polen
Lärare:	Josefina Madrid Conesa (Spanien) Beata Nowicka (Polen)
Åldersgrupp:	17-19
Varaktighet:	2 år eller mer
Teman:	Europa, affärer
Språk:	Engelska
Verktyg:	PowerPoint, Flash
Länk:	http://www2.edu.fi/magazinefactory/magazines/youngentrepreneurs/?str=40

Beskrivning

Eleverna studerar vilka mått och steg som krävs för företagande och utbyter information om lagstiftning, marknadsundersökning, marknadsföring, mänskliga resurser, genomförbarhet och relevant dokumentation. Genom sina undersökningar lär de sig om hur företag drivs utifrån två olika europeiska bolag och samtidigt tillämpar de sina kunskaper i språk och om affärstermer.



Intervju: Josefina Madrid Conesa

- 1 *Först och främst var det för elevernas egen skull, eftersom användningen av IKT är viktig för dem. De kommer i framtiden att arbeta med administrering och IKT kommer att vara deras arbetsverktyg. Å andra sidan vill jag hålla elevernas kunskaper i det främmande språket levande eftersom engelska inte finns med bland de kurser som krävs för administration och ekonomi.*
- 2 *IKT ökar intresset och motivationen hos ungdomar. Eleverna surfade på Internet där de breddade den information de fick på lektionerna. Och deras arbete producerades med mjukvara (PowerPoint, Word, Flash etc.) som ett nytt sätt att avsluta sina prestationer i ett elektroniskt format och inte som vanligt på papper.*
- 3 *Eleverna visste att de hade polska klasskamrater som ville se deras arbete. Och de var nyfikna på att få veta om affärsvärlden i Polen är enklare än den i Spanien. Detta var ett viktigt moment. Av den anledningen behövde de utveckla kommunikativa färdigheter.*
- 4 *Konceptet för detta projekt omfattar kraven i kursen för ett "Proyecto Empresarial" (Affärsprojekt). Och projektet har bidragit till att ytterligare förstärka inläringen på detta ämnesområde.*
- 5 *Naturligtvis, eftersom dessa elever måste använda IKT dagligen i sitt arbete. Det är nödvändigt för dem att tillägna sig de färdigheter som de kommer att behöva i verkliga livet.*
- 6 *Det var en bra erfarenhet, framförallt därför att det verkligen var mycket intressant att se hur eleverna snabbt utvecklade färdigheter och blev självständiga under samarbetet.*

Kapitel 5

Slutsatser

Anne Gilleran

Vi hoppas att du när du har kommit så här långt i boken har lärt dig många saker om eTwinning. Till exempel, vad kan man göra i eTwinning? Svaret är, nästan allt! De enda begränsningarna är din kreativitet och entusiasm. I kapitel 4 har vi sett många exempel på projekt som går att genomföra i eTwinning. Vi ser att det är möjligt för mycket unga barn att interagera med varandra genom att använda den senaste tekniken som poddsändningar och bloggar, och även att ha kontakt med varandra på mer traditionella sätt via e-post, teckningar och berättelser. Vi ser att det är möjligt för ungdomar att bli experter på filmanalys, på de tekniska aspekterna av att både skriva manus och spela in filmer, medan de samtidigt skaffar sig en fantastisk personlig förmåga att arbeta i lag, sätta upp mål och hålla tidsgränser. När det gäller naturvetenskap läser vi att elever kan bli forskare på meteorologiska modeller, utbredningen av flora och fauna och ekologiska frågor medan de samtidigt utbyter erfarenheter och interagerar med partnerskolan. Låt oss kort reflektera över de åtta nyckelkompetenser som identifieras i EU:s referensram och som har förordats som mål i Programmet för livslångt lärande:

1. Kommunikation på modersmålet
2. Kommunikation på främmande språk
3. Matematiskt kunnande och grundläggande vetenskaplig och teknisk kompetens
4. Digital kompetens
5. Lära att lära
6. Social och medborgerlig kompetens
7. Initiativförmåga och företagande
8. Kulturell medvetenhet och kulturella uttrycksformer⁴

När vi läser igenom beskrivningarna av projekten och intervjuerna med lärarna blir det tydligt att det går utmärkt att fokusera på dessa åtta kompetenser på olika sätt när man genomför ett projekt i ett eTwinning partnerskap.

En av de ständiga utmaningarna för lärare som tänker delta i eTwinning är att se hur projektet kan passa in i arbetet med kursmålen. I kapitel 2 och 3 har vi sett att det faktiskt är möjligt att göra nästan varje projekttema till en uppgift som har relevans för kursmålen. Om vi vidgar diskussionen ytterligare ser vi att många av de erfarna lärarna säger oss att detta visserligen är möjligt i alla ämnen med lite

4 <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/05/416&format=HTML&aged=1&language=EN&guiLanguage=en>

planering och framförhållning, men att elevernas arbete med sådana projekt ofta inte erkänns i nationella bedömningsförfaranden. Om vi är överens om att vi måste inrikta oss på de åtta nyckelkompetenserna måste vi hitta sätt att utvärdera dessa kompetenser och ge alla elever erkännande för att icke-traditionellt arbete i ett projekt kan ge en lika rik, och i en del fall rikare inlärningsserfarenhet än traditionella metoder.

Vilka är alltså fördelarna för dig, din skola och dina elever med att delta i ett eTwinning-partnerskap? Av de deltagande lärarnas erfarenheter framgår att nästan alltid blir en markant ökning av elevernas motivation och glädje när de deltar i sådana projekt. Det innebär att lärarna själva också upplever en större tillfredsställelse och motivation i sitt arbete. Det i sin tur har positiva effekter som sprider sig i hela skolan. Att många av skolorna väljer att visa sitt arbete på de nationella och europeiska portalerna ger synbarhet och uppmärksamhet inför en större publik. Dessutom innebär utmärkelser som Quality Labels på både nationell och europeisk nivå att en skola tack vare lärarnas arbete stolt kan visa upp sina prestationer för föräldrarna och i kommunen.

Men det finns ännu fler positiva effekter. Deltagande i eTwinning leder också till att sinnen och perspektiv hos både lärare och elever hela tiden vidgas. Många lärare berättar att de har börjat sina eTwinning-projekt med mycket enkla hjälpmedel som e-post etc., men att de nu har gått vidare till bloggar, videoredigering, chatt och poddsändningar. Andra talar om att öppna elevernas sinnen för Europa utanför klassrummen. Detta för in en europeisk dimension direkt i klassrummet och i den meningen kan man säga att eTwinning förstärker föreställningen om vad det innebär att vara europé i vår allt mer globaliserade värld.

eTwinning kan alltså inte bara vara en kraft som förändrar en lärares synsätt och metod utan initiativet bidrar också till lärares kontinuerliga fortbildning, både genom det stöd de får och de möjligheter de har att delta i en rad olika workshops för fortbildning som arrangeras på nationell och europeisk nivå.

Vi hoppas att du har tyckt om att läsa den här boken och att du har nytta av den. Vi hoppas också att vi genom eTwinning-initiativet tillsammans kan bidra till att forma framtiden för utbildning, för arbetsliv och för Europa. Som EU-kommissionär Ján Figel' sa vid eTwinning-konferensen som hölls i Bryssel i februari 2007, "livslångt lärande är livslångt närande". Låt oss ge våra elever möjligheter att utforska, ta itu med och göra det bästa av varje inlärningsituation de stöter på. Lycka till med alla era kommande eTwinning-aktiviteter.

Central Support Service

Central Support Service för eTwinning drivs för Europeiska kommissionens räkning av Europeiska skoldatanätet (EUN) www.eun.org.

Kontaktuppgifter

CSS Office - European Schoolnet
61 Rue de Trèves
B - 1040 Brussels
Tel. +32 2 790 75 75
www.etwinning.net
info@etwinning.net

Webbredaktör:
editor@etwinning.net
Pedagogisk helpdesk:
css-helpdesk@etwinning.net
Webbmaster:
webmaster@etwinning.net

National Support Service kontaktuppgifter

BELGIEN

(FRANSKTALANDE DELEN)
Ministère de la
Communauté française
(Ministry of the French-
speaking Community)
Kontakt: Cécile Gouzee,
Vinciane Halluent
Nationell eTwinning-
webbplats:
<http://www.enseignement.be/etwinning>

BELGIEN

(HOLLÄNSKTALANDE
DELEN) Ministerie van de
Vlaamse Gemeenschap,
Departement Onderwijs
(Ministry of the Flemish
Community, Department of
Education); Kontakt: Nina
Mares, Sara Gilissen
Nationell eTwinning-
webbplats:
<http://www.etwinning.be>

BULGARIEN

Център за развитие на
човешките ресурси
(Human Resource
Development Centre)
Kontakt: Radoslav Genov,
Soyan Kulev, Nikolay
Chebotarev
etwinning@hrdc.bg
Nationell eTwinning-
webbplats:
<http://etwinning.hrdc.bg>

CYPERN

Ministry of Education and
Culture (Υπουργείο
Παιδείας και Πολιτισμού)
Kontakt: Dr. Marios
Miltiadou
Nationell eTwinning-
webbplats:
<http://www.moec.gov.cy>

DANMARK

EMU - Danmarks
undervisningsportal UNI•C,
Danmarks IT-center for
uddannelse og forskning
(Danish IT Centre for
Education and Research)
Kontakt: Claus Berg,
Ebbe Schultze
Nationell eTwinning-
webbplats:
<http://etwinning.emu.dk>

ESTLAND

Tiigrihüppe Sihtasutus
(Tiger Leap Foundation)
Kontakt: Enel Mägi,
Elo Allemann
Nationell eTwinning-
webbplats:
www.tiigrihype.ee

FINLAND

Opetushallitus (National Board of Education); Kontakt: Ella Kiesi, Satu Raitala, Mia Sandvik; Nationell eTwinning-webbplats: www.edu.fi/etwinning (finska); www.edu.fi/etwinning/svenska (svenska)

FRANKRIKE

Centre National de Documentation Pédagogique (National Center for Teaching Documentation); Kontakt: Pierre Auboiron, Thierry Serva, Micheline Maurice; Nationell eTwinning-webbplats: www.etwinning.fr

GREKLAND

Hellenic Ministry of Education and Religious Affairs (Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων) Kontakt: Alex Peppes, Eleni Stergatou, Chrysa Kapralou, Nick Mavrantzas, Eleni Christopoulou, Aris Louvris, Georgia Katsifaraki Nationell eTwinning-webbplats: www.etwinning.gr/

IRLAND

Léargas, The Exchange Bureau; Kontakt: Lorraine McDyer, Kay O'Regan Nationell eTwinning-webbplats: www.etwinning.ie

ISLAND

Althjódaskrifstofa háskólastigsins (Office of International Education) Kontakt: Gudmundur Ingi Markusson Nationell eTwinning-webbplats: www.ask.hi.is/page/etwinning

ITALIEN

INDIRE Kontakt: etwinning@indire.it Nationell eTwinning-webbplats: <http://etwinning.indire.it/>

LETTLAND

Izglītības un Zinātnes Ministrija (Ministry of Education and Science) Kontakt: Karlis Malnieks E-post: karlis.malnieks@izm.gov.lv

LITAUEN

Švietimo ir mokslo ministerija, Švietimo informacinių technologijų centras (Centre of Information Technologies, Ministry of Education and Science) Kontakt: Violeta Ciuplyte, Aurelija Michailovaite Nationell eTwinning-webbplats: <http://etwinning.ipc.lt>

LUXEMBURG

Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle (Ministry of Education and Vocational Training) Socrates Agency - mySchool! Educational Portal; Kontakt: Paul Even Nationell eTwinning-webbplats: www.etwinning.lu

MALTA

Ministry of Education, Department of Technology in Education; Kontakt: Emile Vassallo Nationell eTwinning-webbplats: <http://www.skola.gov.mt/etwinning>

NEDERLÄNDERNA

Europees Platform (European Platform) Kontakt: Marjolein Mennes; Nationell eTwinning-webbplats: <http://web.kennisset2.nl/thema/etwinning/>

NORGE

Utdanningsdirektoratet (Directorate for Primary and Secondary Education) Kontakt: Karianne Helland Nationell eTwinning-webbplats: <http://skolenettet.no/etwinning>

POLEN

Socrates National Agency

Kontakt:

Agnieszka Wozniak

Nationell eTwinning-

webbplats:

www.etwinning.pl

PORTUGAL

Direção Geral de Inovação
e Desenvolvimento

Curricular - Ministério da

Educação (Directorate-

General for Innovation and

Curricular Development)

Equipa de Missão

Computadores, Redes e

Internet na Escola (CRIE)

(Computers, Networks and

Internet at School

Taskforce)

Kontakt: Dr. João de

Freitas, Rute Baptista,

Francisca Soares

Nationell eTwinning-

webbplats:

<http://www.crie.min->

[edu.pt/](http://www.crie.min-edu.pt/)

SLOVAKIEN

Žilinská univerzita

(University of Zilina)

Kontakt:

Lubica Sokolikova,

Juraj Misovych,

Gabriela Podolanova,

Maria Nogova

Nationell eTwinning-

webbplats:

<http://www.etwinning.sk>

SLOVENIEN

Center RS za mobilnost in

evropske programe

izobraževanja in

usposabljanja - CMEPIUS

Kontakt: Robert Marinsek

E-post: etwinning@

etwinning@

Nationell eTwinning-

webbplats: <http://www.>

[cmepius.si/DRUGO/](http://www.)

[eTwinning](http://www.)

SPANIEN

Centro Nacional de

Información y

Comunicación Educativa

Ministerio de Educación y

Ciencia (National center of

Information and Educative

Communication)

Kontakt: Ángel Sánchez,

Carlos Castro

Nationell eTwinning-

webbplats: <http://>

[etwinning.cnice.mec.es](http://)

STORBRITANNIEN

British Council

Kontakt: Susan Linklater,

Matt Cresswell

Nationell eTwinning-

webbplats: www.

[britishcouncil.org/etwinning](http://www.)

SVERIGE

Myndigheten för

skolutveckling

(Swedish Agency for

School Improvement)

Kontakt:

Ann-Marie Degerström

Nationell eTwinning-

webbplats:

www.skolutveckling.se/

[internationellt/etwinning/](http://www.skolutveckling.se/internationellt/etwinning/)

TJECKIEN

Centrum pro studium

vysokého školství – Národní

agentura pro programy EU

(Centre for higher

Education Studies –

National Agency for EU

Programmes)

Kontakt: Petr Chalus,

Ivo Sir

Nationell eTwinning-

webbplats:

<http://www.etwinning.cz>

TYSKLAND

Schulen ans Netz e.V.

(Schools online)

Kontakt: Maike Ziemer,

Melanie Sender, Ellen

Kammertoens, Sabine

Schumacher

Nationell eTwinning-

webbplats:

www.etwinning.de

UNGERN

SULINET

Kontakt: Eva Pap,

Virág Tóth, Péter Tóth,

Gábor Huszák

E-post: pape@sulinet.hu

ÖSTERRIKE

Sokrates Nationalagentur

Österreich

(Austrian Socrates National

Agency)

Kontakt: Ernst Gesslbauer,

Sylvia Kreuzberger,

Julia Ippisch

Nationell eTwinning-

webbplats:

<http://www.etwinning.at>